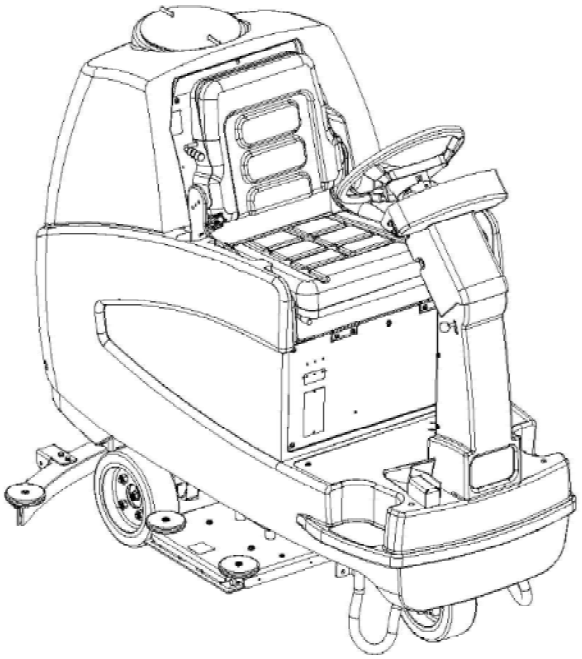
Manual Steering Models
SCRUBTEC R 571
SCRUBTEC R 571 C
SCRUBTEC R 586
SCRUBTEC *BOOST*® R

www.nilfisk-alto.us



Nilfisk ALTO

Why Compromise

Manual del operador
Manual do Operador
Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο Χειριστή

ES	Español (2-31)	⚠ LEA ESTE MANUAL
PT	Português (32-61)	⚠ LEIA ESTE LIVRO
IT	Italiano (62-91)	⚠ IMPORTANTE
GR	ΕλληΕνκά (92-121)	⚠ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Patentes en EE.UU N° 6.105.192; N° RE39.581; N° 6.557.207; N° 7.185.397

Patente U.E. N.º 6.105.192; N.º RE39.581; N.º 6.557.207; N° 7.185.397

Brevetti USA 6.105.192; RE.39.581; 6.557.207; 7.185.397

Αρ. Πατέντας ΗΠΑ 6.105.192, Αρ. RE39.581, Αρ. 6,557,207, Αρ. 7,185,397

Form No. 71274A-G3 4/07, Revised 12/08 Printed in the U.S.A.

LEA ESTE MANUAL

Este manual contiene información importante acerca del uso y la seguridad de la máquina. Si no lee el manual antes de utilizar su máquina Nilfisk ALTO o de intentar realizar los procedimientos de reparación o mantenimiento de la misma, usted o el resto del personal podrían sufrir lesiones; asimismo, podrían producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en español, explíquele el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

Todas las indicaciones incluidas en este manual se ofrecen desde la posición del operador en la parte posterior de la máquina.

Si desea conseguir nuevos manuales, escriba a: Nilfisk ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Índice

Instrucciones de seguridad para el operador 3
Introducción y especificaciones de la máquina 5
Símbolos utilizados en el modelo Scrubtec R 6
Pantalla del modelo Scrubtec R 7
Panel de control de la máquina 8
Controles y funciones de la máquina 9
Preparación de la máquina para el funcionamiento 10
- Manipulación de la máquina embalada 10
- Desembalaje de la máquina 10
- Colocación de las baterías 10
- Mantenimiento de las baterías 11
- Carga de las baterías 12
- Recarga de las baterías 12
- Indicadores de nivel de carga de las baterías 13
- Colocación de la escobilla de goma 13
- Ajuste de la escobilla de goma 13
- Métoda para cambiar orotar los cepillos en el cepillo cilíndrico cabezal 14
- Instalación de la cepillo o la almohadilla (Boost) 15

Operación de la máquina 16
- Cambio de la operación de pulsación única por las configuraciones por omisión de fábrica 16
- Desplazamiento de la máquina 16
- Ajuste del asiento 16
- Lectura del medidor de carga de la batería 17
- Cambio de las pantallas de visualización en el módulo de imagen por cristal líquido 17
- Lectura del indicador de falta de carga de solución 17
- Lectura del indicador de depósito de recuperación lleno 17
- Operación de la escobilla de goma y del motor de vacío 18
- Operación del flujo de solución 18
- Funcionamiento de la presión del cepillo 18
- Funcionamiento de la presión del cepillo 18
- Llenado del depósito de solución 19
- Operación de la máquina 19
- Efectúe estos procedimientos al comienzo del período de trabajo 20
- Limpieza de pisos 21
- Limpieza de pisos muy sucios 22
- Efectúe estos procedimientos al final del período de trabajo 22

Mantenimiento 24
- Mantenimiento semanal 24
- Inspección y limpieza de la batería 24
- Limpieza del depósito de recuperación y del filtro 24
- Limpieza del depósito de solución y del filtro 25
- Drenaje manual del depósito de solución 25
- Drenaje del depósito de solución asistido por vacío 25
- Mantenimiento de la escobilla de goma 25
- Reemplazo de la hoja de la escobilla de goma delantera 25
- Reemplazo de la hoja de la escobilla de goma trasera 26
- Mantenimiento de la escobilla de goma 26
- Limpieza de las mangueras de vacío 26

Corrección de problemas de la máquina 27
Códigos de error comunes 28
Accesorios y opciones 29

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

PELIGRO: **Si no se leen y cumplen todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado PELIGRO, se pueden producir lesiones personales graves e incluso la muerte. Lea y respete todas las indicaciones de PELIGRO que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.**

ADVERTENCIA: **Si no se leen y cumplen todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado ADVERTENCIA, usted o el resto del personal pueden sufrir lesiones; también pueden producirse daños a la propiedad. Lea y respete todas las indicaciones de ADVERTENCIA que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.**

PRECAUCIÓN: **Si no se leen y respetan todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado PRECAUCIÓN, pueden producirse daños en la máquina y en otras propiedades. Lea y respete todas las indicaciones de PRECAUCIÓN que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.**

PELIGRO: Usted o el resto del personal pueden sufrir lesiones si no leen el manual de instrucciones antes de operar, intentar reparar, o realizar mantenimiento a su máquina Nilfisk ALTO. Asimismo, pueden producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, usted debe haber recibido capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en inglés, explíquele el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

PELIGRO: Si se opera una máquina que no se encuentra completa o totalmente ensamblada es posible que usted o el resto del personal sufran lesiones o que se produzcan daños a la propiedad. No haga funcionar la máquina si no está completamente ensamblada. Inspeccione cuidadosamente la máquina antes de operarla. Ponga la máquina en funcionamiento sólo después de haber cerrado bien las tapas, las puertas y los paneles de acceso.

PELIGRO: Las máquinas pueden causar una explosión si se operan cerca de materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con combustibles, polvo de cereales, solventes, diluyentes u otros materiales inflamables ni cerca de ellos. Esta máquina no es adecuada para la recolección de polvos peligrosos ni de materiales inflamables. Utilice solamente las ceras para pisos disponibles en el mercado diseñadas para el funcionamiento de la máquina. **NO** coloque gasolina ni materiales combustibles o inflamables en el depósito de solución ni en el de recuperación.

PELIGRO: Las baterías de plomo generan gases, los cuales pueden causar una explosión. Mantenga las chispas y las llamas lejos de las baterías. No fume cerca de la máquina. Cambie las baterías solamente en áreas con buena ventilación.

PELIGRO: ¡El trabajo con baterías puede resultar peligroso! Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. Sáquese todas las joyas. No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.

PELIGRO: El uso del cargador con un cable de alimentación dañado puede producir una electrocución. No utilice el cargador si el cable de alimentación está dañado.

ADVERTENCIA: No haga girar la máquina en una rampa. No la utilice en superficies con una pendiente superior a la marcada en el artefacto.

ADVERTENCIA: Las máquinas pueden volcar y causar lesiones o daños si se las conduce por bordes de escalones o de muelles de carga. Detenga la máquina y déjela solamente en superficies uniformes. Cuando detenga la máquina coloque todos los interruptores en la posición “OFF” (apagado). Coloque el interruptor de llave en la posición “OFF” (apagado) y saque la llave.

ADVERTENCIA: Se pueden producir deslizamientos cuando la máquina se desplaza a alta velocidad y cuando se realizan giros bruscos, especialmente en superficies húmedas.

ADVERTENCIA: No mueva la máquina con un elevador de horquilla. Se podría dañar la máquina.

ADVERTENCIA: El mantenimiento y las reparaciones realizados por personal no autorizado podrían producir daños o lesiones. El mantenimiento y las reparaciones solo deben ser llevados a cabo por personal autorizado de Nilfisk ALTO.

ADVERTENCIA: Todas las alteraciones o modificaciones realizadas a esta máquina pueden producir daños a la misma o lesiones al operador o a otras personas que se encuentren en el lugar. Las alteraciones o modificaciones no autorizadas por el fabricante anulan todas las garantías y responsabilidades.

ADVERTENCIA: Los componentes eléctricos de esta máquina pueden producir un cortocircuito si se los expone al agua o a la humedad. Mantenga secos los componentes eléctricos de la máquina. Limpie la máquina después de cada uso. Este artefacto está diseñado sólo para su uso en seco y no se lo debe utilizar ni almacenar al aire libre en lugares húmedos. Almacene la máquina en un lugar cubierto.

ADVERTENCIA: La operación de una máquina sin respetar todas las etiquetas e instrucciones puede producir lesiones o daños. Lea todas las etiquetas de la máquina antes de intentar operarla. Compruebe que todas las etiquetas y las instrucciones se encuentren unidas o ajustadas a la máquina. No las cubra por ningún motivo. Si se pierden o dañan etiquetas o calcomanías, obtenga las de reemplazo de inmediato a través de su distribuidor de Nilfisk ALTO.

ADVERTENCIA: Si la superficie del piso está húmeda puede resultar resbalosa. Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar zonas mojadas en el piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de “Precaución” alrededor y cerca del área que esté limpiando.

ADVERTENCIA: La descarga inapropiada de aguas residuales puede dañar el medio ambiente y ser ilegal. La Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos ha establecido determinadas reglamentaciones relacionadas con la descarga de aguas residuales. Las reglamentaciones locales, estatales y nacionales relacionadas con esta descarga también pueden estar vigentes en su zona. Comprenda y respete las reglamentaciones de su zona. Sea consciente de los riesgos para el medio ambiente de los productos químicos que usted elimina.

ADVERTENCIA: Utilice solamente los cepillos provistos junto con el artefacto o los especificados en el manual de instrucciones. El uso de otro tipo de cepillos puede afectar la seguridad.

PRECAUCIÓN: Si utiliza esta máquina para desplazar otros objetos o para subirse a la misma se pueden producir lesiones o daños. No utilice esta máquina como escalera ni como mueble.

PRECAUCIÓN: Si no utiliza los repuestos originales de Nilfisk ALTO la garantía de la máquina se anulará. Utilice siempre repuestos de Nilfisk ALTO

PRECAUCIÓN: Esta máquina incluye baterías de plomo. Se debe disponer de estas baterías de manera adecuada para la protección del medio ambiente.

ADVERTENCIA: REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

Se deben seguir cuidadosamente las siguientes reglas para evitar lesiones al operador y daños a la máquina:

- Durante la operación de esta máquina debe prestar atención a las otras personas que se encuentre cerca, especialmente si se trata de niños.
- Tenga cuidado al retroceder con la máquina en espacios reducidos.
- No mezcle diferentes clases de detergentes. Evite los olores nocivos.
- No coloque recipientes con líquidos sobre la máquina.
- La temperatura recomendada para el funcionamiento debe ser de entre 32° F y 104° F.
- La humedad para el funcionamiento de esta máquina debe ser de entre 30 y 95%.
- No utilice soluciones ácidas que puedan dañar la máquina.
- Para no dañar el piso no deje los cepillos en funcionamiento cuando la máquina está detenida.
- En caso de incendio use un extinguidor de polvo. No utilice agua.
- No golpee estantes ni andamios cuando existe el riesgo de hacer caer objetos.
- Adapte la velocidad de uso según las condiciones de adhesión.
- No exceda la capacidad de ascenso declarada de lo contrario la máquina puede volverse inestable.
- Para todas las tareas de mantenimiento desconecte la alimentación de corriente de la máquina.
- No desensamble las piezas que requieran del uso de una herramienta para su extracción.
- No lave la máquina con chorros de agua directos o con presión de agua elevada ni con materiales corrosivos.
- Haga que el personal del servicio técnico autorizado revise la máquina cada 200 horas de funcionamiento.

.

Español ***Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)***

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correcta mentepara promover la reutilización sostenible de recursos materiales.
Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

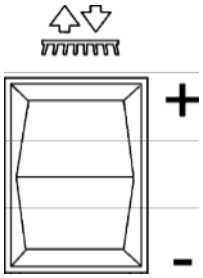
Introducción y especificaciones de la máquina

Esta máquina de limpiar pisos utiliza la acción abrasiva mecánica de cepillos giratorios o de almohadillas y la acción química de una solución de agua y detergente para limpiar todo tipo de pisos. Durante el movimiento de avance recoge la suciedad removida y la solución de detergente no absorbida por el piso.

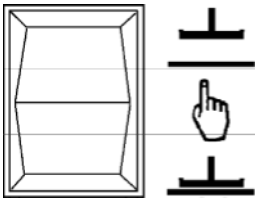
Modelo	SCRUBTEC R 571	SCRUBTEC R 586	SCRUBTEC R571C	SCRUBTEC BOOST® R
Número de pieza	00318E	00319E	00343E	00344E
Ancho de limpieza	28” (71,1 cm)	34” (86,4 cm)	28” (71,1 cm)	32” (81,3 cm)
Fuente de alimentación	Sistema de 36 voltios que usa (6) baterías de 6 voltios, de cicio profundo, de 250, 330 ó 370 AH			
Cargador de batería	Cargador inteligente totalmente automático incorporado, 115V 60 Hz			
Motores de cepillos	(1) 2 hp (1,5 kW) para propular dos cajas de engranajes en ángulo recto	(1) 2,5 hp (1,9 kW) para propular dos cajas de engranajes en ángulo recto	(2) 0,75 hp (0,56 kW)	(1) 0,75 hp (0,56 kW)
Tamaño de los cepillos/velocidad	(2) 14” (36 cm) 300 RPM	(2) 17” (43 cm) 300 RPM	(2) 6 x 28” (15,2 x 71,1 cm) 300 RPM	(1) 14 x 32” (35,6 x 81,3 cm) 2250 RPM
Presión de los cepillos	12 -225 lbs. (57-102 kg)		90-130 lbs. (41-59 kg)	115-155 lbs. (52-70 kg)
Velocidad de desplazamiento (máxima)	4,1 mph (6,6 kph)			
Desplazamiento	1.5 hp (1.1 kW) potencia de transeje para propulsar dos ruedas traseras de 10” (25,4 cm) de diámetro			
Limpieza en pendiente	6 grados			
Motor de aspiración	1 hp (.75 kW) descarga tangencial 3 etapas			
Nivel de ruido	70 dBA			
Depósito de solución	30 galones (113 litros)			
Depósito de recuperación	30 galones (113 litros)			
Longitud	65” (165 cm)			
Ancho	84 cm	90 cm	130 cm	84 cm
Altura	51” (130cm)			
Peso de la máquina, con baterías de 330 AH, llenos de solución	670 kg	679 kg	679 kg	685 kg
Garantía	8 anos para los depósitos Polydur™ , 1 año de mano de obra, 18 meses para las batería, en base prorrateada			

Símbolos usados en el modelo SCRUBTEC R

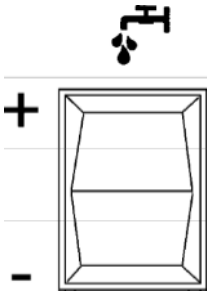
Cepillo Arriba/ Abajo



Escobilla de goma Arriba/ Abajo

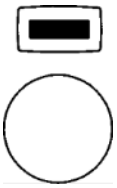


Interruptor del flujo de solución

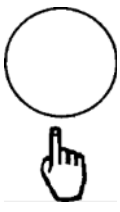


Medidor de carga de la batería

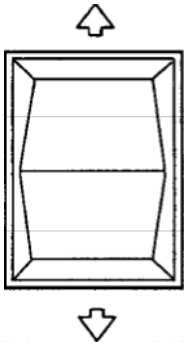
Botón de la pantalla de cristal líquido



Pulsación única

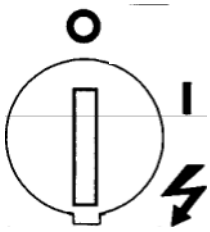


Interruptor Delantero / Inverso

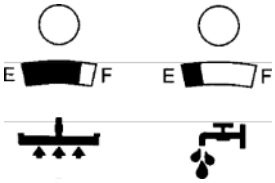


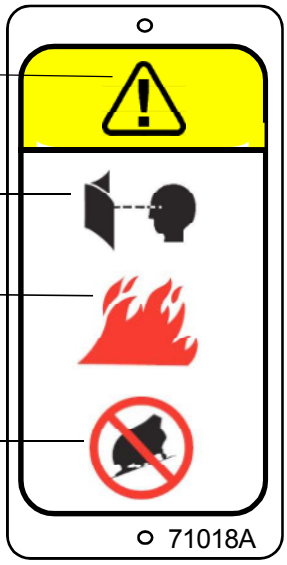
Botón de la bocina

Interruptor On/Off (encendido/ apagado)



DEL de Recuperación / Solución




ADVERTENCIA
LEA BIEN EL MANUAL DEL USUARIO ANTES OPERAR EST MAQUINA.
PELIGRO DE INCENDIO
• Utilice solo productos de limipieza y ceras a la venta en comercios para uso con la maquina.
• No utilice materiales inflamables.
RIESGO DE LESIONES O DE DAÑOS A LA MAQUINA.
• No debe hacerse girar, detener o dejar la maquina en una rampa o muella.
71018A

Pantallas de visualización para SCRUBTEC R

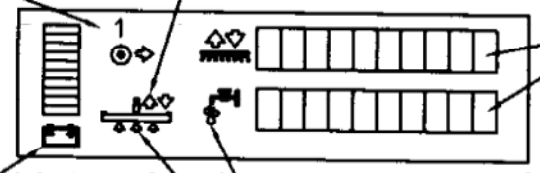
Indicador de la velocidad de desplazamiento
1 = baja 0-2 mph
2 = media 0-3 mph
3 = alta 0-4 mph

Flecha de posición que indica la posición actual de la escobilla de goma (arriba o abajo)

Los indicadores se encuentran encendidos mostrando los ajustes actuales.

Pantallas disponibles para el Operador

PANTALLA 1

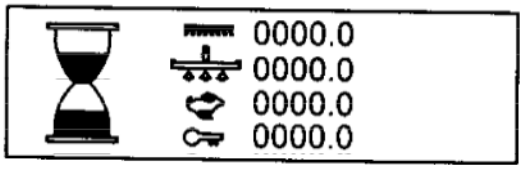


El "goteo" de agua está apagado cuando la solución está apagada y parpadea cuando la solución está encendida.

El indicador "Battery" (bateria) parpadea cuando se produce una caída del voltaje.

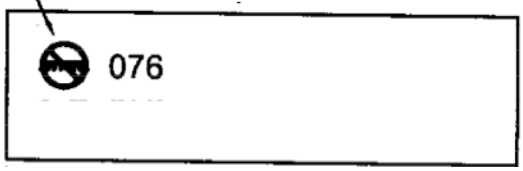
Flechas que indican el estado de aspiración. Parpadean cuando la aspiración está encendida y están apagadas cuando la aspiración está apagada.

PANTALLA 2



Ejemplo

PANTALLA 3 (Diagnóstico)



Sólo el diagnóstico. No aparece a menos que se produzca un fallo de la máquina. El icono y el código de error aparecen en pantella cuando se produce el fallo.

Panel de control de la máquina

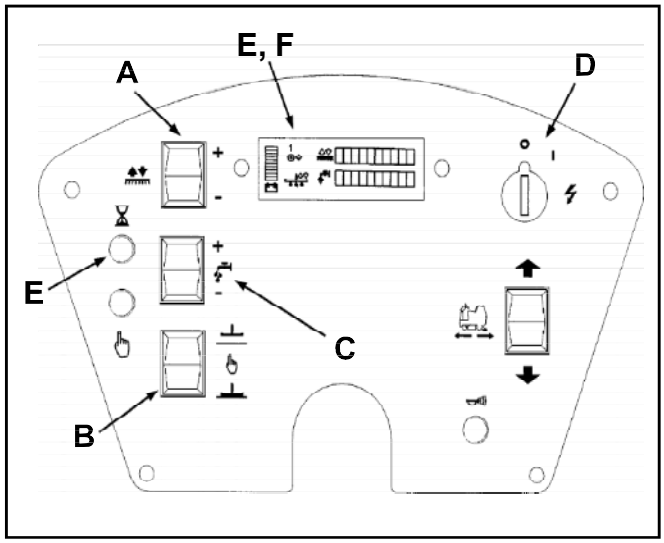


Figura 1

Interruptor de llave On/Off (encendido/ apagado) (Consulte la figura 1, Elemento D)
El interruptor de llave enciende el suministro de energía del panel de control. "O" representa "OFF" (apagado) y "I" es "ON" (encendido).

Interruptor de cepillo Arriba /Abajo (Consulte la figura 1, Elemento A)
Para bajar el cabezal del cepillo coloque el interruptor del cepillo en la posición abajo (+). Para bajar el cabezal del cepillo para la presión máxima del cepillo, siga sosteniendo el interruptor en la posición abajo (+) hasta que se detiene el desplazamiento. Los motores del cepillo arrancan y la solución fluye (siempre que la misma esté "ON" (encendida)) cuando la máquina comienza a desplazarse. Para levantar el cabezal del cepillo coloque el interruptor del cepillo en la posición arriba (-) hasta detener el desplazamiento del cabezal del cepillo o hasta alcanzar la posición deseada.

Interruptor de escobilla de goma Arriba /Abajo (Consulte la figura 1, Elemento B)
El interruptor de la escobilla de goma se utiliza para levantar y bajar la misma y para encender y apagar el motor de vacío. El motor de vacío se enciende cuando se coloca el interruptor en la posición media o baja. **NOTA: El motor de vacío se enciende cuando se coloca el interruptor de la escobilla de goma en la posición baja.**

Para levantar la escobilla de goma, coloque el interruptor en la posición media o arriba. La posición media se utiliza para el control de una sola pulsación. El motor de vacío se detiene, luego de una breve demora, cuando se coloca el interruptor en la posición arriba.

Cuentavueltas calibrado en horas de trabajo (Consulte la figura 1, Elemento E)
El cuentavueltas calibrado en horas de trabajo está ubicado en la pantalla delantera. Debe elegir las pantallas usando el botón de la pantalla de cristal líquido. El cuentavueltas calibrado en horas de trabajo indica el número de horas que ha funcionado la máquina. Presenta las horas de trabajo del motor del cepillo, del motor de vacío, del motor de desplazamiento y de todas las teclas.

Medidor de carga de la batería (Consulte la figura 1, Elemento f)
El medidor de carga de la batería indica la carga relativa del paquete de baterías. El medidor de carga de la batería está ubicado en la pantalla 1 en la pantalla delantera. Consulte la página 7.

Control de flujo de solución (Consulte la figura 1, Elemento C)
El interruptor del flujo de solución regula el flujo de solución química hasta el piso. Para incrementar el flujo elija (+). Para reducir el flujo elija (+). Para cerrar la solución elija – hasta que no aparezca ningún indicador en la pantalla. **NOTA: ¡NO opere la máquina en seco! NOTA: La solución sólo fluirá cuando la máquina esté en movimiento.**

Disyuntores
Los botones de reposición del disyuntor están ubicados en la parte posterior de la cubierta delantera debajo de la pantalla delantera. Los disyuntores son los siguientes:
Elemento A - Principal (5 amperes)
Elemento B – Interruptor de llave (5 amperes)

Controles y funciones de la máquina

Flotador del depósito de recuperación
La fregadora Scrubtec R de conductor a bordo está equipada con un flotador que cierra el vacío cuando el depósito de recuperación se encuentra lleno. La escobilla de goma no recoge más agua. Si esto sucede levante la escobilla de goma y vacíe el depósito de recuperación.

El desplazamiento
La fregadora Scrubtec R de conductor a bordo está equipada con un sistema de desplazamiento controlado electrónicamente que dispone de velocidades variables tanto en marcha adelante como en reversa.

1. Para desplazar la máquina, se debe encender el suministro de energía que va a la máquina usando el interruptor de llave y el operador debe estar sentado adecuadamente.

2. La velocidad de desplazamiento se pueden ajustar variando la presión del pedal de pie.

NOTA: Durante el movimiento en reversa, se levanta la escobilla de goma y se detiene automáticamente el flujo de solución. La reversa también reduce la velocidad máxima de desplazamiento.

Frenos
La máquina está equipada con un sistema de frenado eléctrico. El frenado electrónico se activa automáticamente. NOTA: Durante la capacitación debe permitir que la máquina se detenga totalmente hasta que se familiarice con las distancias requeridas para detenerla.

Freno de estacionamiento
El freno de estacionamiento se activa automáticamente cuando la máquina se detiene. Se desengrana automáticamente cuando comienza el desplazamiento. El transeje está equipado con una recuperación de freno manual. NOTA: La máquina no funciona cuando se engrana la recuperación de freno manual. Consulte la Figura 2.

Alarma de la reversa
La alarma de la reversa suena de forma intermitente y automática cuando la máquina está en reversa.

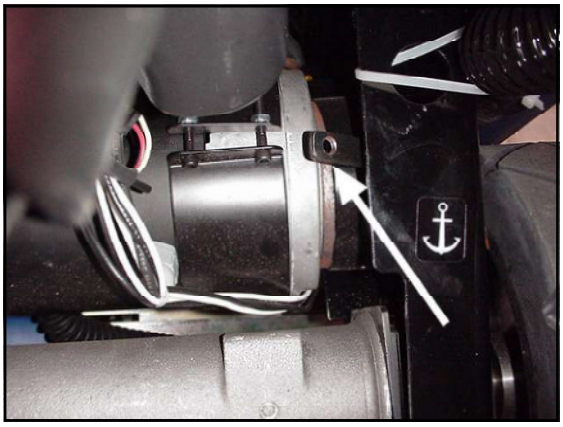


Figura 2

Preparación de la máquina para su funcionamiento

Manipulación de la máquina embalada
La máquina viene con un embalaje específico provisto en una bandeja de carga de manera que se la pueda mover con un elevador de horquilla.

ADVERTENCIA: Los embalajes no se pueden apilar unos sobre los otros.

Desembalaje de la máquina
1. Saque el embalaje exterior.
2. La máquina está sujeta a la bandeja de carga mediante tiras de sujeción y bloques de madera para evitar que se mueva durante el envío. Retire las tiras y los bloques.
3. Saque las abrazaderas de alineación.
4. Baje la rampa. Es posible sacar la máquina de la bandeja de carga si el operador está exhaustivamente familiarizado con su funcionamiento. Evite los golpes violentos a la unidad base.
5. Guarde la bandeja de carga por si resulta necesario transportar la máquina en el futuro.

Colocación de las baterías

ADVERTENCIA: Las baterías son pesadas. Si levanta las baterías sin ayuda puede lesionarse. Solicite ayuda para levantar las baterías.

ADVERTENCIA: El trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR!

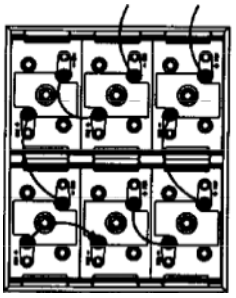
ADVERTENCIA: Durante la operación de carga se forma gas hidrógeno y es explosivo. Sólo cargue las baterías en una zona bien ventilada con la base del asiento levantada.

Las baterías se colocan en el compartimiento para las mismas que está ubicado debajo del asiento y del depósito de recuperación (figura 3). La máquina utiliza seis baterías de 6 voltios. Se deben manipular utilizando el equipo adecuado para levantarlas según el peso y el sistema de acoplamiento. Para el mantenimiento y la recarga diaria de las baterías es necesario seguir todas las instrucciones provistas por el fabricante.

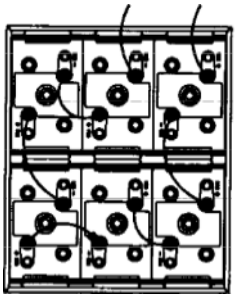
Para la instalación de las baterías siga estos pasos (Consulte la figura 3):

1. Asegúrese de que el interruptor de llave se encuentra en la posición “OFF” (apagado).
2. Levante y gire hacia adelante el soporte de la base del asiento.
3. Apoye el asiento sobre su cable de sujeción.
4. Levante el frente del depósito de recuperación y gírelo hacia la parte trasera hasta que descanse sobre su cable de sujeción.
5. Coloque las baterías en su lugar y conecte sus cables como se indica en la figura 3.
6. Gire el tanque de recuperación y después gírelo cuidadosamente hacia adelante hasta la posición de funcionamiento normal.
7. Baje el apoyo de la base del asiento.
   NOTA: Cargue las baterías antes del uso.

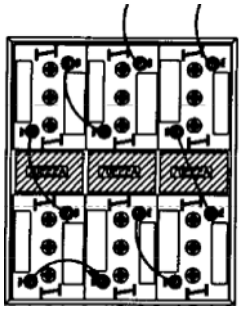
CONEXIONES PARA LAS BATERÍAS



370 AH, 6 Voltios
(Número de la batería 40704A Húmeda)
(Número de la batería 40602A Seca)



330 AH, 6 Voltios
(Número de la batería 891384 Húmeda)
(Número de la batería 891385 Seca)



250 AH, 6 Voltios
(Número de la batería 881317 Húmeda)
(Número de la batería 881318 Seca)
Tres (3) Separadores 70222A

Figura 3

Preparación de la máquina para su funcionamiento

Mantenimiento de las baterías

La energía eléctrica para operar la máquina proviene de las baterías de acumuladores. Las baterías de acumuladores necesitan un mantenimiento preventivo.

ADVERTENCIA: El trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR!

Para mantener las baterías en buen estado siga estas instrucciones:

1. Mantenga el electrolito al nivel correcto. El nivel correcto se encuentra entre 1/4" (1/2 cm) por debajo del fondo del tubo en cada elemento y por encima de las partes superiores de las placas. Verifique el nivel del electrolito cada vez que cargue las baterías (consulte la figura 4).

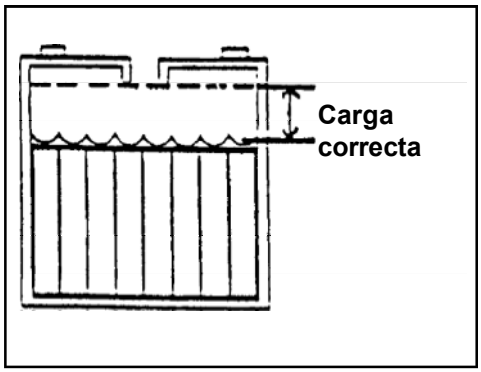


Figura 4

NOTA: Verifique el nivel del electrolito antes de cargar las baterías. Antes de realizar la carga asegúrese de que las placas en cada elemento estén cubiertas con electrolito. No cubra por completo los elementos antes de cargar la batería. El electrolito se expande durante la carga. Como resultado de ello, el electrolito podría desbordarse de los elementos. Cubra siempre los elementos con agua destilada después de la carga.

PRECAUCIÓN: Si el electrolito no cubre las placas, las baterías sufrirán un daño irreversible. Mantenga el electrolito al nivel correcto.

PRECAUCIÓN: La máquina se puede dañar y las partes superiores de las baterías pueden descargarse si se llenan las baterías de forma excesiva. No llene las baterías hasta el fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. Nunca agregue ácido a una batería después de la instalación.

PRECAUCIÓN: Sólo se debe recargar las baterías con agua destilada. No utilice agua de la canilla ya que puede contener agentes contaminantes que dañan las baterías.

2. Mantenga las partes superiores de las baterías limpias y secas. Mantenga los bornes y conectores limpios. Para limpiar la parte superior de las baterías, utilice un trapo mojado con una solución aguada de amoníaco o solución de bicarbonato de sodio. Para limpiar los bornes y conectores, utilice una herramienta de limpieza para bornes y conectores. No permita que el amoníaco o el bicarbonato de sodio ingresen a las baterías.

3. Mantenga las baterías cargadas.

Preparación de la máquina para su funcionamiento

Carga de las baterías

ADVERTENCIA: La carga de las baterías en una zona sin ventilación adecuada puede producir una explosión. Para evitar una explosión cargue las baterías solamente en áreas con buena ventilación.

ADVERTENCIA: Las baterías de plomo generan gases que pueden causar una explosión. Mantenga las chispas y las llamas lejos de las baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR!

¡CUIDADO!: CONSULTE EL MANUAL DE USUARIO DEL CARGADOR. TODOS LOS CARGADORES DE BATERÍAS INCORPORADOS SE PROGRAMAN PARA UN TIPO ESPECÍFICO DE BATERÍA. EL CARGADOR PUEDE TENER QUE SER REPROGRAMADO PARA CARGAR CORRECTAMENTE BATERÍAS DE REEMPLAZO DIFERENTES A LAS ORIGINALMENTE EQUIPADAS POR CLARKE.

Solo reemplace baterías con el paquete de baterías idéntico de Nilfisk ALTO como venía originalmente equipado. El número de parte de la batería correcta de Nilfisk ALTO puede encontrarse en la etiqueta de la batería de Nilfisk ALTO anexada a la parte superior de cada batería.

Si la batería de reemplazo es una batería diferente de Nilfisk ALTO, por favor contacte al Servicio Técnico de Nilfisk ALTO al número 800-356-7274 para recibir más instrucciones.

Si la batería de reemplazo no es una batería de Nilfisk ALTO por favor contacte al fabricante del cargador para recibir instrucciones.

Para cargar las baterías siga este procedimiento:

1. Asegúrese de que el interruptor de llave se encuentra en la posición “OFF” (apagado).
2. Levante el apoyo de la base del asiento.
3. Conecte el cable de CA del cargador de batería a un receptáculo de pared correctamente puesto a tierra que sea compatible con la configuración del enchufe (50/60 Hz).
4. Observe la luz indicadora para comprobar que el proceso de carga ha comenzado (consulte la figura 5, A - Rojo, B - Amarillo, C - Verde). Para las indicaciones de color consulte la figura 6.

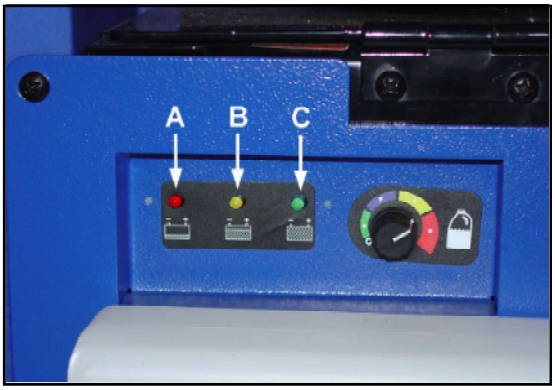


Figura 5

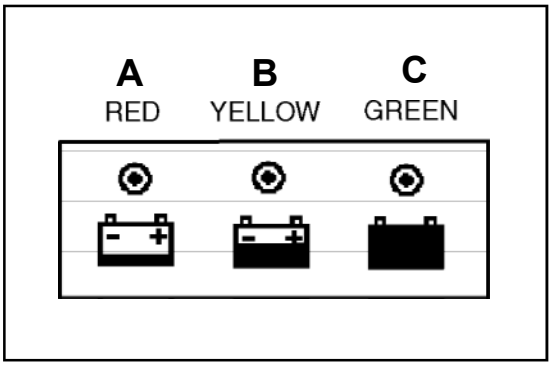


Figura 6

Recarga de las baterías

La fregadora Scrubtec R de conductor a bordo viene provista con un cargador incorporado.

1. Enchufe la máquina a cualquier enchufe de pared y la carga es automática.
2. Observe la luz indicadora para comprobar que el proceso de carga ha comenzado (consulte la figura 5, A - Rojo, B - Amarillo, C - Verde). Para las indicaciones de color consulte la figura 6.

NOTA: Compruebe que el circuito en el que desea enchufarla no esté cargado con otros equipos. Los interruptores de pared pueden activarse y no se producirá la carga.

ADVERTENCIA: Nunca cargue una batería de GEL con un cargador de batería inadecuado. Siga cuidadosamente las instrucciones provistas por el fabricante de las baterías y del cargador de baterías.

NOTA: Para evitar que las baterías se dañen de forma permanente evite que se descarguen por completo. Nunca deje las baterías completamente descargadas aún cuando la máquina no se use. Cuando recargue las baterías mantenga levantado el soporte de la base del asiento. Cada 20 operaciones de recarga, verifique e nivel de electrolito y de ser necesario cubra por completo con agua destilada.

Preparación de la máquina para su funcionamiento

Indicadores de nivel para la carga de las baterías
El medidor de carga de la batería (consulte la figura 7) del panel de control tiene una lectura digital con 10 posiciones fijas (A) y además un indicador parpadeante (B). Las barras que aparecen en la pantalla indican el nivel de carga aproximado con el ícono (parpadeante) de batería descargada.

NOTA: A Unos segundos después de que la lectura del voltaje sea de 32V comienza a parpadear. Los motores de los cepillos se apagan entonces automáticamente.

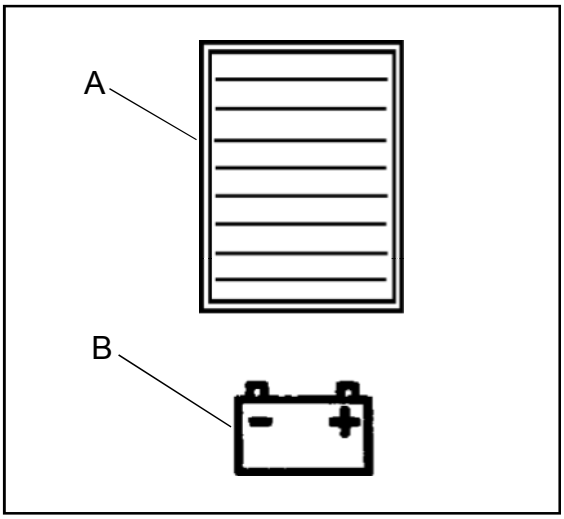


Figura 7

Colocación de la escobilla de goma
Para colocar la escobilla de goma en la máquina siga este procedimiento:

1. El montaje de la escobilla de goma tiene una función de separación que se utiliza también para el montaje de la escobilla de goma. Afloje las perillas de la escobilla de goma (figura 8). Deslice el pasador dentro del agujero con ranuras ubicado en el bastidor de apoyo de la máquina.

2. Ajuste el borde de la manguera de aspiración al accesorio de la manguera de la escobilla de goma (consulte la figura 9).

3. Ajuste las perillas. **NOTA: No realice un ajuste excesivo sino la función de separación se pierde y se producen daños.**

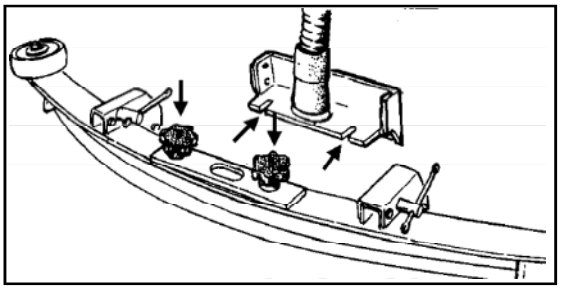


Figura 8

NOTA: Para evitar daños a la escobilla de goma o a la máquina, la escobilla de goma se diseñó para que se separe de la máquina. Si se golpea la escobilla de goma y se separa de la máquina, sólo debe reinstalarla siguiendo los pasos 1-3.

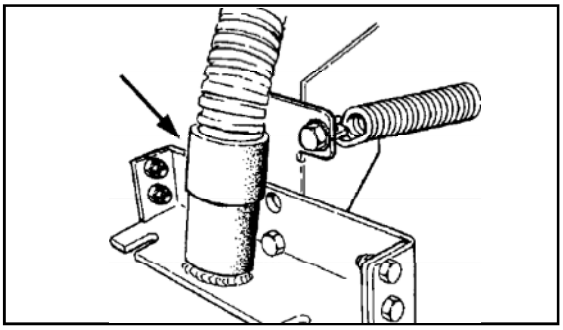


Figura 9

Ajuste de la escobilla de goma
Durante la operación, la hoja de la escobilla de goma trasera debe tener un ancho constante de como mínimo 3/16" a lo largo de toda la hoja de la escobilla de goma (consulte la figura 10).

1. El cuerpo de la escobilla de goma se puede inclinar para ajustar el ancho de la hoja de la escobilla de goma en el medio para que se ajuste al ancho de los extremos. Para ajustar la inclinación, afloje el perno de ajuste ubicado en los costados izquierdo y derecho de la escobilla de goma (consulte la figura 9).

2. Oprima la escobilla hacia abajo hasta que ambos juegos de ruedas de guía toquen el piso.

3. Luego de realizar los ajustes, vuelva a ajustar los tornillos.

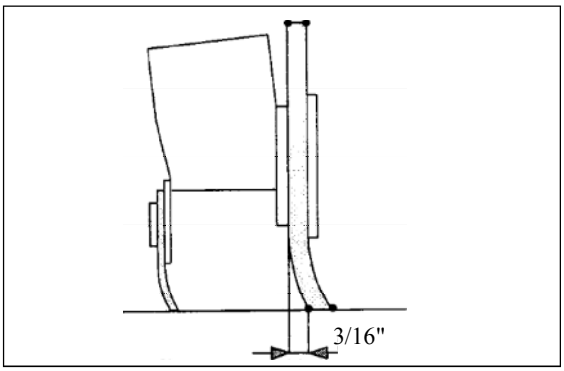


Figura 10

NOTA: Es importante que las ruedas derecha e izquierda estén en contacto con el piso para que la escobilla de goma pueda trabajar.

NOTA: A medida que se gasta la hoja de la escobilla de goma trasera, se la puede girar y/ o dar vuelta para obtener cuatro bordes buenos antes de tener que cambiar las hojas.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Método para cambiar o rotar los cepillos en el cepillo cilíndrico cabezal

Para instalar o rotar cepillos en el cabezal del cepillo cilíndrico:

1. Eleve la plataforma del cepillo y gire el interruptor de llave a "OFF" (APAGADO).
2. Eleve el faldón del cepillo y tire hacia afuera para extraer. Consulte la figura 11.
3. Saque el tornillo de botón de la puerta del cepillo. Consulte la figura 12.
4. Baje la puerta aproximadamente 1/2 pulgada y deslice la puerta y el montaje del cubo desde el cepillo. Consulte la figura 13.
5. Deslice el cepillo fuera del cubo en el extremo opuesto. Consulte la figura 14.
6. Gire el cepillo o reemplace.
7. Deslice el cepillo sobre el cubo de accionamiento e inserte la puerta y montaje de cubo dentro del núcleo del cepillo.
8. Eleve la puerta e instale el tornillo de botón.
9. Coloque el faldón lateral sobre las clavijas de retención y baje colocando en su lugar.
10. Los cepillos deberán rotarse después de cada 20 horas de uso.

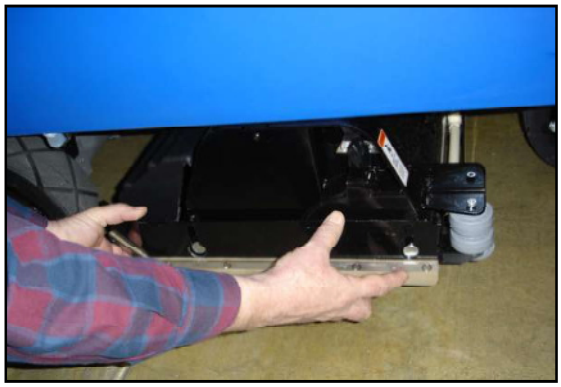


Figura 11

Figura 12

Figura 13

Figura 14

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación de la cepillo o la almohadilla

Para instalar el cepillo o la almohadilla en la máquina,siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición “ON” (encendido).
2. Sitúe el interruptor del cepillo en la posición “UP” (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado).
4. Diríjase a la parte lado de la máquina.
5. Presione sobre un cepillo o una almohadilla debajo de las placas flexibles. Ver figura 15.

   NOTA: Cuando se utiliza una almohadilla negra, posicione la almohadilla sobre el cabezal. Baje el cabezal y opere momentáneamente para fijar la almohadilla al impulsor de la almohadilla (si tiene dificultad, posicione la almohadilla sobre el piso y baje el cabezal, luego opere.)

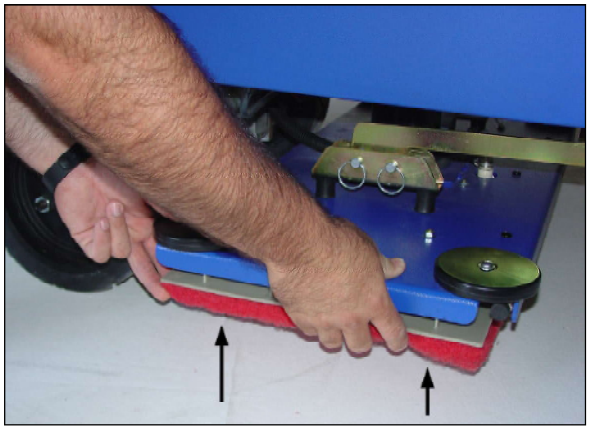


Figura 15

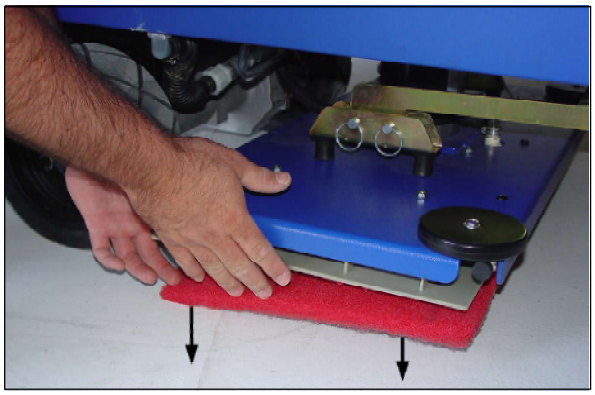


Figura 16

Para extraer el cepillo o la almohadilla

Para extraer el cepillo o la almohadillas de la máquina, siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición “ON” (encendido).
2. Sitúe el interruptor del cepillo en la posición “UP” (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado).
4. Diríjase a la parte lado de la máquina.
5. Tire del ceplillo o de la almohadilla hacia abajo hasta que se suelte de las placas flexibles. Ver figura 16.

Operación de la máquina

Retorno de la operación de pulsación única a las configuraciones por omisión de fábrica
Para restablecer las configuraciones de fábrica, siga los procedimientos a continuación:

1. Oprima el botón verde de pulsación única (figura 17) y manténgalo así hasta que escuche un *tono doble* de la máquina. **NOTA: Esta operación demora aproximadamente 15 segundos.**
2. Las configuraciones deben volver a 2 barras de solución y 1 barra de presión del cepillo. **NOTA: El interruptor de aspiración de la escobilla de goma debe estar en la posición media para que funcionen las configuraciones por omisión.**

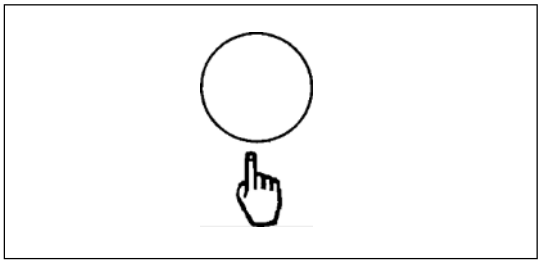


Figura 17

Movimiento de la máquina sin energía eléctrica (consulte la figura 18)

1. Engrane la transferencia de mando manual del freno (consulte la página 39, “Freno de estacionamiento”).
2. Saque la placa para pies y los 4 tornillos. Localice la conducción el motor.
3. Utilizando la perilla en la conducción el motor, gire el eje del motor en la dirección en que desea girar la máquina.
4. Empuje lentamente la máquina hacia la ubicación deseada. **NOTA: Si intenta empujar la máquina demasiado rápidamente se limitará la velocidad máxima. Si esto sucede, deténgase y vuelva a comenzar.**
5. Después de mover la máquina, desengrane la transferencia de mando manual del freno. **NOTA: La máquina no funciona cuando se engrana la transferencia de mando.**

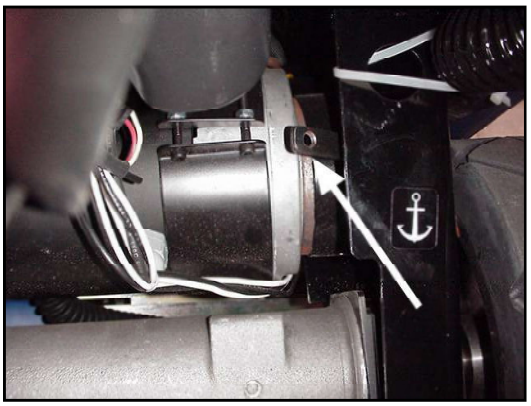


Figura 18

Ajuste del asiento (estándar)
El asiento estándar no se puede ajustar hacia adelante o hacia atrás.

Ajuste del asiento (de lujo)
Es posible ajustar de tres maneras el asiento opcional de lujo:

1. Es posible ajustar el asiento en la posición hacia adelante / atrás mediante el uso de la palanca ubicada en el costado inferior derecho del asiento. Si mueve la palanca el asiento puede deslizarse hacia la posición elegida. Consulte la Figura 19.
2. Para ajustar el ángulo de la parte correspondiente al respaldo del asiento, gire la palanca ubicada en la posición media derecha del asiento. Si la gira en el sentido de las agujas del reloj el asiento queda más vertical. Si gira la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj el respaldo se inclina hacia atrás. Consulte la Figura 20, A.
3. Para ajustar la suspensión del asiento para que le resulte más cómo al operador, utilice la palanca ubicada en el costado del respaldo del asiento. La misma tiene tres posiciones. La posición ubicada más arriba es para los operadores livianos. La posición media es para los operadores de peso mediano. La posición inferior es para los operadores muy pesados. Consulte la figura 20, B. **NOTA: Para cambiar las posiciones se debe oprimir la palanca con firmeza.**

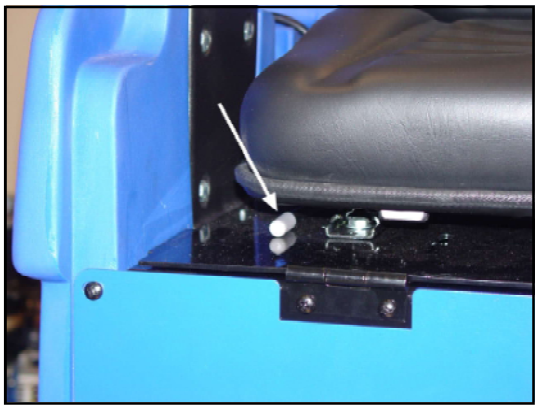


Figura 19

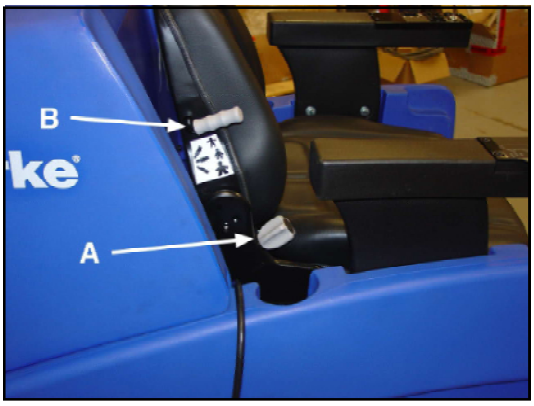


Figura 20

Operación de la máquina

Lectura del medidor de carga de la batería (consulte la figura 21, A)
El medidor de carga de la batería es un indicador ubicado en la pantalla de cristal líquido. Este indicador está en la pantalla de cristal líquido ubicada en la parte delantera de la máquina. Tiene 10 barras con 10 barras visibles que indican que la carga está completa. A medida que opere la máquina las barras comenzarán a bajar. El ícono de batería (B) comenzará a parpadear para indicarle que está llegando al final de la carga.

NOTA: Si sigue pasando los cepillos los mismos se apagarán para proteger las baterías de una descarga excesiva.

NOTA: El tiempo de funcionamiento varía según las variables de la máquina, el tamaño de la batería, la presión del cepillo y el tipo de piso, etc.

Cambio de las pantallas de visualización en el módulo de imagen por cristal líquido
La pantalla de cristal líquido tiene tres pantallas. Es posible acceder a dos de ellas en cualquier momento en que la tecla esté encendida. La primera pantalla indica el estado de la máquina y la segunda muestra los cuatro cuentavueltas calibrado en horas de trabajo (figura 21).

Es posible acceder a las dos pantallas que puede ver el operador mediante el botón de visualización (figura 22) ubicado en el panel de control hacia la izquierda del interruptor de llave. Al oprimir este botón elige la visualización entre las pantallas disponibles.

La tercer pantalla es sólo para diagnóstico. Esta pantalla presenta todos los errores que pueden presentarse o los problemas que detecta el diagnóstico del sistema. Cuando aparece la pantalla de diagnóstico, consulte la guía de solución de problemas por la medida correctiva adecuada para resolver el código de error.

Lectura del indicador de falta de carga de solución (consulte la figura 23, A)
El indicador de falta de carga de solución está ubicado en la parte delantera de la máquina debajo de la pantalla de cristal líquido. Cuando está por terminarse la carga de solución, el indicador comienza a parpadear advirtiéndole al operador que necesita realizar una recarga.
NOTA: El tiempo de duración de la solución varía según la configuración del flujo de solución.

Lectura del indicador de depósito de recuperación lleno (consulte la figura 23, B)
El indicador de depósito de recuperación lleno está ubicado en la parte delantera de la máquina debajo de la pantalla de cristal líquido. Cuando el depósito de recuperación se encuentra casi lleno, el indicador comienza a parpadear advirtiéndole al operador que necesita vaciarlo. Los motores de aspiración se apagan unos momentos después.
NOTA: El tiempo que demora en llenarse el depósito de recuperación varía según la configuración del flujo de solución y según el tipo de piso.

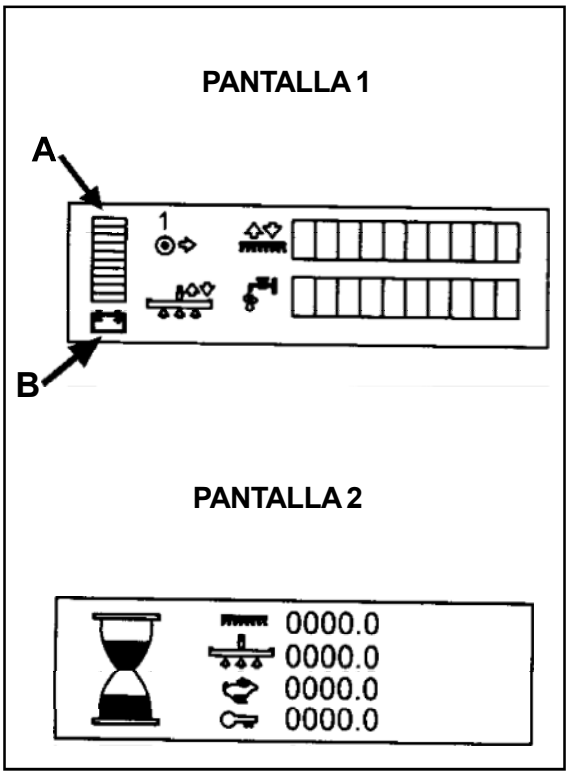


Figura 21

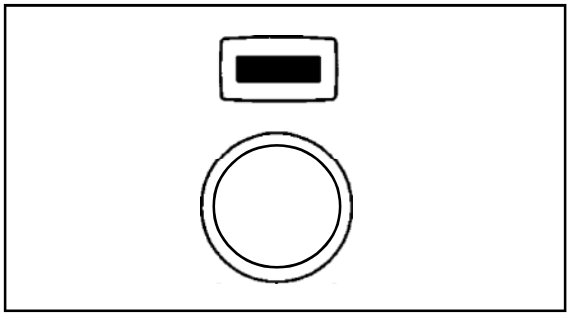


Figura 22

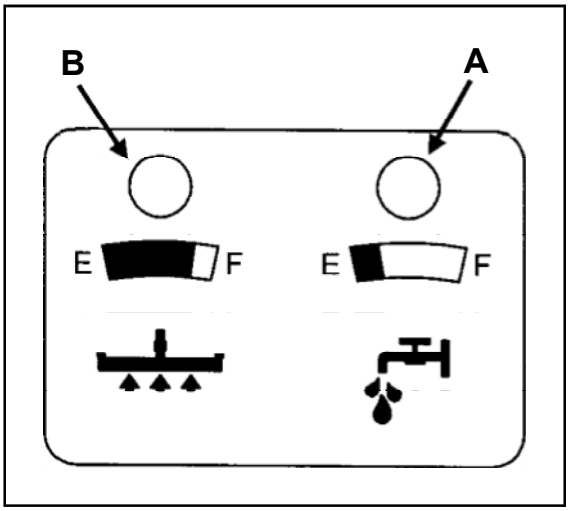


Figura 23

Operación de la máquina

Operación de la escobilla de goma y del motor de vacío
La escobilla de goma limpia el piso mientras el motor de vacío quita la solución sucia del piso. Para operar la escobilla de goma siga este procedimiento:

1. Para bajar la escobilla de goma y encender el motor de vacío, oprima el interruptor arriba/ abajo de la escobilla de goma hasta la posición abajo (figura 24). **NOTA: El motor de vacío se enciende de inmediato cuando se oprime la posición abajo del interruptor y se baja la escobilla de goma.**

2. Para levantar la escobilla oprima el interruptor arriba/ abajo de la escobilla de goma hasta la posición arriba (figura 24). Entonces se levanta la escobilla de goma y el motor de vacío se apaga luego de una breve demora **NOTA: La posición central del interruptor arriba/ abajo de la escobilla de goma se usa con el control de pulsación única.**

NOTA: La escobilla de goma se levanta de forma automática cuando se desplaza en reversa durante la operación de fregado.

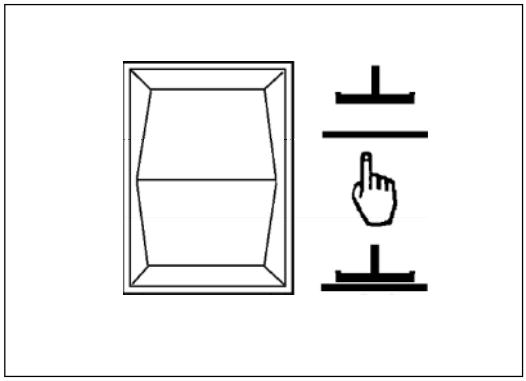


Figura 24

Operación del flujo de solución
La solución se usa para aflojar y quitar la suciedad del piso. La cantidad de solución que se aplica se puede ajustar en cinco niveles diferentes para que se adapte a muchas condiciones de pisos diferentes. Estos niveles diferentes aparecen en la pantalla de cristal líquido ubicada en el frente de la máquina. Para ajustar la cantidad de solución a aplicar, use el Interruptor del flujo de solución (figura 25). **NOTA: Existen cinco configuraciones diferentes en la pantalla. Consulte la figura 26, A.**

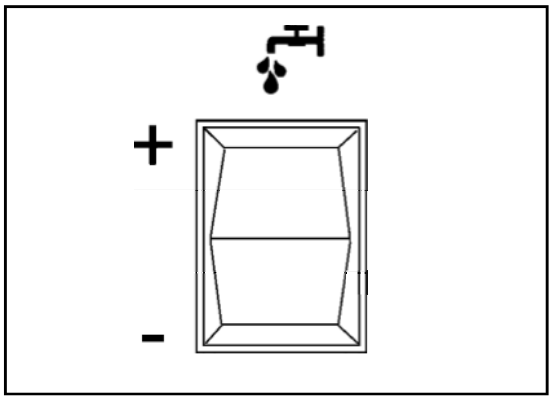


Figura 25

Para incrementar el flujo de solución:

1. Oprima el lado " + " del interruptor (figura 25).

2. Oprima el lado " - " del interruptor y manténgalo así para alcanzar el nivel deseado de flujo de solución.

Para reducir el flujo de solución:

1. Oprima el lado " - " del interruptor (figura 25).

2. Oprima el lado " - " del interruptor y manténgalo así para alcanzar el nivel deseado de flujo de solución.

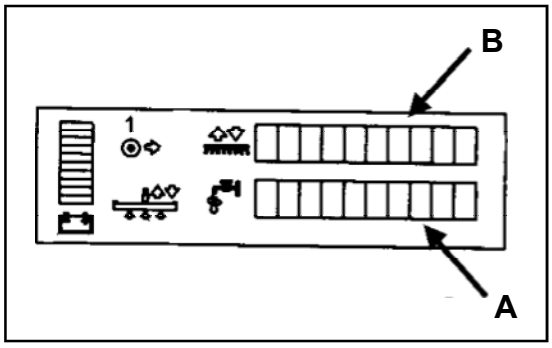


Figura 26

Funcionamiento de la presión del cepillo
Los cepillos se usan para agitar la solución, lo cual mejora el proceso de limpieza. La presión de cepillo que se aplica se puede ajustar en cinco niveles diferentes para que se adapte a muchas condiciones de pisos diferentes. Estos niveles diferentes aparecen en la pantalla de cristal líquido ubicada en el frente de la máquina (figura 26, B). Para ajustar la cantidad de presión de cepillo, use el Interruptor arriba/ abajo del cepillo (figura 27).

Para aumentar la presión de los cepillos:

1. Presione el lado " + " del interruptor (figura 27).

2. Presione y mantenga apretado el interruptor " + " para lograr el máximo nivel de presión.

Para reducir la presión del cepillo:

. 1. Presione el lado " - " del interruptor (figura 27).

2. Oprima el lado " - " del interruptor y manténgalo así para alcanzar el nivel deseado de flujo de solución.

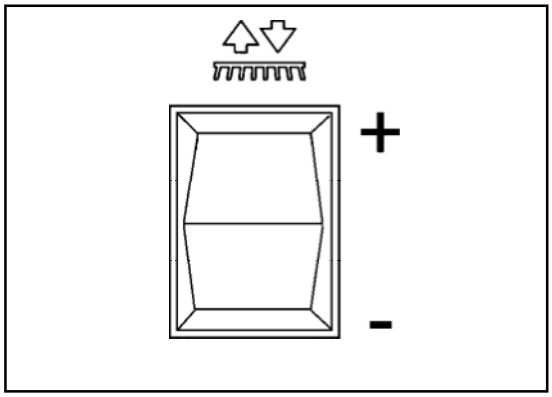


Figura 27

Operación de la máquina

C ómo operar el interruptor delantero / inverso.
(cosulte la figura 28).

1. Para avanzar, empujar el lado de flecha hacia arriba del interruptor.
2. Para entrar el revés, empuje el lado de flecha hacia abajo del interruptor.

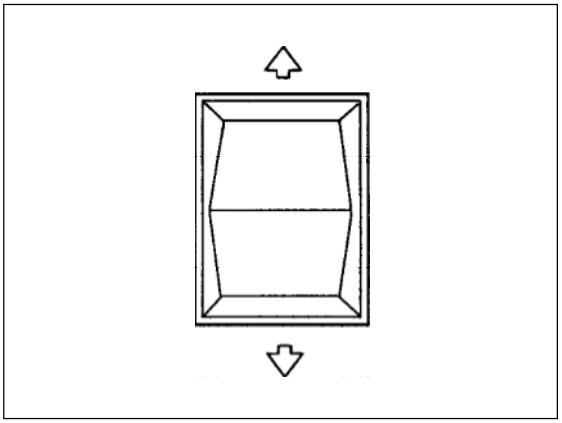


Figura 28

Llenado del depósito de solución
El orificio de carga del depósito de solución está ubicado en el costado izquierdo de la máquina (consulte la figura 29). Para cargar el depósito de solución, siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado).
2. Saque la tapa.
3. Agregue un producto químico de limpieza al depósito de solución. Para conocer la cantidad correcta del producto químico, siga las instrucciones que figuran en el recipiente. **NOTA: El exceso de espuma en el depósito de recuperación puede dañar el motor de vacío por lo cual use sólo el mínimo de detergente necesario.**

ADVERTENCIA: Utilice siempre detergente de poca espuma. Para evitar la formación de espuma, antes de empezar a limpiar ponga una cantidad mínima de líquido antiespumante dentro del depósito de recuperación. NO UTILICE NUNCA ÁCIDO PURO.

4. Llene el depósito de solución con agua limpia (consulte la figura 29).
5. Después de llenar el depósito de solución vuelva a colocarle la tapa.

Figura 29

ADVERTENCIA: Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de “PRECAUCIÓN” cerca del área que esté limpiando.

ADVERTENCIA: Las máquinas pueden encender materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con materiales inflamables como gasolina, polvo de cereales, solventes o diluyentes; ni cerca de ellos Utilice sólo la concentración de limpieza recomendada por el fabricante de productos químicos.

ADVERTENCIA: Nilfisk ALTO recomienda un máximo de temperatura para el agua de 120°F (49°C).

Operación de la máquina
NOTA: Antes de utilizar la máquina familiarícese con las operaciones y el manejo de la misma. Utilice la máquina a la velocidad más baja de desplazamiento. Use la máquina en una zona donde no haya ni muebles ni objetos hasta que pueda hacer lo siguiente:

1. Hacer que la máquina se desplace en línea recta, hacia adelante y hacia atrás.
2. Detener la máquina de manera segura.
3. Girar la máquina tanto hacia la izquierda como hacia la derecha y regresar a la línea recta.
4. Dar un giro de 180° grados de manera que sólo use como eje de rotación una rueda trasera.

Operación de la máquina

Para desplazar la máquina siga este procedimiento:

1. Siéntese en el asiento del conductor. **NOTA: La máquina no se desplaza si el operador no está bien sentado.**
2. Gire el interruptor de llave hasta la posición “ON” (encendido).
3. Levante el cepillo hasta la posición más elevada (en caso de ser necesario).
4. Levante la escobilla de goma (en caso de ser necesario).
5. Oprima suavemente el pedal de pie y la máquina comenzará a moverse.
6. Para detener la máquina no presione el pedal de pie.
7. Para viajar en el revés, escoge el revés con el interruptor delantero/inverso.
8. Para detener la máquina suelte el pedal de pie.
9. Cuando detenga la máquina, gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado) y saque la llave.

Efectúe estos procedimientos al comienzo del período de trabajo

1. Asegúrese de que el interruptor de llave se encuentra en la posición “OFF” (apagado).
2. Desconecte la alimentación de energía de C.A. del cargador de la batería (siga las instrucciones para el cargador).
3. Compruebe que el filtro de tela metálica (1) que va al motor de vacío esté limpio y bien colocado en el depósito de recuperación (consulte la figura 30).
4. Compruebe que la tapa del depósito de recuperación esté en su lugar y que esté ajustada (consulte la figura 31).
5. Cierre y asegure la cubierta del orificio inferior de limpieza (si equipado) del depósito de recuperación.
6. Compruebe que el tapón de la manguera de drenaje de recuperación está en su lugar y que esté ajustado (consulte la figura 32).
7. Asegúrese que los cepillos y las almohadilla esté en posición y se hayan instalado correctamente.
8. Compruebe que los alojamientos de los cepillos estén en posición en el cabezal del cepillo.
9. Verifique la instalación de la escobilla de goma y de la manguera de la misma.

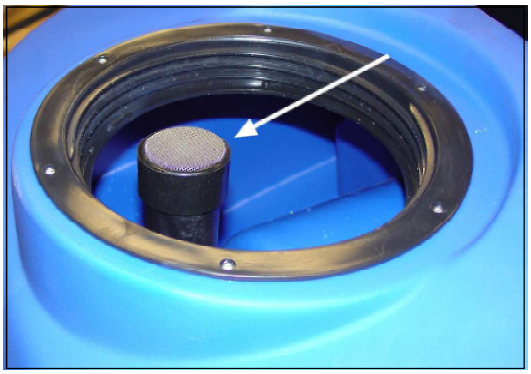


Figura 30

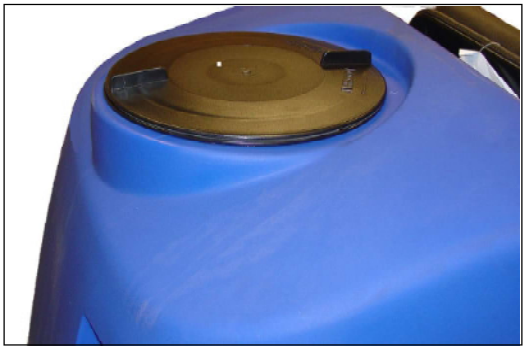


Figura 31

Figura 32

ESPAÑOL ES

Operación de la máquina

Limpieza de pisos

ADVERTENCIA: Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas, Coloque siempre avisos de "PRECAUCIÓN" cerca del área que esté limpiando.

Para la limpieza automática de una sola pulsación siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
2. Coloque el agua y un producto químico de limpieza en el depósito de solución.
3. Siéntese en el asiento del conductor. **NOTA: La máquina no se desplaza si el operador no está bien sentado.**
4. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido). **NOTA: El interruptor de llave enciende la batería y las visualizaciones dela pantalla DEL, que indican el estado de la máquina.**
5. La máquina tiene un botón de pulsación única en el tablero de control (consulte la figura 33) que se encuentra configurado previamente para una presión de cepillo y un flujo de solución. Oprima un momento el botón de pulsación única si desea usar estas configuraciones. **NOTA: Si esas no son las configuraciones que desea usar consulte la página 46 o la operación con pulsación única.**

Para un control manual del proceso de limpieza siga estos procedimientos:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
2. Coloque el agua y un producto químico de limpieza en el depósito de solución.
3. Siéntese en el asiento del conductor. **NOTA: La máquina no se desplaza si el operador no está bien sentado.**
4. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido). **NOTA: El interruptor de llave enciende la batería y las visualizaciones dela pantalla DEL, que indican el estado de la máquina.**
5. Baje la escobilla de goma. **NOTA: El motor de vacío se enciende cuando se coloca el interruptor arriba /abajo de la escobilla de goma en la posición baja.**
6. Baje el cabezal del cepillo hasta que realice todo el recorrido hacia abajo. **NOTA: Los cepillos comienzan a girar sólo cuando la máquina comienza a desplazarse.**
7. Vuelva a ajustar la válvula del flujo de solución usando el interruptor + / - de la solución. **NOTA: La solución fluirá sólo si la máquina se mueve hacia adelante.**
8. Después de limpiar unos metros verifique que la cantidad de solución que se aplica es la correcta y que la escobilla de goma levanta el agua y seca el piso. Realice los ajustes que resulten necesarios.
9. Una vez que la máquina está bien configurada siga limpiando hasta que se encienda el indicador de carga baja de solución o hasta que la misma se termine.

NOTA: Cuando realice múltiples pasadas por el piso, superponga el recorrido de limpieza del cepillo aproximadamente 2 pulgadas (5 cm) de la superficie que el cepillo ya limpió.

NOTA: Durante la mayoría de los procedimientos de limpieza aplique y saque la solución en una operación.

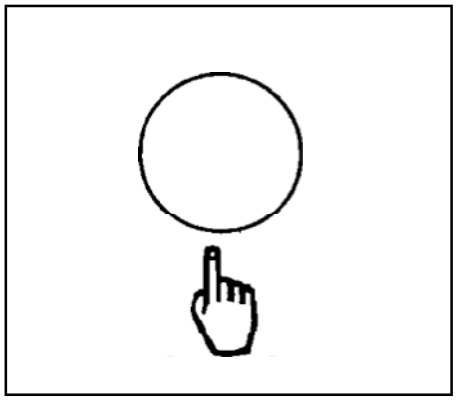


Figura 33

ESPAÑOL ES

Operación de la máquina

Limpieza de pisos muy sucios
Para limpiar pisos muy sucios siga este procedimiento:

1. Aplique solución al piso.
2. No baje la escobilla de goma. Así se mantiene apagado el motor de vacío.
3. Baje el cepillo o la almohadilla y limpie el piso.
4. Limpie el piso nuevamente con más solución y baje la escobilla de goma.
5. Levante toda la solución con la escobilla de goma.

Efectúe estos procedimientos al final del período de trabajo
Una vez terminado el trabajo y antes de realizar ningún tipo de mantenimiento siga estos procedimientos:

Para el proceso de apagado de la limpieza de pulsación única oprima y suelte el botón de pulsación única.

Para el apagado manual siga estos procedimientos:

1. Apague el flujo de solución reduciendo el flujo hasta su posición mínima.
2. Oprima el interruptor arriba /abajo del cepillo hasta la posición arriba hasta que el cabezal del cepillo alcance su posición más elevada.
3. Coloque el interruptor arriba /abajo de la escobilla de goma en la posición arriba para levantar la escobilla de goma y deje que el motor de vacío siga funcionando. El motor de vacío sigue funcionando otros 20 segundos y luego coloque el interruptor arriba /debajo de la escobilla de goma en la posición arriba. Este procedimiento apaga el motor de vacío.
4. Lleve la máquina a un drenaje.
5. Gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado).
6. Saque la manguera de drenaje del gancho que la sostiene.
7. Coloque el extremo de la manguera en un drenaje o en un balde.
8. Gire el alojamiento de la válvula hacia la izquierda (consulte la figura 34).
9. Para abrir la válvula por completo, gire el alojamiento totalmente hacia la izquierda. Tire del alojamiento hacia afuera de la válvula.
10. Vacíe el depósito de recuperación. **NOTA: Cuando se baja la manguera por debajo del nivel del agua, ésta fluye .**

ADVERTENCIA: Use guantes para protegerse las manos del contacto con soluciones peligrosas cuando siga los pasos enumerados anteriormente.

Figura 34

Operación de la máquina

11. Enjuague el depósito. Coloque agua en el depósito a través de la abertura que se encuentra en la parte superior. Tenga cuidado de que no entre agua dentro del tubo de entrada de vacío (con pantalla).

12. Si el depósito o la manguera de recuperación están obstruidos use presión de agua para lavarlos. Coloque la manguera de agua dentro de la manguera de recuperación (figura 35, A). **NOTA: No coloque la manguera de agua en el tubo de entrada de aspiración (consulte la figura 35, A), ya que se producirán daños.**

    La manguera de recuperación (figura 35, A) está localizada a la derecha del tubo de entrada de aspiración (consulte la figura 35, B). La manguera de recuperación es flexible, lo que le permitirá moverla hacia la abertura para fácil acceso a la manguera de agua para lavar la línea.

13. Deje que el depósito y el tapón de drenaje se sequen con el aire.

14. Verifique la hoja de la escobilla de goma. Use una tela para limpiar la hoja de la escobilla de goma. Si la hoja de la escobilla de goma está dañada o gastada, gire o reemplace la hoja.

    NOTA: Para evitar que se dañe la escobilla de goma, la misma debe estar levantada cuando la máquina no está en funcionamiento.

15. Saque los cepillos y límpielos con un chorro de agua.

16. Utilice un trapo limpio y limpie la superficie de la máquina.

17 Revise las baterías y agregue agua destilada según resulte necesario. El nivel correcto se encuentra entre ¼" (½ cm) por debajo del fondo del tubo en cada elemento y por encima de las partes superiores de las placas. Consulte las instrucciones incluidas en la sección de este manual llamada "Mantenimiento de las baterías".

PRECAUCIÓN: El agua de la canilla puede contener elementos contaminantes que dañan las baterías. Sólo se debe recargar las baterías con agua destilada.

ADVERTENCIA: Las baterías de plomo generan gases, los cuales pueden causar una explosión. PROHIBIDO FUMAR. Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías.

18. Cargue las baterías. Consulte las instrucciones incluidas en la sección de este manual llamada "Carga de las baterías".

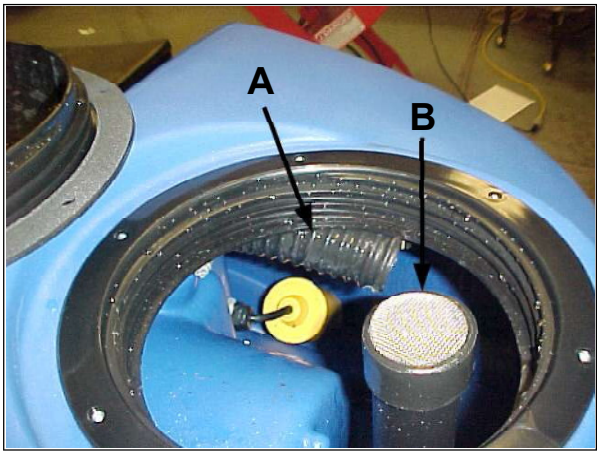


Figura 35

Mantenimiento

Mantenimiento semanal

ADVERTENCIA: El mantenimiento y las reparaciones solo deben ser llevadas a cabo por personal autorizado. Vacíe siempre el depósito de solución y el de recuperación antes de realizar las tareas de mantenimiento. Mantenga todos los sujetadores apretados.

ADVERTENCIA: Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR! No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.

PRECAUCIÓN: Para evitar daños a la máquina y la descarga de las partes superiores de las baterías no llene las baterías por encima del fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. No les agregue ácido a las baterías después de su instalación.

Inspección y limpieza de la batería

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado).
2. Para inspeccionar las baterías gire el apoyo del asiento hacia adelante. Levante y gire el depósito de recuperación. Compruebe que el depósito de recuperación esté vacío antes de levantarlo.
3. Desconecte las baterías. Use una tela y una solución de amoníaco o bicarbonato de sodio para limpiar la parte superior de las baterías. Limpie los bornes de la batería. Reconecte las baterías. Consulte las instrucciones incluidas en la sección de este manual llamada “Mantenimiento de las baterías”.
4. Una vez terminada la inspección de las baterías cierre el depósito de recuperación. Vuelva a girar el apoyo del asiento hasta la posición de operación.

Limpieza del depósito de recuperación y del filtro

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado) y ponga el freno de estacionamiento.
2. Vacíe el depósito de recuperación usando la manguera flexible de drenaje. Para ello desatornille la perilla y saque el tapón (consulte la figura 36).
3. Si la máquina está equipada con el orificio opcional de limpieza, abra la cubierta inferior del orificio de limpieza para lo cual desatornille las cuatro perillas (consulte la figura 37). **NOTA: Primero compruebe que el depósito está vacío.**
4. Enjuague el depósito y limpie el tapón de drenaje.

Figura 36

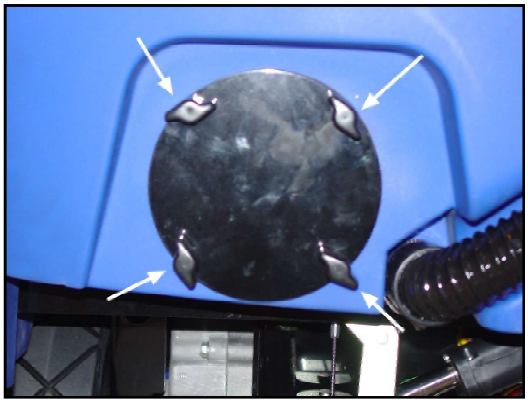


Figura 37

Mantenimiento

5. Limpie el accesorio de la manguera del depósito de recuperación y rocíe agua hacia abajo por la manguera de la escobilla de goma para eliminar los residuos.
6. Vuelva a conectar la manguera de la escobilla de goma.

Limpieza del depósito de solución y del filtro

1. Mueva la máquina de manera que el montaje del filtro del depósito de solución quede ubicado directamente sobre un drenaje del piso.
2. Gire el interruptor de llave hasta la posición “OFF” (apagado).
3. Limpie el interior del depósito de solución con un chorro de agua.
7. Cierre la válvula de flujo de la solución.
8. Limpie el filtro que está dentro del alojamiento y vuelva a instalarlo en la máquina.

Drenaje manual del depósito de solución

1. Saque la manguera del calibre derecho del conector superior (consulte la figura 38).
2. Gire el accesorio inferior para permitir que la manguera de drenaje descanse sobre el drenaje.
3. Drene el depósito de solución (consulte la figura 39).

Drenaje del depósito de solución asistido por vacío

1. Saque la manguera de vacío de la placa de la escobilla de goma.
2. Encienda la aspiradora.
3. Saque la manguera de solución y colóquela dentro de la manguera de vacío hasta que la arandela se apoye en el borde de la manguera.

NOTA: El uso de la asistencia por vacío ayuda a enjuagar el depósito de recuperación. De esta manera se contribuye a reducir los tiempos de limpieza y mantenimiento.

Mantenimiento de la escobilla de goma
Limpie la escobilla de goma con un chorro de agua y una tela húmeda. Revise las hojas delanteras y traseras de la escobilla de goma para determinar si presentan desgaste. Reajuste o reemplace las hojas según resulte necesario.

Reemplazo de la hoja de la escobilla de goma delantera
Para reemplazar la hoja delantera de la escobilla de goma siga este procedimiento:

1. Saque el montaje de la escobilla de goma de la máquina.
2. Saque la abrazadera y la hoja delantera de la escobilla de goma.
3. Coloque la hoja delantera de la escobilla de goma delantera nueva y vuelva a colocar la abrazadera.
4. Vuelva a colocar la escobilla de goma en la máquina.

Figura 38

Figura 39

Mantenimiento

Reemplazo de la hoja trasera de la escobilla de goma
Si la hoja trasera de la escobilla de goma está gastada y no seca bien el piso, siga este procedimiento:

1. Saque el montaje de la escobilla de goma de la máquina.
2. Saque la hoja de la escobilla de goma y revísela.
3. Rote la hoja de la escobilla de goma para lograr un borde de limpieza nuevo. Reemplace la hoja de ser necesario.
4. Vuelva a colocar la hoja de la escobilla de goma.
5. Vuelva a colocar el montaje de la escobilla de goma en la máquina.
6. Vuelva a realizar los ajustes de la escobilla según resulte necesario (consulte “Ajuste de la escobilla de goma”).

Mantenimiento de la escobilla de goma
Es posible rotar la hoja de la escobilla de goma a fin de prolongar su vida útil.

Deje que el borde afilado quede en el piso para lograr una mejor limpieza. Consulte la figura 40. Para rotar la hoja siga este procedimiento:

1. Saque la abrazadera.
2. Saque la hoja y gírela hasta obtener otro borde.
3. Vuelva a colocar la escobilla de goma.
4. Vuelva a colocar la abrazadera.

Limpieza de las mangueras de vacío
Verifique que la escobilla de goma esté sobre un drenaje adecuado.

1. Use una manguera de jardín para lavar las mangueras de recuperación.
2. Escobilla de goma lateral - Coloque la manguera de jardín del lado de la escobilla de goma de la manguera y realice un lavado completo.
3. Manguera de recuperación – Coloque la manguera de jardín dentro del depósito de recuperación. La manguera de recuperación està ubicada detràs del borde roscado (consulte la figura 41, A). **NOTA: No coloque la manguera en la entrada de vacío (consulte la figura 41, B), se producirán daños.**

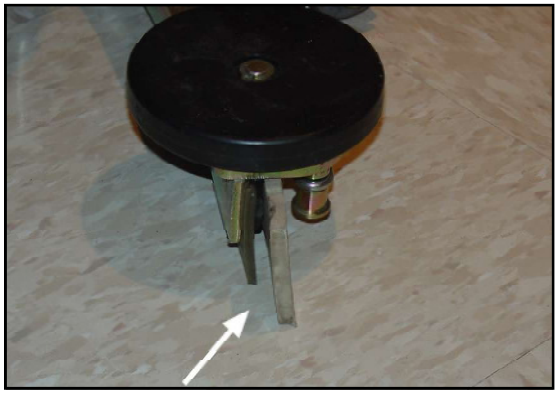


Figura 40

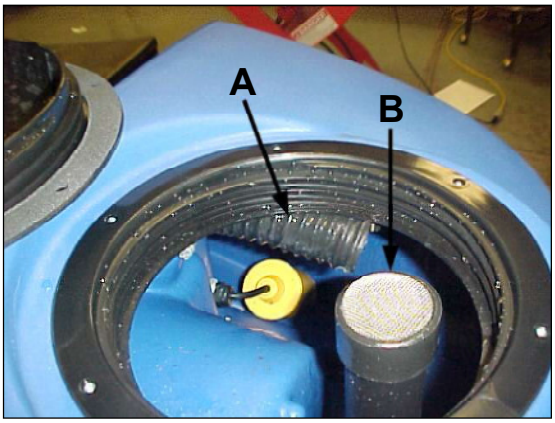


Figura 41

CORRECCIÓN DE PROBLEMAS DE LA MÁQUINA

PROBLEMA	CAUSA	MEDIDA CORRECTIVA
Insuficiente cantidad de agua sobre los cepillos	El flujo de solución no está configurado	Compruebe que el flujo de solución esté configurado.
	No hay agua en el depósito de solución.	Llene el depósito de solución.
	El filtro de la solución está sucio.	Limpie el filtro de solución.
	Se activó un disyuntor.	Reponga el disyuntor.
	El flujo es insuficiente.	Incremente el flujo con el interruptor de la solución.
La máquina no limpia satisfactoriamente	Los cepillos están gastados.	Controle los cepillos y reemplácelos de resultar necesario. (se deben reemplazar los cepillos cuando la cerda alcanza aproximadamente 0,59 pulgadas (15 mm de altura).
	Es necesario usar un tipo diferente de cepillo /almohadilla	Utilice otro tipo de cepillo. Para las operaciones de limpieza de pisos cuya suciedad ha demostrado ser particularmente resistente, recomendamos el uso de cepillos especiales. Consulte la página de los Accesorios.
La escobilla de goma no seca el piso	La escobilla de goma está sucia.	Lave la escobilla de goma.
	La manguera de drenaje de la recuperación no está cerrada.	Cierre el tapón de drenaje.
	Es necesario limpiar las mangueras de succión.	Limpie las mangueras de vacío Consulte la sección “Mantenimiento de rutina”.
	Las hojas de la escobilla de goma están gastadas.	Reemplace o gire las hojas de la escobilla de goma. Consulte la sección “Mantenimiento de rutina”.
El motor de vacío no funciona	El depósito de recuperación está lleno.	Drene el depósito de recuperación.
La máquina no arranca	El interruptor arriba /abajo de la escobilla de goma no se encuentra en la posición baja ni media.	Coloque la escobilla de goma en la posición baja o media o vuelva a programar a “pulsación única”.
	El operador no se encuentra bien sentado.	El operador debe estar bien sentado en la posición del conductor.
	La llave no está en la posición “ON” (encendido).	Gire la llave hasta la posición “ON” (encendido).
	El cargador todavía está conectado.	Saque el cable de C.A. de la pared.
	Las baterías no están cargadas o no están adecuadamente conectadas.	Verifique que las baterías estén bien conectadas y cárguelas de ser necesario.
No funcionan los motores del cepillo ADVERTENCIA: Para evitar dañar el piso el motor sólo se enciende cuando la máquina está en movimiento.	Se activó el disyuntor.	Reponga el disyuntor.
	La unidad del cabezal del cepillo no bajó.	Baje la unidad del cabezal del cepillo.
	Las baterías no están cargadas o no están adecuadamente conectadas.	Verifique que las baterías estén bien conectadas y cárguelas de ser necesario.
	La conexión eléctrica en la unidad del cabezal del cepillo no es buena.	Realice la conexión eléctrica en la unidad del cabezal del cepillo.

Fregadora de conductor a bordo Scrubtec R
Códigos de error comunes

CÓDIGO DE ERROR	CAUSA	MEDIDACORRECTIVA
1500 1501 1507	Verifique el freno y los cables para cortocircuito.	Asegúrese de que la transferencia de mando manual no está engranada.
1600	Alta tensión de la batería.	Conexión con la batería en mal estado o corroída.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Probable cortocircuito en el dispositivo de salida.	Verifique las conexiones del motor del cepillo en el trío, y verifique los cables que van de estos conectores a la tracción, los cepillos y los motores de vacío.
7600	Circuito abierto en los motores del cepillo o en los cables del motor de cepillo.	Verifique la conexión del motor del cepillo en el trío, y verifique los cables que van de este conector al motor del cepillo.
7603	Posible cortocircuito en los motores o cables del cepillo.	
7700	Circuito abierto en el motor de vacío.	Verifique el conector al trío y el motor de vacío.
7800	Circuito abierto en el motor de tracción.	Verifique la coexión del motor de tracción en el trío y el cableado que va al motor.
7802	La corriente del motor de tracción ha excedido el límite de corriente para el tiempo de reinyección.	Impulsión excesiva al subir una inclinación, o máquina impulsada contra un obstáculo o escalón.
9000	Los cepillos no están colocados.	Coloque los cepillos o almohadillas en la máquina.
2F01	El sistema de impulsión se ha activado antes de girar el interruptor de llave a la posición “ON” (encendido).	Libere el interruptor de desplazamiento y vuelva a activar.

CEPILLOS, ALMOHADILLAS E IMPULSORES DE ALMOHADILLAS

Modelo de disco de Scrubtec R 571	
PIEZA N°	**DESCRIPCIÓN**
17521C	Montaje de impulsor de almohadilla (2 req.)
10383A	Cepillo de disco Lite Grit (2 req.)
11431B	Clean Grit abrasivo (2 req.)
11426B	Supergrit (2 req.)
11427B	Polipropileno (2 req.)
10874A	Nylon (2 req.)
Modelo de disco de Scrubtec R 586	
PIEZA N°	**DESCRIPCIÓN**
17520C	Montaje de impulsor de almohadilla (2 req.)
10384A	Cepillo de disco Lite Grit (2 req.)
11430B	Clean Grit abrasivo (2 req.)
11425B	Supergrit (2 req.)
11424B	Polipropileno (2 req.)
10875A	Nylon (2 req.)
Modelo de cilíndrica de Scrubtec R 571 C	
PIEZA N°	**DESCRIPCIÓN**
30614A	Polipropileno (2 req.)
30615A	Nylon (2 req.)
30616A	Clean Grit abrasivo (2 req.)
30617A	Supergrit (2 req.)
30619A	Lite Grit (2 req.)
Modelo de Scrubtec BOOST R	
PIEZA N°	**DESCRIPCIÓN**
997004	14” x 32” Rojo (paquette de 5)
997003	14” x 32” Negro (paquette de 5)
997005	14” X 32” Blanco (paquette de 5)
997007	14” x 32” Azul (paquette de 5)

HOJAS DE LA ESCOBILLA DE GOMA

Modelo de disco de Scrubtec R 571	
PIEZA N°	**DESCRIPCIÓN**
30556A	Escobilla de goma posterior, hoja de goma de caucho trasera
30067L	Escobilla de goma posterior, hoja de Linatex trasera
30066A	Escobilla de goma posterior, hoja de uretano acanalado frontal
30540A	Escobilla de goma lateral, hoja de goma de caucho trasera
30540L	Escobilla de goma lateral, hoja de Linatex trasera
30541A	Escobilla de goma lateral, hoja de uretano acanalado frontal
Modelo de disco Scrubtec R 586 / Modelo de cilíndrica de Scrubtec 571 C	
PIEZA N°	**DESCRIPCIÓN**
30557A	Escobilla de goma posterior, hoja de goma de caucho trasera
30069L	Escobilla de goma posterior, hoja de Linatex trasera
30091A	Escobilla de goma posterior, hoja de uretano acanalado frontal
30540A	Escobilla de goma lateral, hoja de goma de caucho trasera
30540L	Escobilla de goma lateral, hoja de Linatex trasera
30541A	Escobilla de goma lateral, hoja de uretano acanalado frontal
Modelo de Scrubtec BOOST R	
PIEZA N°	**DESCRIPCIÓN**
30773L2	Escobilla de goma interna, Linatex 3/16
38727A	Escobilla de goma interna, Uretano, acanalada
30774A	Escobilla de goma externa, goma de caucho
30774L	Escobilla de goma externa, Linatex 3/16

KITS DE OPCIONES INSTALADAS EN CAMPO

PIEZA N°	DESCRIPCIÓN
10880A	ESP - Productividad de la Fregadora Extra, Reciclado
10881A	Varilla *“Off Aisle”* de vacío y herramienta de rocío (incluye bomba)
10876A	Luces indicadoras de nivel del depósito de solución y recuperatión
10877A	Luz estroboscópica de precaución (Ámbar)
10878A	Asiento de lujo
10879A	Faro delantero
53390A	CBMS - Sistema de mantenimiento de batería Clarke

Nilfisk ALTO

Condiciones de Garantía - Máquinas para Tratamiento de Pisos

Esta garantía para las máquinas para tratamiento de pisos Nilfisk ALTO tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de compra (será necesario presentar el recibo de compra), y beneficiará únicamente al comprador original, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- Que los defectos puedan ser atribuidos a la falta de piezas, a fallas del material o de fabricación. (El desgaste normal o rotura, así como el uso inapropiado no estarán cubiertos por la presente garantía).
- Que el producto no haya sido reparado o su reparación no haya sido intentada por personas que no pertenezcan al personal de servicio entrenado por Nilfisk ALTO.
- Que únicamente se hayan utilizado accesorios originales.
- Que el producto no haya sido maltratado.
- Que las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones hayan sido observadas cuidadosamente.

Además de las condiciones arriba mencionadas, Nilfisk ALTO garantiza, únicamente al comprador original, la reparación o reemplazo del cuerpo de la máquina, de la tolva de polvo, del tanque para líquidos y del tanque de recuperación durante ocho (8) años, siempre que se trate de fallas causadas por defectos de fabricación o por corrosión total.
El deterioramiento cosmético o la corrosión superficial no estarán cubiertos por la presente garantía.

Motores (Motores de combustión interna) (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para los Motores

Toda consulta relativa a los motores deberá ser dirigida a Nilfisk ALTO

Baterías (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para las baterías.

Toda consulta relativa a las baterías deberá ser dirigida a Nilfisk ALTO o bien al distribuidor de productos Nilfisk ALTO que haya suministrado el producto.

Cargadores (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para los cargadores.

Toda consulta relativa a los cargadores deberá ser dirigida a Nilfisk ALTO o bien al distribuidor de productos Nilfisk ALTO que haya suministrado el producto.

Nilfisk ALTO NO SE RESPONSABILIZARA POR LOS DAÑOS CAUSADOS DIRECTA O INDIRECTAMENTE POR DEFECTOS O FALLAS EN EL PRODUCTO O EN SUS PARTES.

Esta garantía no afecta sus derechos legales.

LEIA ESTE LIVRO

Este livro contém informações importantes para a utilização e o funcionamento seguro desta máquina. A não leitura deste livro antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina Nilfisk ALTO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se o seu(s) operador(es) não souber(em) ler português, faça com que este manual lhe(s) seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.

Todas as indicações fornecidas neste livro são conforme vistas a partir da posição do operador na parte traseira da máquina.

Para obter novos livros escreva para: Nilfisk ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Índice

Instruções de Segurança para o Operador 33
Apresentação e Especificações da Máquina 35
Símbolos Utilizados na Scrubtec 36
Ecrãs de Exibição da Scrubtec 37
Painel de Controlo da Máquina 38
Controlos e Características da Máquina 39
Como Preparar a Máquina para o Funcionamento 40
- Como Manusear a Máquina Embalada 40
- Como Desembalar a Máquina 40
- Como Instalar as Baterias 40
- Manutenção da Bateria 41
- Como Carregar as Baterias 42
- Recarregar as Baterias 42
- Indicadores de Nível para o Carregamento das Baterias 43
- Como Instalar o Raspador 43
- Como Ajustar o Raspador 43
- Como Alterar ou Rodar as Escovas na Cabeça da Escova Cilíndrica 44
- Como instalar a escova ou o raspador 45

Como Trabalhar com a Máquina 46
- Como Regressar Com Um Toque Único Às Definições De Fábrica Por Defeito 46
- Como Deslocar a Máquina 46
- Ajuste do Assento 46
- Como Ler o Contador da Bateria 47
- Como Alterar os Ecrãs de Exibição no Módulo LCD 47
- Como ler o indicador de nível baixo da solução 47
- Como ler o indicador de nível cheio do tanque de recuperação 47
- Como Trabalhar com o Raspador e o Motor de Vácuo 48
- Como Trabalhar com o Fluxo da Solução 48
- Como Trabalhar com a Pressão da Escova 48
- Como accionar o interruptor de avanço/recuo 49
- Como Encher o Depósito da Solução 49
- Trabalhar com a Máquina 49
- Efectue Estes Procedimentos Quando Iniciar O Seu Período de Trabalho 50
- Como Limpar Um Pavimento 51
- Como Limpar um Pavimento Muito Sujo 52
- Efectue Estes Procedimentos Quando Terminar O Seu Período de Trabalho 52

Manutenção 54
- Manutenção A Ser Efectuada Todas As Semanas 54
- Inspecção e Limpeza da Bateria 54
- Limpeza do Depósito de Recolha e do Filtro 54
- Limpeza do Depósito da Solução e do Filtro 55
- Drenagem Manual do Depósito da Solução 55
- Drenagem do Depósito da Solução Auxiliada por Vácuo 55
- Manutenção do Raspador 55
- Substituição da Lâmina Dianteira do Raspador 55
- Substituição da Lâmina Traseira do Raspador 56
- Manutenção do Raspador 56
- Limpar as Mangueiras de Vácuo 56

Como Corrigir Problemas na Máquina 57
Códigos de Erro Comuns 58
Acessórios e Opções 59

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O OPERADOR

PERIGO: **A não leitura e a não observância de todas as declarações de PERIGO poderá resultar em ferimentos físicos graves ou em morte. Leia e respeite todas as indicações de PERIGO que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.**

AVISO: **A não leitura e a não observância de todas as declarações de AVISO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos materiais. Leia e respeite todas as indicações de AVISO que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.**

CUIDADO: **A não leitura e a não observância de todas as declarações de CUIDADO poderá resultar em danos na máquina ou em outros materiais. Leia e respeite todas as indicações de CUIDADO que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.**

PERIGO: A não leitura do Manual do Operador antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina Nilfisk ALTO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se o seu(s) operador(es) não souber(em) ler inglês, faça com que este manual lhe(s) seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.

PERIGO: Trabalhar com uma máquina que não esteja completa ou totalmente montada poderá resultar em ferimentos ou em danos materiais. Não trabalhe com esta máquina até estar completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de trabalhar com ela. Trabalhe apenas quando as tampas, as portas e os painéis de acesso estiverem fechados em segurança.

PERIGO: As máquinas podem causar uma explosão quando em funcionamento perto de materiais e de vapores inflamáveis. Não utilize esta máquina com ou perto de combustíveis, poeira em grão, dissolventes, diluentes ou outros materiais inflamáveis. Esta máquina não é adequada para apanhar poeiras perigosas ou materiais inflamáveis. Utilize apenas ceras de limpeza de pavimentos comercialmente disponíveis indicadas para o funcionamento da máquina. **NÃO** coloque gasolina, combustível nem materiais inflamáveis no depósito da solução ou de recolha.

PERIGO: As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. Não fume perto da máquina. Carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação.

PERIGO: Trabalhar com baterias pode ser perigoso! Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. Retire todas as jóias. Não coloque ferramentas nem outros materiais metálicos nos terminais das baterias nem nas partes superiores das mesmas.

PERIGO: Utilizar o carregador com um cabo de alimentação danificado poderá resultar numa electrocussão. Não utilize o carregador se o cabo de alimentação estiver danificado.

AVISO: Não vire a máquina numa rampa. Não utilize em superfícies com um declive que exceda o que está marcado no electrodoméstico.

AVISO: As máquinas podem tombar e causar ferimentos ou danos se forem conduzidas sobre as extremidades de escadas ou de docas de descarga. Pare e abandone esta máquina apenas numa superfície nivelada. Quando parar a máquina, coloque todos os interruptores na posição “OFF” (desligada). Desligue o comutador da chave e retire a chave.

AVISO: É possível ocorrer resvalamento se se deslocar a altas velocidades e tentar fazer curvas apertadas, especialmente em superfícies húmidas.

AVISO: Não desloque a máquina com o empilhador. Pode danificar a máquina.

AVISO: A manutenção e as reparações realizadas por pessoal não autorizado poderão resultar em danos ou ferimentos. A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado Nilfisk ALTO.

AVISO: Quaisquer alterações ou modificações a esta máquina poderão resultar em danos na máquina ou em ferimentos no operador ou outras pessoas que se encontrem perto. As alterações ou modificações não autorizadas pelo fabricante anulam qualquer e todas as garantias e responsabilidades.

AVISO: Os componentes eléctricos desta máquina podem "entrar em curto-circuito" se forem expostos a água ou à humidade. Mantenha os componentes eléctricos da máquina secos. Limpe a máquina após cada utilização. Este electrodoméstico destina-se apenas à utilização em seco e não deve ser utilizado nem guardado no exterior em condições húmidas. Para guardar, mantenha a máquina num local seco.

AVISO: Trabalhar com uma máquina sem observar todas as informações das etiquetas e das instruções poderá resultar em ferimentos ou danos. Leia todas as etiquetas da máquina antes de tentar trabalhar com ela. Certifique-se de que todas as informações das etiquetas e das instruções estão anexas ou presas à máquina. Não as tape por qualquer motivo. Se faltarem etiquetas ou autocolantes ou se ficarem danificados, adquira imediatamente novas etiquetas e novos autocolantes no seu distribuidor Nilfisk ALTO.

AVISO: As superfícies de pavimento húmidas podem ser escorregadias. As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de "Cuidado" à volta/perto da área que está a limpar.

AVISO: A descarga inadequada de águas sujas pode danificar o ambiente e ser ilegal.
A Agência para a Protecção do Meio Ambiente dos Estados Unidos estabeleceu determinados regulamentos relativos à descarga de águas sujas. Podem também estar em vigor na sua área regulamentos da cidade, do estado e nacionais relativos a esta descarga. Compreenda e siga os regulamentos da sua área. Tenha consciência dos perigos para o ambiente de produtos químicos que deita fora.

AVISO: Utilize apenas as escovas fornecidas com o electrodoméstico ou aquelas especificadas no Manual do Operador. A utilização de outras escovas pode diminuir a segurança.

CUIDADO: A utilização desta máquina para deslocar outros objectos ou para trepar poderá resultar em ferimentos ou danos. Não utilize esta máquina como um degrau ou uma mobília.

CUIDADO: A garantia da sua máquina ficará anulada se nesta forem utilizadas peças que não as peças de origem Nilfisk ALTO. Utilize sempre peças Nilfisk ALTO para efectuar substituições.

CUIDADO: Esta máquina contém baterias de ácido-chumbo. As baterias têm de ser eliminadas de um modo ambientalmente aceitável.

AVISO: REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

É necessário seguir as regras abaixo cuidadosamente para evitar ferimentos no operador e danos na máquina:

- Durante o funcionamento desta máquina, preste atenção às pessoas que estão nas imediações, especialmente as crianças.
- Tenha cuidado quando virar a máquina em áreas estreitas.
- Não misture tipos diferentes de detergentes. Evite odores nocivos.
- Não coloque quaisquer recipientes com líquido na máquina.
- A temperatura de funcionamento recomendada deve ser entre 0º C e 40° C.
- A humidade de funcionamento desta máquina deve situar-se entre 30 e 95%.
- Não utilize soluções ácidas que possam danificar a máquina.
- Para evitar danificar o pavimento, não deixe as escovas a funcionar quando a máquina estiver parada.
- No caso de incêndio, utilize um extintor de pó seco. Não utilize água.
- Não bata em prateleiras ou andaimes, onde existe perigo de queda de objectos.
- Adapte a velocidade de utilização às condições de aderência.
- Não exceda a capacidade de subida declarada, caso contrário a máquina pode ficar instável.
- Para qualquer trabalho de manutenção, desligue a alimentação eléctrica da máquina.
- Não desmonte peças que necessitam de uma ferramenta para serem retiradas.
- Não lave a máquina com jactos de água directos de alta pressão de água nem com material corrosivo.
- Após todas as 200 horas de trabalho, mande uma pessoa da assistência técnica autorizada inspeccionar a máquina.

Portugal ***Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)***

juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para

resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos

Apresentação

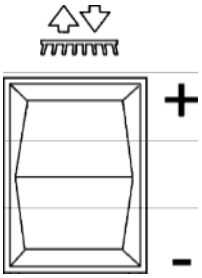
Apresentação e Especificações da Máquina

Este é um aparelho de limpeza de pavimentos que, com recurso à acção abrasiva mecânica de escovas ou raspadores e à acção química de uma solução detergente diluída em água, permite a limpeza de qualquer tipo de pavimento. Durante o movimento de avanço, recolhe a sujidade retirada e a solução com detergente que não foi absorvida pelo pavimento.

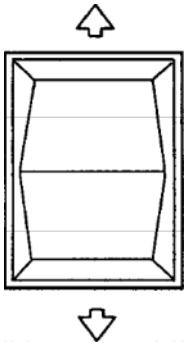
Modelo	SCRUBTEC R 571	SCRUBTEC R 586	SCRUBTEC R 571 C	SCRUBTEC BOOST® R
Número de peça	00318E	00319E	00343E	00344E
Largura de limpeza	71.1 cm	86.4 cm	71.1 cm	81.3 cm
Alimentação eléctrica	Sistema de 36 volt que utiliza (6) baterias de ciclo profundo de 6 volt 250, 330, ou 370 AH			
Carregador da bateria	Carregador integrado totalmente automático, 115V 60 Hz ou 230V 50 Hz			
Motores da escova	(1) 1,5 kW, acciona duas caixas de transmissão angulares	(1) 1,9 kW, acciona duas caixas de transmissão angulares	(2) 0,56 kW)	(1) 0,56 kW)
Tamanho/velocidade da escova	(2) 36 cm 300 RPM	(2) 43 cm 300 RPM	(2) 15.2 x 71.1 cm 300 RPM	(1) 35.6 x 81.3 cm 2250 RPM
Pressão da escova	57-102 kg		41-59 kg	52-70 kg
Velocidade de deslocação (máx.)	4,1 mph (6,6 k/h)			
Deslocação	1,1 kW accionamento por transmissão e eixo de duas rodas traseiras com 25,4 cm de diâmetro			
Nível de limpeza máx.	6 níveis			
Motor de vácuo	Descarga tangencial em 3 fases 1 hp (.75 kW)			
Nível de ruído	70 dBA			
Depósito da solução	113 liter			
Depósito de recolha	113 liter			
Comprimento	165 cm			
Largura	84 cm	90 cm	130 cm	84 cm
Altura	130cm			
Peso da máquina com baterias de 330 AH e com o depósito de solução cheio	670 kg	679 kg	679 kg	675 kg
Garantia	Depósitos em PolydurTM - 8 anosPeças - 3 anosMão-de-obra - 1 anoBaterias - 18 meses pro-rata			

Símbolos Utilizados na Scrubtec R

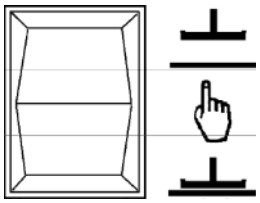
Subir/Descer Escova



Avanço/Recuo

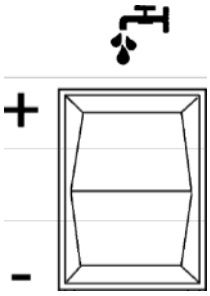


Subir/Descer Raspador

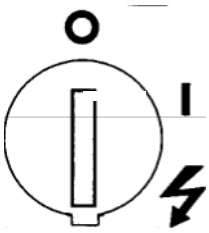


Botão da Buzina

Interruptor de Fluxo da Solução

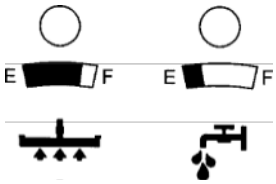


Ligar/Desligar Interruptor

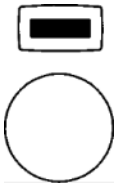


Contador da Bateria

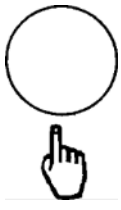
LED Recolha/ Solução

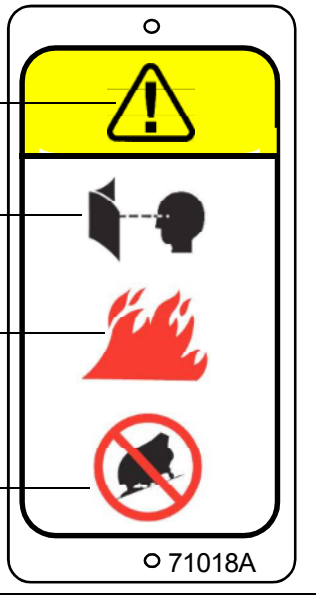


Botão do Visor LCD



Toque Único




AVISO
LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO ANTES DE TRABALHAR COM ESTA MÁQUINA.
RISCO DE INCÊNDIO
• Utilize apenas produtos de limpeza e ceras para pavimentos comercialmente disponíveis e que se destinem ao funcionamento da máquina.
• Não utilize materiais inflamáveis..
RISCO DE FERIMENTOS OU DANOS NA MÁQUINA
• Não vire, pare nem abandone a máquina numa rampa ou plataforma.
71018A

Ecrãs de Exibição da Scrubtec R

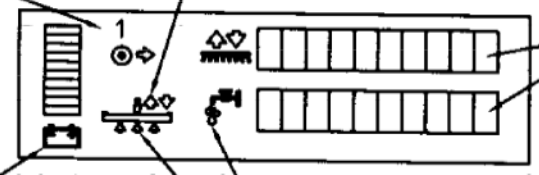
Indicador de velocidade de deslocação
1 = baixa 0-3 KPH
2 = média 0-5 KPH
3 = alta 0-6,4 KPH

Seta de posição indicando a posição actual do raspador (em cima ou em baixo)

Os indicadores estão acesos, mostrando as definições actuais.

Ecrãs Disponíveis para o Operador

ECRÃ 1

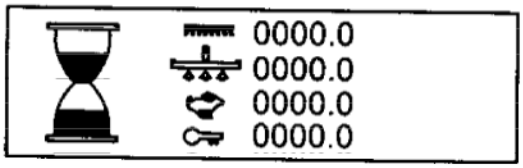


A "Bateria" pisca quando ocorre tensão baixa.

As "gotículas" de água apagam quando a solução está desactivada e piscam quando a solução está activada.

Setas indicando o estado do vácuo. Piscam quando o vácuo está ligado e apagam quando o vácuo está desligado.

ECRÃ 2



Exemplo

ECRÃ 3 (Diagnóstico)

Apenas o diagnóstico. Não aparecerá a não ser que ocorra uma falha na máquina. Quando ocorre a falha, serão exibidos o ícone e o código de erro.

Painel de Controlo da Máquina

Ligar/Desligar Comutador da Chave (Veja a figura 1, Item D)
O comutador da chave liga a alimentação eléctrica do painel de controlo. "O" está desligado e "I" está ligado.

Interruptor de Subir/Descer a Escova (Ver a figura 1, Item A)
Para descer a cabeça da escova coloque o interruptor da escova na posição em baixo (+). Para descer a cabeça da escova até à pressão máxima da escova, continue a manter o interruptor na posição em baixo (+) até que a deslocação pare. Os motores das escovas arrancarão e a solução fluirá (desde que a solução esteja ligada) quando a máquina começar a ser deslocada. Para subir a cabeça da escova coloque o interruptor da escova na posição em cima (-) até que a deslocação da cabeça da escova pare ou até que seja atingida a posição desejada.

Interruptor de Subir/Descer o Raspador (Veja a figura 1, Item B)
O interruptor do raspador é utilizado para subir e descer o raspador e para ligar e desligar o motor de vácuo. O motor de vácuo é ligado quando o interruptor é colocado na posição intermédia ou para baixo. **NOTA: Quando o interruptor do raspador é colocado na posição para baixo, o motor de vácuo liga-se.**

Para subir o raspador, coloque o interruptor na posição intermédia ou para cima. A posição intermédia é utilizada para o controlo de toque único. O motor de vácuo parará, após um curto espaço de tempo, quando o interruptor for colocado na posição para cima.

Contador de Horas (Veja a figura 1, Item E)
O contador de horas está localizado no visor dianteiro. Tem de alternar entre ecrãs utilizando o botão do visor LCD. O contador de horas indica o número de horas que a máquina trabalhou. Exibe o motor da escova, o motor de vácuo, o motor de deslocação e o total de horas ligado.

Contador da Bateria (Veja a figura 1, Item F)
O contador da bateria indica a carga relativa da bateria. O contador da bateria está localizado no ecrã 1 no visor dianteiro. Veja a página 37.

Controlo do Fluxo da Solução (Veja a figura 1, Item C)
O interruptor de fluxo da solução regula o fluxo da solução química para o pavimento. Para aumentar o fluxo, pressione (+). Para diminuir o fluxo, pressione (-). Para desligar a solução, pressione "–" até não existirem indicadores visíveis no visor. **NOTA: NÃO deixe secar! NOTA: Não fluirá solução quando a máquina não estiver a ser deslocada.**

Disjuntores
Os botões de restabelecimento do disjuntor estão localizados na parte de trás da tampa dianteira, por baixo do visor dianteiro. Os disjuntores são de acordo com o seguinte:
Item A - Principal (5 amp)
Item B – Comutador da Chave (5 amp)

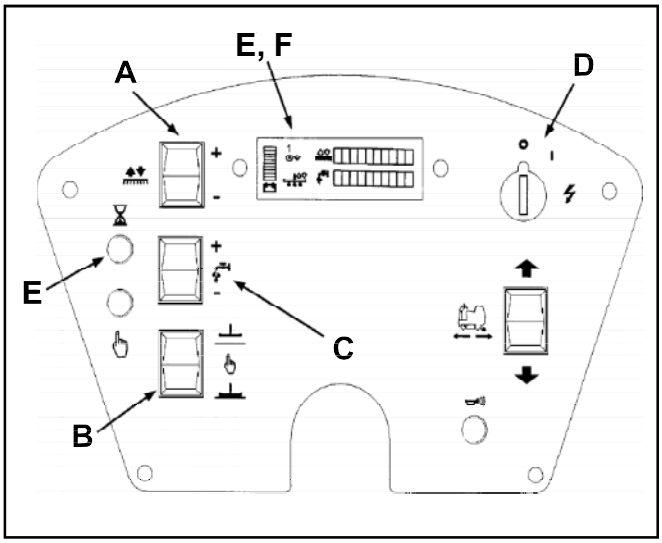


Figura 1

Controlos e Características da Máquina

Bóia do Depósito de Recolha
A Lavadora-Aspiradora com Condutor Sentado Scrubtec R está equipada com uma bóia que desliga o vácuo quando o depósito de recolha está cheio. O raspador não deixará de recolher água. Se isto acontecer, levante o raspador e esvazie o depósito de recolha.

A Deslocação
A Lavadora-Aspiradora com Condutor Sentado Scrubtec R está equipada com um sistema de deslocação controlado electronicamente com velocidades de avanço e de marcha-atrás variáveis.

1. Para deslocar a máquina, esta tem de ser ligada com o comutador da chave e o operador tem de estar sentado correctamente.

2. A velocidade transversal pode ser ajustada alterando a pressão com o pedal.

NOTA: Durante o movimento de marcha-atrás, o raspador sobe e o fluxo da solução pára automaticamente. A marcha-atrás também reduz a velocidade máxima de deslocação.

Travões
A máquina está equipada com um sistema de travagem electrónico. O travão electrónico é activado automaticamente.
NOTA: Durante o treino, deve deixar que a máquina pare completamente até ficar familiarizado com as distâncias de paragem necessárias.

Travão de Estacionamento
O travão de estacionamento é activado automaticamente quando a máquina pára. Desengata automaticamente quando começa a deslocar-se. O eixo transversal está equipado com uma libertação manual do travão. NOTA: A máquina não funcionará quando a libertação manual do travão estiver engatada. Veja a figura 2.

Alarme de marcha-atrás
O alarme de marcha-atrás toca de forma intermitente e automática quando a máquina está em marcha-atrás.

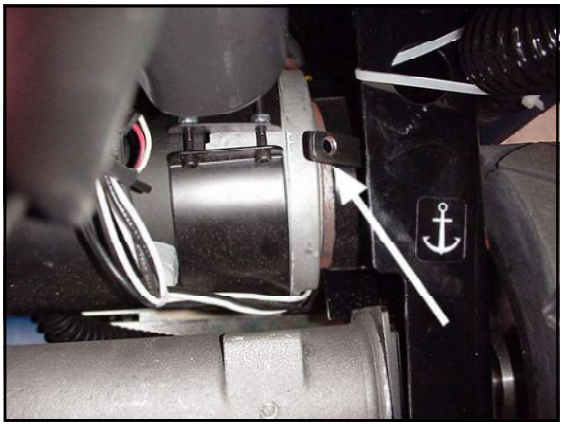


Figura 2

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Como Manusear a Máquina Embalada
A máquina está embalada numa embalagem específica fornecida numa palete para que seja possível deslocá-la com um empilhador.

AVISO: As embalagens não podem ser colocadas uma em cima da outra.

Como Desembalar a Máquina

1. Retire a embalagem exterior.
2. A máquina está fixada na palete com cintas e calços de madeira para evitar o movimento durante o transporte. Retire as cintas e os calços.
3. Retire os suportes de fixação.
4. Baixe a rampa. Se o operador estiver bastante familiarizado com o funcionamento da máquina, esta poderá ser retirada da palete. Evite golpes violentos na unidade de base.
5. Guarde a palete para quando for necessário o transporte.

Como Instalar as Baterias

AVISO: As baterias são pesadas. Levantar as baterias sem ajuda pode resultar em ferimentos. Peça ajuda para levantar as baterias.

AVISO: Trabalhar com baterias pode ser perigoso. Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. NÃO FUMAR!

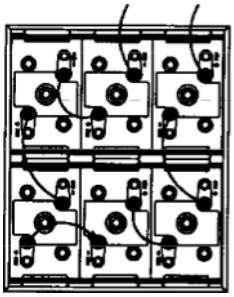
AVISO: O gás hidrogénio formado durante o carregamento é explosivo. Carregue as baterias apenas numa área bem ventilada com a base do assento levantada.

As baterias estão encaixadas no compartimento das baterias por baixo do assento e do depósito de recolha (figura 3). A máquina utiliza seis baterias de 6 volt. Têm de ser manuseadas utilizando um equipamento de elevação adequado ao peso e ao sistema acoplador. Para efectuar a manutenção e a recarga diária das baterias, é necessário seguir todas as instruções dadas pelo fabricante.

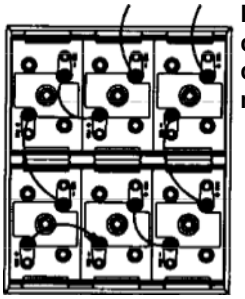
Para a Instalação da Bateria, siga estas etapas (Veja a figura 3):

1. Certifique-se de que o comutador da chave está na posição desligado.
2. Levante e rode o apoio da base do assento para a frente.
3. Incline o assento sobre o cabo de freio.
4. Levante a parte dianteira do depósito de recolha e rode-a na direcção da parte traseira até ficar pousada sobre o cabo de freio.
5. Coloque as baterias na posição e ligue os cabos da bateria conforme mostrado na figura 3.
6. Rode o depósito de recolha e, em seguida, rode-o cuidadosamente para a frente para a posição de funcionamento normal.
7. Baixe o apoio da base do assento.
   NOTA: Carregue as baterias antes de utilizá-las.

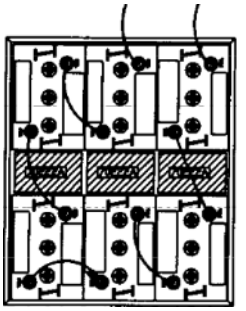
LIGAÇÕES DA BATERIA



370 AH, 6 Volt
(Bateria N.º 40704A)
(Acumulador N.º 40602A)



330 AH, 6 Volt
(Bateria N.º 891384)
(Bateria Seca N.º 891385)



250 AH, 6 Volt
(Bateria N.º 881317)
(Acumulador N.º 881318)
Três (3) Espaçadores 70222A

Figura 3

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Manutenção da Bateria

A energia eléctrica para trabalhar com a máquina vem do acumulador. O acumulador necessita de manutenção de prevenção.

AVISO: **Trabalhar com baterias pode ser perigoso. Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. NÃO FUMAR!**

Para manter as baterias em bom estado, siga as seguintes instruções:

1. Mantenha o electrólito no nível correcto. O nível correcto é entre 0,63cm abaixo da parte inferior do tubo em cada célula e acima das partes superiores das placas. Verifique o nível do electrólito sempre que carregar as baterias (veja a figura 4).

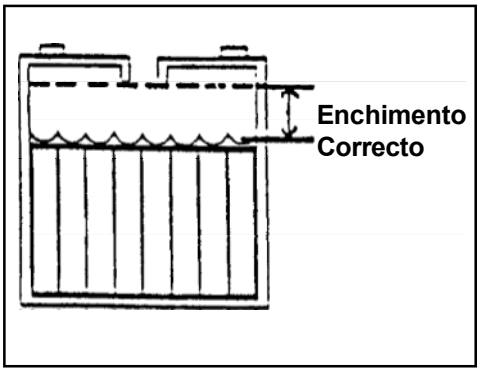


Figura 4

NOTA: Verifique o nível do electrólito antes de carregar as baterias. Certifique-se de que as placas em cada célula estão cobertas com electrólito antes de carregar. Não ateste as células antes de carregar a bateria. O electrólito expande-se durante o carregamento. Como resultado, o electrólito poderia transbordar das células. Ateste sempre as células com água destilada após o carregamento.

CUIDADO: **Ocorrerão danos irreversíveis nas baterias se o electrólito não cobrir as placas. Mantenha o electrólito no nível correcto.**

CUIDADO: **Podem ocorrer danos na máquina ou descarga através dos topos das baterias se as baterias estiverem excessivamente cheias. Não encha as baterias até à parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Nunca adicione ácido a uma bateria após a instalação.**

CUIDADO: **As baterias têm de ser re-enchidas apenas com água destilada. Não utilize água da torneira pois pode conter contaminantes que irão danificar as baterias.**

2. Mantenha as partes superiores das baterias limpas e secas. Mantenha os terminais e os conectores limpos. Para limpar as partes superiores das baterias, utilize um pano húmido com uma solução fraca de amoníaco ou de bicarbonato de sódio. Para limpar os terminais e os conectores, utilize uma ferramenta de limpeza de terminal e de conector. Não permita a entrada de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para as baterias.

3. Mantenha as baterias carregadas.

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Como Carregar as Baterias

AVISO: **Carregar as baterias numa área sem ventilação adequada poderá resultar numa explosão. Para evitar uma explosão, carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação.**

AVISO: **As baterias de chumbo-ácido geram gases que poderão explodir. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. NÃO FUMAR!**

CUIDADO: **CONSULTE O MANUAL DO PROPRIETÁRIO DA BATERIA. TODOS OS CARREGADORES INTERNOS SÃO PROGRAMADOS PARA UM TIPO DE BATERIA ESPECÍFICO. PODERÁ SER NECESSÁRIA A SUA REPROGRAMAÇÃO PARA O CARREGAMENTO ADEQUADO DE BATERIAS DIFERENTES DA BATERIA CLARKE ORIGINALMENTE INSTALADA.**

Substitua apenas por uma bateria Nilfisk ALTO idêntica à originalmente instalada. O número de peça correcto da bateria Nilfisk ALTO é indicado na etiqueta existente na parte superior de todas as baterias Nilfisk ALTO.

Se a bateria de substituição for uma bateria Nilfisk ALTO de modelo diferente, entre em contacto com o Apoio Técnico da Nilfisk ALTO, através do número 800-356-7274, para mais instruções.

Se a bateria de substituição não for uma bateria Nilfisk ALTO, entre em contacto com o fabricante do carregador para mais instruções.

Para carregar as baterias, proceda do seguinte modo:

1. Certifique-se de que o comutador da chave está na posição desligado.
2. Levante o apoio da base do assento.
3. Ligue o cabo CA do carregador de baterias a uma tomada de parede compatível com a configuração da ficha (50/60 Hz), e com uma protecção de terra adequada.
4. Observe a luz do indicador para certificar-se de que o processo de carregamento teve início (veja a figura 5, A - Vermelho, B - Amarelo, C – Verde). Relativamente a indicações de cor, veja a figura 6.

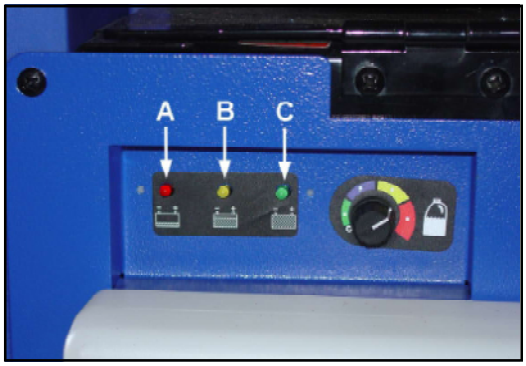


Figura 5

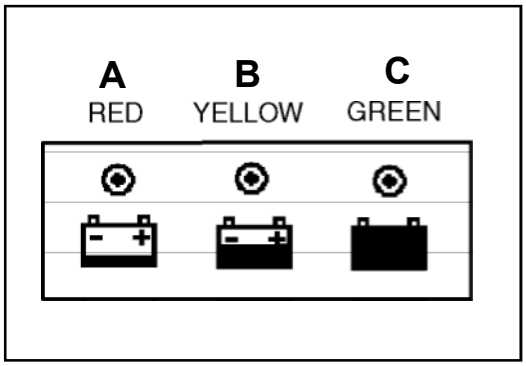


Figura 6

Recarregar as Baterias

A Lavadora-Aspiradora com Condutor Sentado Scrubtec R vem com um carregador a bordo.

1. Ligue a qualquer tomada de parede e o carregamento é automático.
2. Observe a luz do indicador para certificar-se de que o processo de carregamento teve início (veja a figura 5, A - Vermelho, B - Amarelo, C – Verde). Relativamente a indicações de cor, veja a figura 6.

NOTA: Certifique-se de que liga a um circuito que não está carregado com outro equipamento. Os disjuntores de parede podem disparar e não ocorrerá qualquer carregamento.

AVISO: **Nunca carregue uma bateria de GEL com um carregador de baterias inadequado. Siga cuidadosamente as instruções dadas pelo fabricante das baterias e do carregador de baterias.**

NOTA: Para evitar um dano permanente nas baterias, evite a sua total descarga. Nunca deixe as baterias totalmente descarregadas, mesmo que a máquina não esteja a ser utilizada. Quando recarregar as baterias, mantenha o apoio da base do assento levantado. Após cada 20 recarregamentos, verifique o nível do electrólito e, se necessário, ateste com água destilada.

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Indicadores de Nível para o Carregamento das Baterias
O contador da bateria (veja a figura 7) no painel de controlo tem uma leitura de memória digital com 10 posições fixas (A) e também um indicador intermitente (B). As barras que aparecem no visor mostram o nível de carga aproximado com o ícone (intermitente) de bateria descarregada.

NOTA: Alguns segundos após as leituras de tensão, 32V começará a piscar. Então, os motores da escova desligar-se-ão automaticamente.

Como Instalar o Raspador
Para instalar o raspador na máquina, proceda do seguinte modo:

1. O conjunto do raspador tem uma função de separação que também se utiliza para montar o raspador. Afrouxe os botões no raspador (figura 8). Deslize o perno para dentro do orifício ranhurado na estrutura de suporte da máquina.

2. Ligue o punho da mangueira de vácuo ao encaixe da mangueira do raspador (veja a figura 9).

3. Aperte os botões. **NOTA: Não aperte em demasia pois a função de separação perde-se e é possível ocorrerem danos.**

NOTA: Para evitar danos no raspador ou na máquina, o raspador foi concebido para se separar da máquina. Se o raspador estiver encaixado e se se separar da máquina, volte simplesmente a instalá-lo seguindo as etapas 1-3.

Como Ajustar o Raspador
Durante o funcionamento, a lâmina traseira do raspador deve ter uma uniformidade mínima constante de 0,48cm ao longo de toda a lâmina do raspador (veja a figura 10).

1. É possível inclinar o raspador para ajustar a uniformidade da lâmina do raspador no meio para corresponder à uniformidade nas extremidades. Para ajustar a inclinação, afrouxe o parafuso de ajuste localizado nos lados esquerdo e direito do raspador (veja a figura 9).

2. Pressione o raspador para baixo até ambos os conjuntos das rodas de guia entrarem em contacto com o pavimento.

3. Depois de efectuar os ajustes, volte a apertar o(s) parafuso(s).

NOTA: É importante que a roda direita e a esquerda estejam em contacto com o pavimento para que o raspador funcione.

NOTA: À medida que a lâmina traseira do raspador fica gasta, pode ser rodada e/ou virada para obter quatro boas extremidades antes de ter de substituir as lâminas.

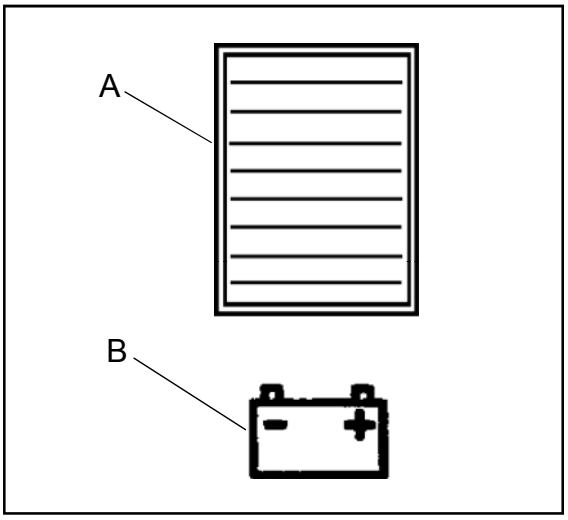


Figura 7

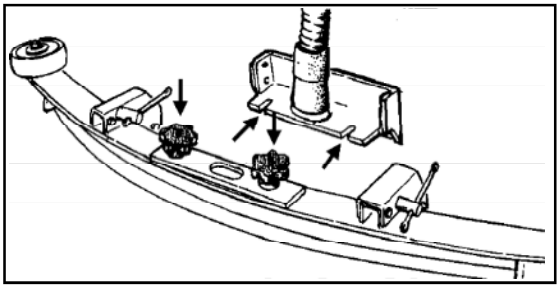


Figura 8

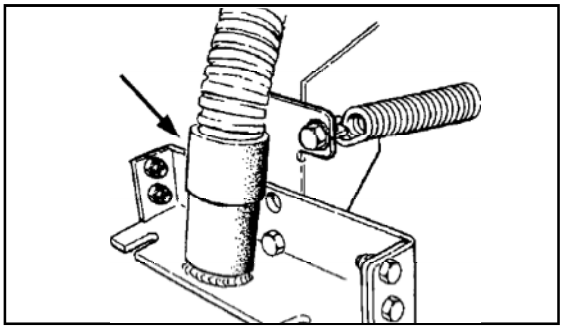


Figura 9

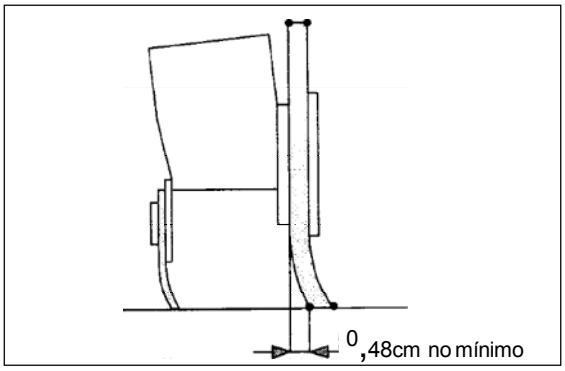


Figura 10

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Como Alterar ou Rodar as Escovas na Cabeça da Escova Cilíndrica

Para instalar ou rodas as escovas na cabeça da escova cilíndrica:

1. Levante a plataforma da escova e desligue o comutador da chave.
2. Levante a aba da escova e puxe-a para retirar. Veja a figura 11.
3. Retire o parafuso da porta da escova. Veja a figura 12.
4. Baixe a porta aproximadamente 1,27cm e deslize o conjunto da porta e do cubo da escova. Veja a figura 13.
5. Deslize a escova para fora do cubo na extremidade oposta. Veja a figura 14.
6. Rode a escova ou volte a colocá-la.
7. Deslize a escova no cubo de accionamento e introduza o conjunto da porta e do cubo no núcleo da escova.
8. Levante a porta e instale o parafuso.
9. Coloque a aba lateral nos pinos de retenção e baixe no lugar.
10. As escovas devem ser rodadas após todas as 20 horas de utilização.

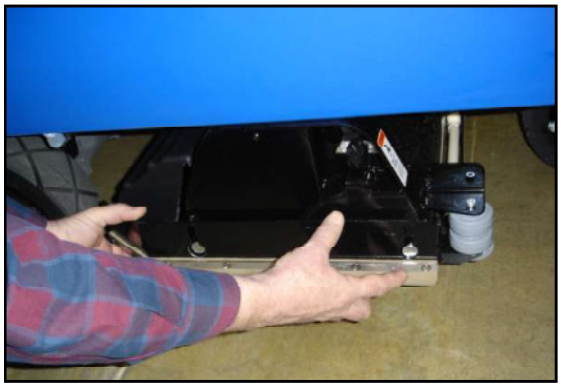


Figura 11

Figura 12

Figura 13

Figura 14

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Como instalar a escova ou o raspador

Siga as seguintes instruções para instalar a escova ou o raspador.

1. Coloque o interruptor na posição “ON” (ligado)
2. Coloque o interruptor da escova na posição “Up” (para cima).
3. Coloque o interruptor na posição “OFF” (desligado)
4. Coloque-se ao lado da máquina.
5. Carregue numa escova ou raspador, por debaixo das placas flexíveis Ver figura 15.

NOTA: Quando utilizar um raspador preto, coloque-o na cabeça. Desça a cabeça e accione por instantes para instalar o raspador no actuador do raspador (se tiver dificuldades, coloque o raspador no piso e desça a cabeça; depois coloque em funcionamento.)

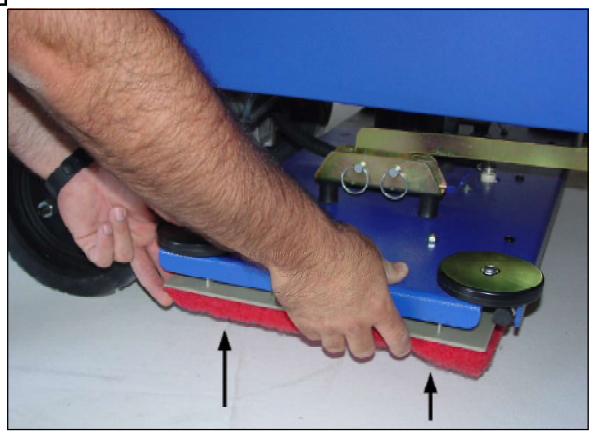


Figure 15

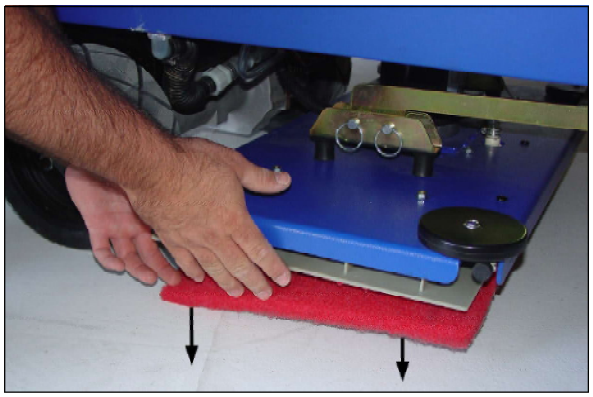


Figure 16

Como instalar a escova ou o raspador

Siga as seguintes instruções para desinstalar a escova ou o raspador da máquina.

1. Coloque o interruptor na posição “ON” (ligado)
2. Coloque o interruptor da escova na posição “Up” (para cima).
3. Coloque o interruptor na posição “OFF” (desligado)
4. Coloque-se ao lado da máquina.
5. Puxe a escova ou o disco para baixo até se soltar das placas flexíveis. Veja a Figura 16.

Como Trabalhar Com A Máquina

Como Regressar Com Um Toque Único Às Definições De Fábrica Por Defeito

Para restabelecer as definições de fábrica, proceda do seguinte modo:

1. Pressione e mantenha pressionado o botão verde de toque único (figura 17, B) até ouvir um *som duplo* da máquina. **NOTA: O tempo necessário para isto deverá ser de aproximadamente 10 segundos.**

2. As configurações deverão ser repostas em 2 bar para a solução e 1 bar para a pressão da escova. **NOTA: Para que as configurações de fábrica funcionem, o interruptor de vácuo do raspador deverá encontrar-se na posição intermédia.**

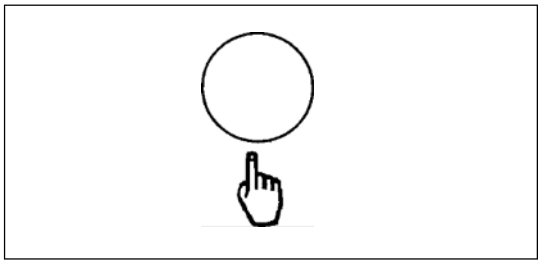


Figura 17

Como Deslocar a Máquina Sem Ligar (veja a figura 18)

1. Engate a correcção de velocidade manual no travão (veja a página 39, "Travão de Estacionamento").

2. Remova a placa de base, 4 parafusos e localize o motor de direcção.

3. Utilizando o manípulo no motor de direcção, vire o veio do motor no sentido em que pretende deslocar a máquina.

4. Empurre lentamente a máquina para o local desejado. **NOTA: Se tentar empurrar a máquina muito depressa, limitará a velocidade de ponta. Se isto acontecer, pare e reinicie.**

5. Após deslocar a máquina, desengate a correcção de velocidade manual do travão. **NOTA: A máquina não funcionará se a correcção de velocidade estiver engatada.**

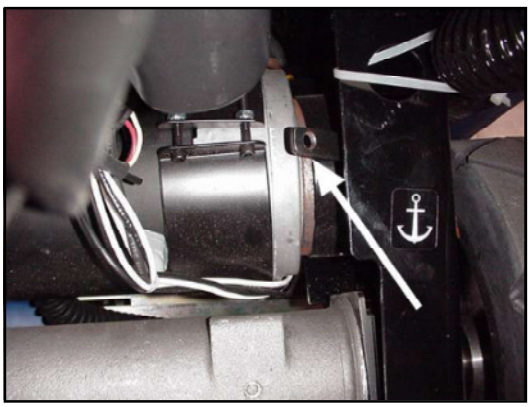


Figura 18

Ajuste do Assento (Standard)

O banco de série não pode ser ajustado para trás nem para a frente.

Ajuste do Assento (Deluxe)

O assento deluxe opcional pode ser ajustado de três formas:

1. É possível ajustar o assento para a posição para a frente/ para trás utilizando a alavanca no lado direito inferior do assento. Mover a alavanca faz com que o assento deslize para a posição preferida. Veja a figura 19.

2. Para ajustar o ângulo do encosto do assento, rode a alavanca localizada na posição intermédia direita do assento. Rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio faz com que o assento fique mais vertical. Rodar o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio faz com que o encosto do assento fique inclinado. Veja a figura 20, A.

3. Para ajustar a suspensão do assento para o conforto do operador, utilize a alavanca no lado do encosto do assento. Tem três posições. A posição superior é para operadores com pouco peso. A posição intermédia é para operadores com peso médio. A posição inferior é para operadores com muito peso. Veja a figura 20, B. **NOTA: A alavanca tem de ser pressionada firmemente para mudar as posições.**

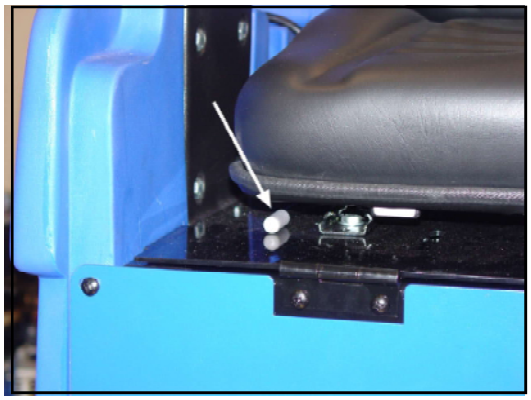


Figura 19

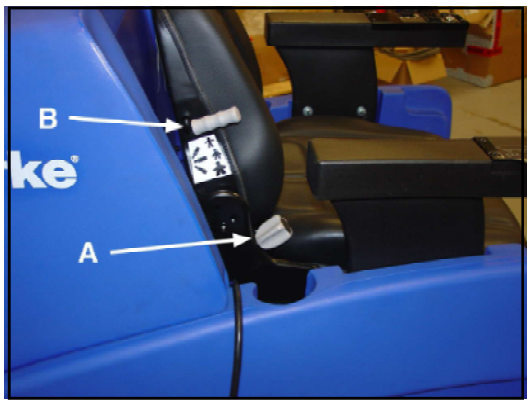


Figura 20

Como Trabalhar Com a Máquina

Como Ler o Contador da Bateria (veja a figura 21, A)
O contador da bateria é um indicador no visor LCD. Este indicador encontra-se no visor LCD na parte dianteira da máquina. Tem 10 barras com 10 barras visíveis indicando carga completa. À medida que trabalha com a máquina, as barras começam a diminuir. O "Ícone da Bateria" (B) começa a piscar para indicar que está a atingir o fim da carga.

NOTA: Se continuar a utilizar as escovas, estas param para proteger as baterias contra sobredescarga.

NOTA: Os tempos de actividade variam dependendo das versões da máquina, do tamanho da bateria, da pressão da escova e do tipo de pavimento, etc.

Como Alterar os Ecrãs de Exibição no Módulo LCD
O visor LCD tem três ecrãs. É possível aceder a dois deles sempre que a chave estiver ligada. O primeiro ecrã mostra o estado da máquina e o segundo ecrã mostra os quatro contadores de horas (figura 21).

Os dois ecrãs que podem ser visualizados pelo operador podem ser acedidos através do botão do visor (figura 22) no painel de controlo no lado esquerdo do comutador da chave. Ao pressionar este botão alterna a visualização entre os ecrãs disponíveis.

O terceiro ecrã é apenas para diagnóstico. Este ecrã exibe quaisquer erros que possam ocorrer ou se o diagnóstico do sistema detectar algo de errado. Quando o ecrã de diagnóstico aparecer, consulte o guia de resolução de problemas para saber como resolver o código de erro.

Como ler o indicador de nível baixo da solução (ver figura 23, A)
O indicador de nível de solução está situado na parte dianteira da máquina, por debaixo do visor LCD. Quando o nível de solução está prestes a esgotar-se, o indicador começa a piscar, advertindo o operador para proceder ao reabastecimento.
NOTA: A durabilidade da solução depende do ajuste do fluxo da própria solução.

Como ler o indicador de nível cheio do tanque de recuperação (ver figura 23, B)
O indicador de nível cheio do tanque de recuperação está situado na parte dianteira da máquina, por debaixo do visor LCD. Quando o nível do tanque de recuperação está prestes a chegar ao máximo, o indicador começa a piscar, advertindo o operador para a necessidade de despejar o tanque. Os motores de aspiração desligam após algum tempo.
NOTA: Os tempos de recuperação variam de acordo com o ajuste de fluxo da solução e o tipo de pavimento.

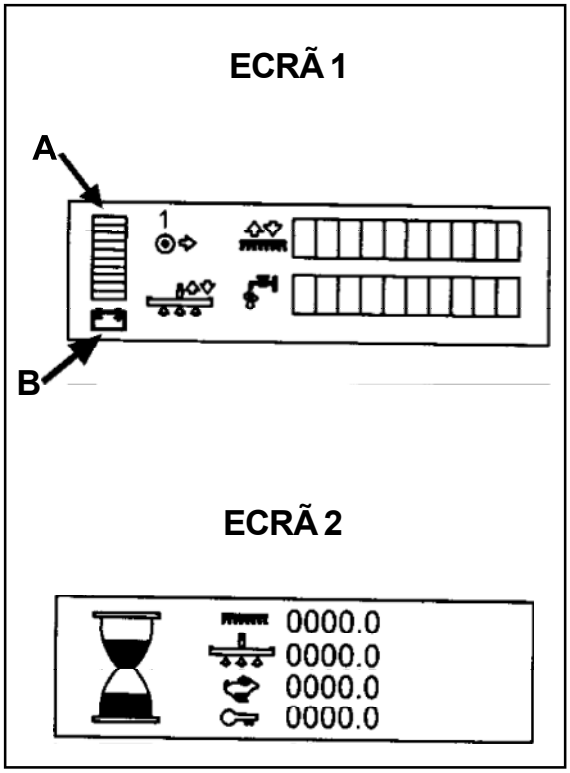


Figura 21

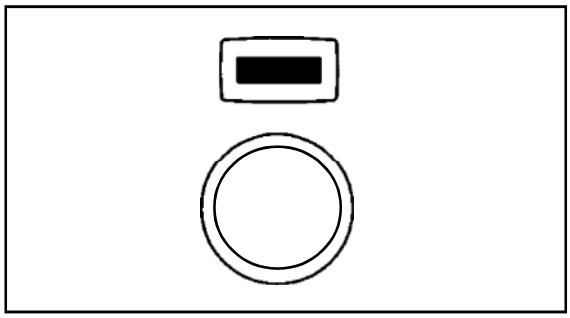


Figura 22

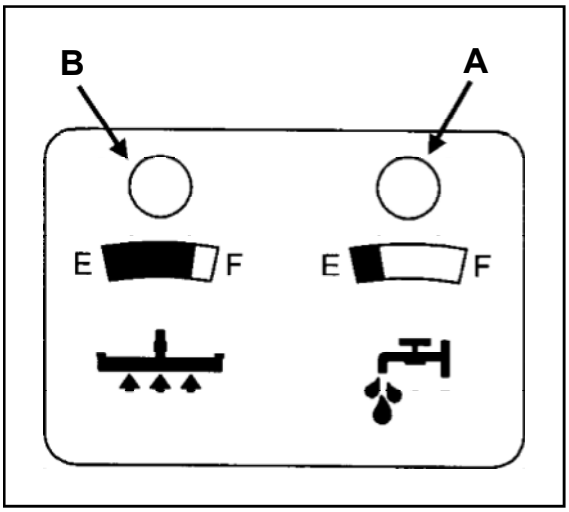


Figura 23

Como Trabalhar Com a Máquina

Como Trabalhar com o Raspador e o Motor de Vácuo
O raspador limpa o pavimento enquanto o motor de vácuo retira a solução suja do pavimento. Para trabalhar com o raspador, proceda do seguinte modo:

1. Para descer o raspador e iniciar o motor de vácuo, pressione o interruptor de subir/descer o raspador para a posição em baixo (figura 24). **NOTA: O motor de vácuo iniciar-se-á imediatamente quando a posição em baixo do interruptor for pressionada, e o raspador descerá.**

2. Para subir o raspador, pressione o interruptor de subir/ descer o raspador para a posição para cima (figura 24). O raspador subirá e o motor de vácuo desligar-se-á após um curto espaço de tempo **NOTA: A posição central do interruptor de subir/descer o raspador utiliza-se com o controlo de toque único.**

NOTA: O raspador sobe automaticamente quando estiver a deslocar-se em marcha-atrás durante a lavagem.

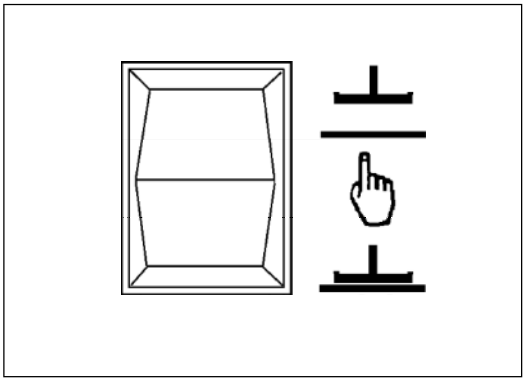


Figura 24

Como Trabalhar com o Fluxo da Solução
A solução utiliza-se para desprender e remover sujidade do pavimento. A quantidade de solução aplicada pode ser ajustada para cinco níveis diferentes para se adaptar a muitas condições diferentes de pavimento. Estes níveis diferentes são mostrados no visor LCD na parte dianteira da máquina. Para ajustar a quantidade de solução aplicada, utilize o Interruptor de Fluxo da Solução (figura 25). **NOTA: Existem cinco configurações diferentes no ecrã. Veja a Figura 26, A.**

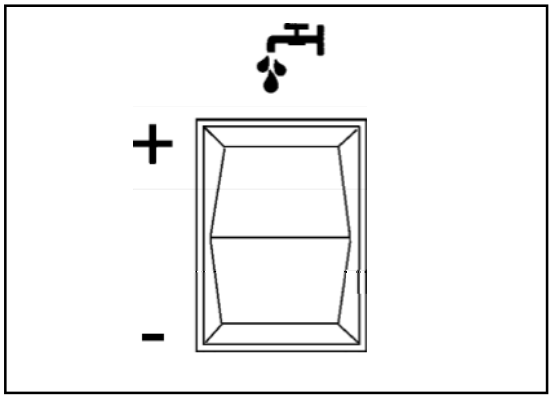


Figura 25

Para aumentar o fluxo da solução:

1. Pressione o lado " + " do interruptor (figura 25).

2. Prima o interruptor "+" e mantenha-o nessa posição para obter o nível desejado de fluxo da solução.

Para diminuir o fluxo da solução:

.

1. Pressione o lado " - " do interruptor (figura 25).

2. Pressione e mantenha pressionado o lado " - " do interruptor para atingir o nível desejado de fluxo da solução.

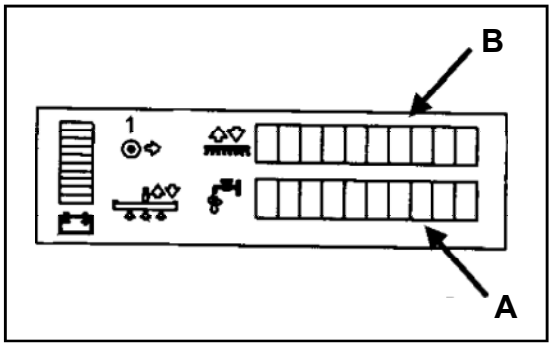


Figura 26

Como Trabalhar com a Pressão da Escova
As escovas são utilizadas para agitar a solução, o que melhora o processo de limpeza. A quantidade de pressão da escova aplicada pode ser ajustada para cinco níveis diferentes para se adaptar a muitas condições diferentes de pavimento. Estes níveis diferentes são mostrados no visor LCD na parte dianteira da máquina (figura 26, B). Para ajustar a quantidade de pressão da escova, utilize o interruptor de subir/descer a escova (figura 27).

Para aumentar a pressão da escova:

1. Prima o lado "+" do interruptor (Figura 27).

2. Prima o interruptor "+" e mantenha-o nessa posição para obter o nível de pressão máximo.

Para reduzir a pressão da escova:

1. Prima o lado "-" do interruptor (Figura 27).

2. Prima e segure o lado " - " do interruptor para obter o nível desejado de fluxo de solução.

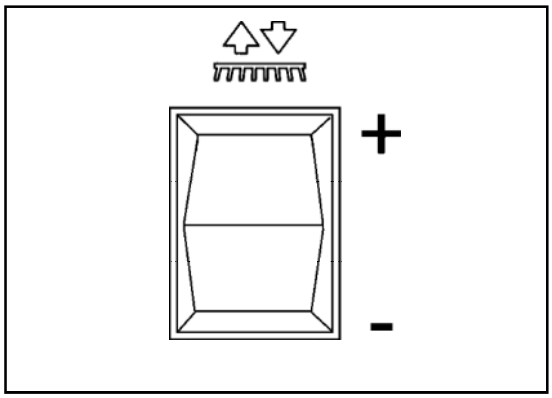


Figura 27

Como Trabalhar Com a Máquina

Como accionar o interruptor de avanço/recuo (veja a Figura 28).

1. Para avançar, prima o lado do interruptor com a seta para cima.
2. Para recuar, prima o lado do interruptor com a seta para baixo.

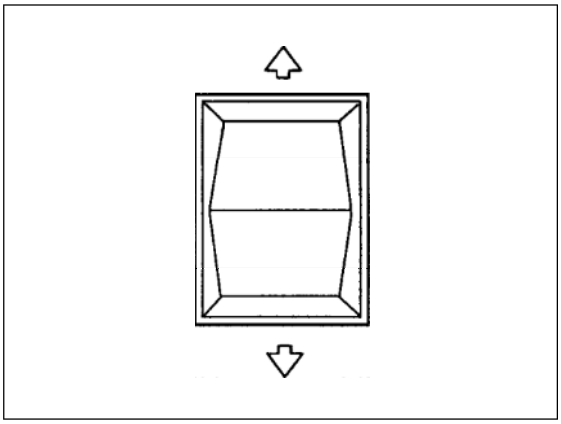


Figura 28

Como Encher o Depósito da Solução

A porta de enchimento do depósito da solução está localizada no lado esquerdo da máquina (veja a figura 29). Para encher o depósito da solução, proceda do seguinte modo:

1. Desligue o comutador da chave.
2. Retire a tampa.
3. Adicione um produto químico de limpeza ao depósito da solução. Para a quantidade correcta de produto químico, siga as indicações apresentadas na embalagem. **NOTA: O excesso de espuma no depósito de recolha pode danificar o motor de vácuo, por isso, utilize apenas a quantidade mínima necessária de detergente.**

Figura 29

AVISO: **Utilize sempre detergente com pouca espuma. Para evitar a produção de espuma, antes de começar a limpar, coloque uma quantidade mínima de líquido anti-formação de espuma no depósito de recolha. NUNCA UTILIZE ÁCIDO PURO.**

4. Encha o depósito da solução com água limpa (veja a figura 29).
5. Depois de encher o depósito da solução, substitua a tampa do depósito da solução.

AVISO: **As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.**

AVISO: **As máquinas podem incendiar materiais e vapores inflamáveis. Não utilize com ou perto de produtos inflamáveis, tais como a gasolina, poeiras em grão, solventes e dissolventes. Utilize sempre uma concentração de limpeza recomendada pelo fabricante do produto químico.**

AVISO: **A Nilfisk ALTO recomenda uma temperatura máxima da água de (49° C).**

Trabalhar com a Máquina

NOTA: Antes de utilizar a máquina, familiarize-se com o funcionamento e manuseamento da mesma. Utilize a máquina na velocidade de deslocação mais baixa. Utilize a máquina numa área que não tenha mobiliário nem objectos até poder fazer o seguinte:

1. Desloque a máquina em linha recta, para a frente e para trás.
2. Pare a máquina de modo seguro.
3. Vire a máquina para a esquerda e para a direita e regresse à posição em linha recta.
4. Faça uma curva de 180º onde apenas uma roda traseira gire.

Como Trabalhar Com a Máquina (cont.)

Para deslocar a máquina, proceda do seguinte modo:

1. Sente-se no assento do condutor. **NOTA: A máquina não se deslocará se o operador não estiver sentado correctamente.**
2. Ligue o comutador da chave.
3. Levante a escova até à posição mais alta (se necessário).
4. Eleve o raspador (se necessário).
5. Carregue suavemente no pedal e a máquina começará a funcionar.
6. Para parar, deixe de carregar no pedal.
7. Para deslocação em marcha-atrás, seleccione a marcha-atrás com o interruptor de marcha à frente/ atrás.
8. Para parar, deixe de carregar no pedal.
9. Quando parar a máquina, desligue o comutador da chave e retire a chave.

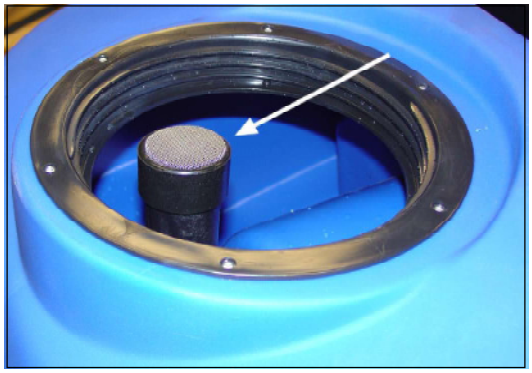


Figura 30

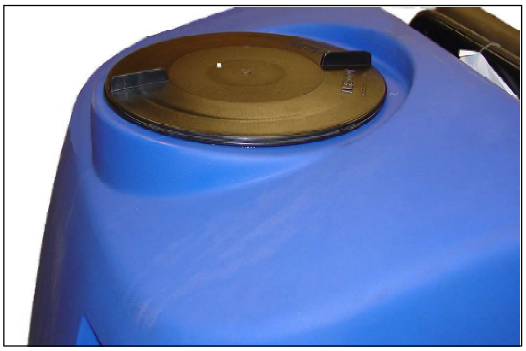


Figura 31

<u>Efectue Estes Procedimentos Quando Iniciar O Seu Período de Trabalho</u>

1. Certifique-se de que o comutador da chave está na posição desligado.
2. Desligue a alimentação AC do carregador da bateria (siga as instruções do carregador).
3. Certifique-se de que o filtro (1) no motor de vácuo está limpo e instalado adequadamente no depósito de recolha (veja a figura 30).
4. Certifique-se de que a tampa do depósito de recolha está no lugar e foi apertada (veja a figura 31).
5. Feche e bloqueie a tampa da porta de limpeza inferior (caso faça parte do equipamento) do depósito de recolha.
6. Certifique-se de que o bujão da mangueira de drenagem de recolha está no lugar e foi apertado (veja a figura 32).
7. Certifique-se de que as escovas/os discos estão em posição e correctamente instalados.
8. Certifique-se de que os alojamentos das escovas estão em posição na cabeça da escova.
9. Verifique a instalação do raspador e da mangueira do raspador.

Figura 32

Como Trabalhar Com a Máquina

Como Limpar Um Pavimento

AVISO: As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.

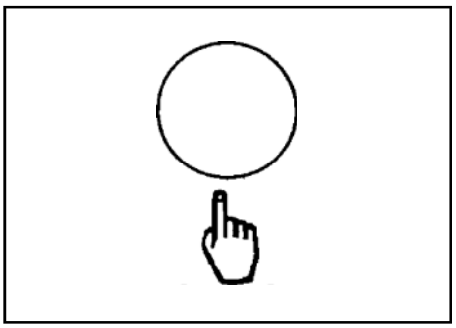


Figura 33

Para a limpeza automática de toque único, proceda do seguinte modo:

1. Desligue o comutador da chave.
2. Deite a água e o produto químico de limpeza no depósito de solução.
3. Sente-se no assento do condutor. **NOTA: A máquina não se deslocará se o operador não estiver sentado correctamente.**
4. Ligue o comutador da chave. **NOTA: O comutador da chave liga a bateria e o ecrã LED é exibido, mostrando o estado da máquina.**
5. A máquina está equipada com um botão de toque no painel de controlo (ver a figura 33) que está regulado para pressão da escova e fluxo de solução. Carregue momentaneamente no botão de toque único se desejar utilizar estas definições. **NOTA: Se estas não forem as definições que deseja, veja a página 46 ou o funcionamento de toque único.**

Para o controlo manual do processo de limpeza, proceda do seguinte modo:

1. Desligue o comutador da chave.
2. Deite a água e o produto químico de limpeza no depósito de solução.
3. Sente-se no assento do condutor. **NOTA: A máquina não se deslocará se o operador não estiver sentado correctamente.**
4. Ligue o comutador da chave. **NOTA: O comutador da chave liga a bateria e o ecrã LED é exibido, mostrando o estado da máquina.**
5. Desça o raspador. **NOTA: O motor de vácuo liga-se quando o interruptor do raspador de subir/descer o raspador é colocado na posição para baixo.**
6. Desça a cabeça da escova até atingir o curso total de descida. **NOTA: As escovas começam a rodar apenas quando a máquina começa a deslocar-se.**
7. Restabeleça a válvula de fluxo da solução utilizando o interruptor de fluxo da solução + / -. **NOTA: A solução fluirá apenas se a máquina estiver a deslocar-se para a frente.**
8. Após alguns metros de limpeza, verifique se a quantidade de solução que está a aplicar é correcta e se o raspador está a recolher água e a secar o pavimento. Efectue ajustes conforme necessário.
9. Quando a máquina estiver ajustada adequadamente, continue a lavar até o indicador de pouca solução acender ou até ficar sem solução.

NOTA: Quando fizer passagens múltiplas através do pavimento, ultrapasse o percurso limpo pela escova aproximadamente 5cm da área já limpa pela mesma.

NOTA: Durante a maior parte dos procedimentos de limpeza, aplique e retire a solução numa operação.

Como Trabalhar Com a Máquina

Como Limpar um Pavimento Muito Sujo
Para limpar um pavimento muito sujo, proceda do seguinte modo:

1. Aplique solução no pavimento.
2. Não desça o raspador. Isto manterá o motor de vácuo desligado.
3. Desça a escova ou o disco e lave o pavimento.
4. Lave novamente o pavimento com mais solução e baixe o raspador.
5. Recolha toda a solução com o raspador.

Figura 34

Efectue Estes Procedimentos Quando Terminar O Seu Período de Trabalho
Depois de terminar o trabalho e antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, proceda do seguinte modo:

Para encerrar o processo de limpeza de toque único, pressione e liberte o botão de toque único.

Relativamente ao encerramento manual, proceda do seguinte modo:

1. Desligue o fluxo da solução diminuindo o fluxo para a sua posição mínima.
2. Pressione o interruptor de subir/descer a escova para a posição para cima até a cabeça da escova ter atingido a sua posição mais elevada.
3. Coloque o interruptor de subir/descer o raspador na posição para cima para subir o raspador e deixar o motor de vácuo continuar a funcionar. O motor de vácuo funcionará durante outros 20 segundos e, em seguida, coloque o interruptor de subir/descer o raspador para a posição para cima. Isto desligará o motor de vácuo.
4. Leve a máquina para um purgador de água.
5. Desligue o comutador da chave.
6. Retire a mangueira de drenagem do gancho de suspensão.
7. Coloque a extremidade da mangueira sobre um esgoto ou um balde.
8. Rode a válvula do alojamento para a esquerda (veja a figura 34).
9. Para abrir completamente a válvula, rode o alojamento totalmente para a esquerda. Puxe o alojamento para fora da válvula.
10. Esvazie o depósito de recolha. **NOTA: Quando a mangueira é descida abaixo do nível da água, a água fluirá.**

AVISO: **Use luvas para proteger as mãos do contacto com soluções perigosas quando efectuar as etapas listadas abaixo.**

Como Trabalhar Com a Máquina

11. Enxagúe o depósito. Coloque água limpa no depósito através da abertura na parte superior. Tenha cuidado para não deixar a água entrar no tubo de admissão de vácuo (com filtro).

12. Se o depósito ou o tubo flexível de recuperação estiverem obstruídos, utilize a pressão da água para limpá-los. Insira o tubo de água flexível no tubo de recuperação flexível (figura 35, A). **NOTA: Não insira o tubo de água flexível no tubo de entrada de aspiração (ver figura 35, B), uma vez que tal pode provocar danos.**

    O tubo de recuperação (figura 35, A) está situado à direita do tubo de entrada de aspiração (ver figura 35, B). O tubo de recuperação flexível é flexível, o que permite que o mova em direcção à abertura para fácil acesso ao tubo de água flexível, caso pretenda limpá-lo.

13. Retire o bujão do depósito e de drenagem para secar ao ar.

14. Verifique a lâmina do raspador. Utilize um pano para limpar a lâmina do raspador. Se a lâmina do raspador estiver danificada ou gasta, vire ou substitua a lâmina.

    NOTA: Para evitar danificar o raspador, este tem de estar levantado quando a máquina não estiver a funcionar.

15. Tire as escovas e limpe-as com uma corrente de jacto de água.

16. Utilize um pano limpo e limpe a superfície da máquina.

17. Verifique as baterias e adicione água destilada conforme necessário. O nível correcto é entre 0,63cm abaixo da parte inferior do tubo em cada célula e acima das partes superiores das placas. Consulte as instruções na secção deste livro intitulada “Manutenção da Bateria”.

CUIDADO: **A água da torneira pode conter contaminantes que danificarão as baterias. As baterias têm de ser re-enchidas apenas com água destilada.**

AVISO: **As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. NÃO FUMAR! Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias.**

18. Carregue as baterias. Consulte as instruções na secção deste livro intitulada “Como Carregar as Baterias”.

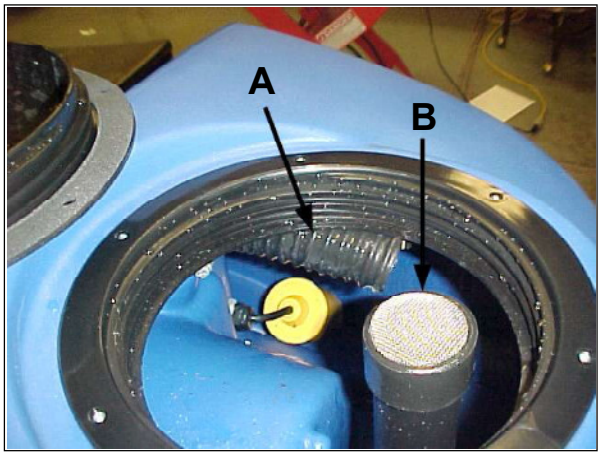


Figura 35

Manutenção

Manutenção A Ser Efectuada Todas as Semanas

AVISO: **A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado. Esvazie sempre o depósito da solução e o depósito de recolha antes de proceder a qualquer manutenção. Mantenha todos os fixadores apertados.**

AVISO: **Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. NÃO FUMAR! Não coloque ferramentas nem outros objectos metálicos nos terminais das baterias nem nas partes superiores das mesmas.**

CUIDADO: **Para evitar danos na máquina e descarga através das partes superiores das baterias, não encha as baterias para além da parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Não adicione ácido às baterias após a instalação.**

Inspecção e Limpeza da Bateria

1. Desligue o comutador da chave.
2. Para inspeccionar baterias, rode o encosto do assento para a frente. Levante e rode o depósito de recolha. Certifique-se de que o depósito de recolha está vazio antes de levantar.
3. Desligue as baterias. Utilize um pano e uma solução de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para limpar a parte superior das baterias. Limpe os terminais das baterias. Volte a ligar as baterias. Consulte as instruções na secção deste livro intitulada “Manutenção da Bateria”.
4. Quando a inspecção da bateria estiver concluída, feche o depósito de recolha. Rode o encosto do assento de volta para a posição de funcionamento.

Limpeza do Depósito de Recolha e do Filtro

1. Desligue o comutador da chave e accione o travão de estacionamento.
2. Esvazie o depósito de recolha utilizando a mangueira de drenagem flexível desaparafusando o botão e tirando o bujão (veja a figura 36).
3. Se a máquina estiver equipada com a porta de limpeza opcional, abra a tampa da porta de limpeza inferior desaparafusando os quatros botões (veja a figura 37). **NOTA: Certifique-se primeiro de que o depósito está vazio.**
4. Enxagúe o depósito e limpe o bujão de drenagem.

Figura 36

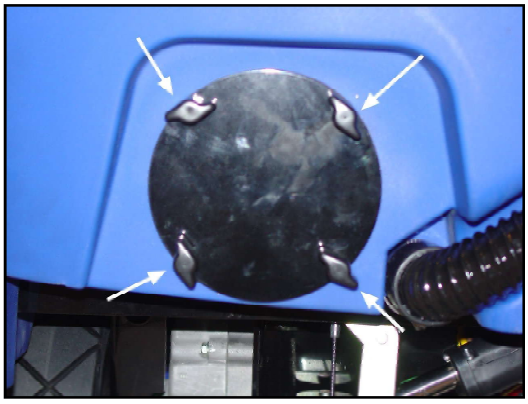


Figura 37

Manutenção

5. Limpe o encaixe da mangueira do depósito de recolha e pulverize com água a mangueira do raspador para retirar a sujidade.

6. Volte a ligar a mangueira do raspador.

Limpeza do Depósito da Solução e do Filtro

1. Desloque a máquina de forma que o conjunto do filtro do depósito da solução fique localizado directamente sobre uma saída de esgoto no pavimento.

2. Desligue o comutador da chave.

3. Limpe o interior do depósito da solução com um jacto de água.

7. Feche a válvula de fluxo da solução.

8. Limpe o filtro no interior do alojamento e volte a instalar na máquina.

Drenagem Manual do Depósito da Solução

1. Retire a mangueira do indicador de nível do conector superior (veja a figura 38).

2. Rode o encaixe inferior para deixar a mangueira de drenagem pousar sobre o esgoto.

3. Drene o depósito da solução (veja a figura 39).

Drenagem do Depósito da Solução Auxiliada por Vácuo

1. Retire a mangueira de vácuo da placa do raspador.

2. Ligue o vácuo.

3. Retire e coloque a mangueira da solução na mangueira de vácuo até a anilha pousar contra o punho da mangueira.

NOTA: Utilizar o auxílio por vácuo ajuda a enxaguar o depósito de recolha. Isto ajuda a reduzir o tempo de limpeza e de manutenção.

Manutenção do Raspador
Limpe o raspador com um jacto de água e com um pano húmido. Inspeccione a lâmina dianteira e traseira do raspador quanto ao desgaste. Se necessário, volte a ajustar ou substitua.

Substituição da Lâmina Dianteira do Raspador
Para substituir a lâmina dianteira do raspador, proceda do seguinte modo:

1. Retire o conjunto do raspador da máquina.

2. Retire o grampo e a lâmina dianteira do raspador.

3. Instale uma lâmina dianteira nova e volte a instalar o grampo.

4. Substitua o raspador da máquina.

Figura 38

Figura 39

Manutenção

Substituição da Lâmina Traseira do Raspador
Se a lâmina traseira do raspador estiver gasta e não secar bem o pavimento, proceda da seguinte forma:

1. Retire o conjunto do raspador da máquina.
2. Retire a lâmina do raspador e inspeccione-a.
3. Rode a lâmina do raspador para obter uma nova extremidade de limpeza. Substitua se necessário.
4. Volte a instalar a lâmina do raspador.
5. Volte a instalar o conjunto do raspador na máquina.
6. Volte a ajustar as definições do raspador conforme necessário (veja "Como Ajustar o Raspador").

Manutenção do Raspador
A lâmina do raspador pode ser rodada para uma vida útil mais longa. Mantenha o canto afiado no pavimento para obter melhores resultados de limpeza. Veja a figura 40. Para rodar, proceda da seguinte forma:

1. Retire o grampo.
2. Retire a lâmina e rode para a nova extremidade.
3. Substitua o raspador.
4. Substitua o grampo.

Limpar as Mangueiras de Vácuo
Certifique-se de que o raspador está sobre um esgoto adequado.

1. Utilize uma mangueira de jardim para enxaguar as mangueiras de recolha.
2. Raspador Lateral - Posicione a mangueira de jardim no raspador lateral da mangueira e enxagúe bem.
3. Mangueira de recolha – Coloque a mangueira de jardim no depósito de recolha. A mangueira de recolha está situada por detrás do rebordo roscado (veja a Figura 41, A). **NOTA: Não coloque a mangueira na admissão de vácuo (veja a Figura 41, B). Risco de danos.**

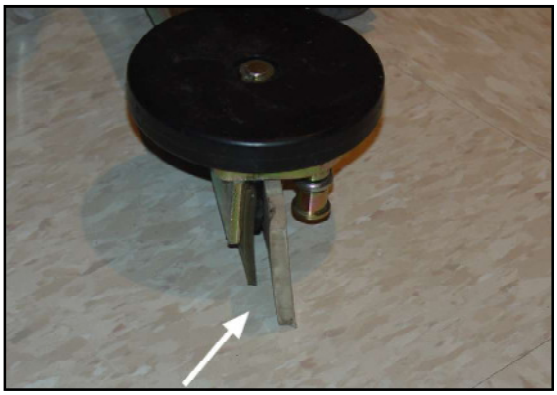


Figura 40

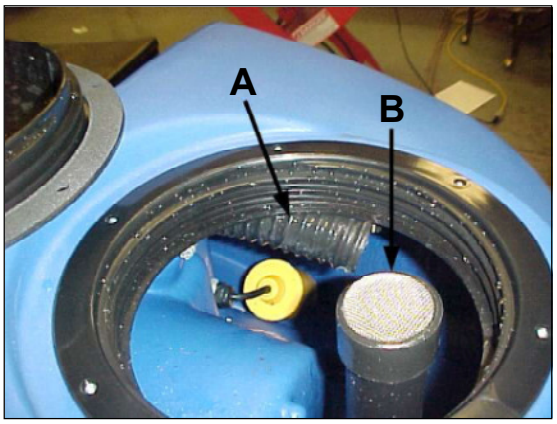


Figura 41

COMO CORRIGIR PROBLEMAS NA MÁQUINA

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO
Água insuficiente nas escovas	O fluxo da solução não está definido	Certifique-se de que o fluxo da solução está definido.
	Não existe água no depósito da solução.	Encha o depósito da solução.
	O filtro da solução está sujo.	Limpe o filtro da solução.
	Um disjuntor disparou.	Restabeleça o disjuntor.
	Fluxo insuficiente.	Aumente o fluxo com a ajuda do interruptor de solução.
A máquina não limpa satisfatoriamente	As escovas estão gastas.	Verifique as escovas e substitua se necessário. (as escovas têm de ser substituídas quando as cerdas tiverem atingido aproximadamente uma altura de 15mm).
	Necessita de utilizar um tipo diferente de escova/disco	Utilize um tipo diferente de escova. Para a limpeza em pavimentos onde a sujidade provar ser particularmente resistente, recomendamos utilizar escovas especiais. Veja a página de Acessórios.
O raspador não seca o pavimento	O raspador está sujo.	Limpe o raspador.
	A mangueira de drenagem de recolha não está fechada.	Feche o bujão de drenagem.
	As mangueiras de aspiração necessitam de ser limpas.	Limpe as mangueiras de vácuo. Veja a secção “Manutenção de Rotina”.
	As lâminas do raspador estão gastas.	Substitua ou rode as lâminas do raspador. Veja a secção “Manutenção de Rotina”.
	O depósito de recolha está cheio.	Drene o depósito de recolha.
O motor de vácuo não funciona	O interruptor de subir/descer o raspador não está na posição em baixo ou intermédia.	Coloque o raspador na posição em baixo ou intermédia ou volte a programar “toque único”.
A máquina não liga	O operador não está sentado correctamente.	O operador tem de estar sentado correctamente na posição de condução.
	O comutador da chave não está ligado.	Ligue o comutador da chave.
	O carregador ainda não está ligado.	Retire o cabo A/C da parede.
	As baterias não estão carregadas ou não estão ligadas adequadamente.	Verifique para se certificar de que as baterias estão ligadas adequadamente e carregue-as se necessário.
	O disjuntor disparou.	Restabeleça o disjuntor.
Os motores da escova não funcionam AVISO: Para evitar danificar o pavimento, o motor só se liga quando a máquina está a deslocar-se.	A cabeça da escova não está em baixo.	Coloque a cabeça da escova para baixo.
	As baterias não estão carregadas ou não estão ligadas adequadamente.	Verifique para se certificar de que as baterias estão ligadas adequadamente e carregue-as se necessário.
	Ligação eléctrica fraca na cabeça da escova.	Faça a ligação eléctrica na cabeça da escova.

Scrubtec R
Códigos de Erro Comuns

CÓDIGO DE ERRO	CAUSA	ACÇÃO
1500 1501 1507	Verifique o travão e as ligações eléctricas relativamente a curto-circuito.	Certifique-se de que a correcção de velocidade manual não está engatada.
1600	Tensão alta da bateria.	Ligação fraca ou corroída à bateria.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Curto-circuito provável no dispositivo de saída.	Verifique as ligações dos motores de tracção, das escovas e de vácuo no trio e verifique as ligações eléctricas destes conectores para o motor de tracção, das escovas e de vácuo.
7600	Circuito aberto nos motores das escovas ou nas ligações eléctricas dos motores das escovas.	Verifique a ligação do motor das escovas no trio e verifique as ligações eléctricas deste conector para o motor das escovas.
7602	Sobrecarga do motor da escova.	Lave com uma definição de pressão mais baixa.
7603	Possível curto-circuito nos motores ou nas ligações eléctricas das escovas.	Verifique a ligação do motor das escovas no trio e verifique as ligações eléctricas deste conector para o motor das escovas.
7700	Circuito aberto no motor de vácuo	Verifique o conector no trio e no motor de vácuo
7800	Circuito aberto no motor de tracção.	Verifique a ligação do motor de tracção no trio e as ligações eléctricas para o motor.
7802	A corrente do motor de tracção excedeu o limite de corrente para o tempo de realimentação.	Condução excessiva numa inclinação ou máquina conduzida contra um obstáculo ou degrau.
9000	Escovas não encaixadas.	Coloque as escovas ou os discos na máquina.
2F01	Sistema de accionamento activado antes de ligar o comutador da chave.	Liberte o interruptor de deslocação e volte a activar.

ESCOVAS E ACCIONADORES DE DISCO

Modelo de Disco Scrubtec R 571	
PEÇA N.º	**DESCRIÇÃO**
17521C	Conjunto do Accionador de Disco (são nec. 2)
10383A	Escova do Disco Lite Grit (são nec. 2)
11431B	Abrasivo Clean Grit (são nec. 2)
11426B	Supergrit (são nec. 2)
11427B	Polipropileno (são nec. 2)
10874A	Nylon (são nec. 2)
Modelo de Disco Scrubtec R 586	
PEÇA N.º	**DESCRIÇÃO**
17520C	Conjunto do Accionador de Disco (são nec. 2)
10384A	Escova do Disco Lite Grit (são nec. 2)
11430B	Abrasivo Clean Grit (são nec. 2)
11425B	Supergrit (são nec. 2)
11424B	Polipropileno (são nec. 2)
10875A	Nylon (são nec. 2)
Modelo Cilíndrico Scrubtec R 571 C	
PEÇA N.º	**DESCRIÇÃO**
30614A	Polipropileno (são nec. 2)
30615A	Nylon (são nec. 2)
30616A	Abrasivo Clean Grit (são nec. 2)
30617A	Supergrit (são nec. 2)
30619A	Escovas de acção abrasiva ligeira (são necessárias 2)
Modelo Scrubtec Boost R	
PEÇA N.º	**DESCRIÇÃO**
997004	Discos vermelhos 14 x 32 (embalagem de 5)
997003	Discos pretos 14 x 32 (embalagem de 5)
997005	Discos brancos 14 x 32 (embalagem de 5)
997007	Discos azuis 14 x 32 (embalagem de 5)

LÂMINAS DO RASPADOR

Modelo de Disco Scrubtec R 571	
PEÇA N.º	**DESCRIÇÃO**
30556A	Raspador Traseiro, Lâmina de Borracha Traseira
30067L	Raspador Traseiro, Lâmina Traseira Linatex
30066A	Raspador Traseiro, Lâmina Dianteira de Uretano Estriada
30540A	Raspador Lateral, Lâmina de Borracha Traseira
30540L	Raspador Lateral, Lâmina Traseira Linatex
30541A	Raspador lateral, Lâmina Dianteira de Uretano Estriada
Modelo de Disco Scrubtec 586 R & Modelo Cilíndrico 571 C	
PEÇA N.º	**DESCRIÇÃO**
30557A	Raspador Traseiro, Lâmina de Borracha Traseira
30069L	Raspador Traseiro, Lâmina Traseira Linatex
30091A	Raspador Traseiro, Lâmina Dianteira de Uretano Estriada
30540A	Raspador Lateral, Lâmina de Borracha Traseira
30540L	Raspador Lateral, Lâmina Traseira Linatex
30541A	Raspador lateral, Lâmina Dianteira de Uretano Estriada
Modelo de Scrubtec Boost R	
PEÇA N.º	**DESCRIÇÃO**
30773L2	Disco interior, Linatex 3/16
38727A	Disco interior, uretano nervurado
30774A	Disco exterior, borracha
30774L	Disco exterior, Linatex 3/16

KIT DE OPÇÃO INSTALADO NO LOCAL

PEÇA N.º	DESCRIÇÃO
10880A	ESP – Produtividade de Lavagem Extra, Reciclagem
10881A	Ferramenta Manual Adicional para Vaporizar e Remover a Água (inclui bomba)
10876A	Luzes Indicadoras do Nível do Depósito da Solução e de Recolha
10877A	Luz Estroboscópica de Cuidado (Âmbar)
10878A	Assento Deluxe
10879A	Faróis Dianteiros
53390A	CBMS - Sistema de Manutenção de Baterias Clarke

Nilfisk ALTO

Termo de Garantia - Máquinas de Tratamento do Chão

Embora restrita ao comprador original e sujeita às condições abaixo estipuladas, esta garantia das máquinas de tratamento do chão Nilfisk ALTO tem a validade de um ano a partir da data de compra (constante do respectivo recibo). A saber:

- Que as falhas sejam imputáveis a peças em falta, defeitos de materiais ou de produção. (O desgaste natural ou o mal-uso do produto não estão cobertos por esta garantia).
- Que o produto não tenha sido objecto de conserto ou tentativa de conserto por pessoas que não sejam técnicos de serviço devidamente autorizados pela Nilfisk ALTO.
- Que tenham sido utilizados apenas acessórios originais.
- Que o produto não tenha sido exposto a vandalismo.
- Que todas as instruções do manual tenham sido observadas cuidadosamente.

Observadas as condições acima expostas, no caso de haver falhas que sejam causadas por defeitos de produção ou por corrosão total, a Nilfisk ALTO garante pelo período de oito (8) anos - embora apenas ao comprador original - o conserto ou a substituição da estrutura principal, do recipiente de resíduos, do tanque de água limpa e do tanque de água suja.
Quaisquer defeitos cosméticos ou de ferrugem de superfície não são abrangidos por esta garantia.

Motores (motores de combustão (interna)) (se houver):

A garantia do produtor dos motores tem validade.

Qualquer questão relativa aos motores deve ser dirigida à Nilfisk ALTO.

Pilhas (se houver):

A garantia do produtor das pilhas tem validade.

Qualquer questão relativa às pilhas devem ser dirigidas directamente à Nilfisk ALTO ou ao representante da mesma que tiver fornecido o produto.

Carregador (se houver):

A garantia do produtor tem validade.

Qualquer questão relativa ao carregador devem ser dirigidas directamente à Nilfisk ALTO ou ao representante da mesma que tiver fornecido o produto.

A Nilfisk ALTO NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER AVARIAS CONSEQUENTES OU INDIRECTAS CAUSADAS POR IRREGULARIDADES E VÍCIOS DO PRODUTO OU DE PARTES DO MESMO.

Esta garantia não limita os direitos do comprador nos termos da Lei.

IMPORTANTE

Questo documento contiene istruzioni importanti per un uso sicuro della macchina. Leggere sempre questo manuale prima di usare o effettuare interventi di manutenzione sull'unità Nilfisk ALTO per evitare di causare lesioni al personale e danni all'unità o ad altre attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se l'operatore non è in grado di comprendere italiano, sarà necessario spiegargli dettagliatamente il contenuto del manuale prima di autorizzarlo ad usare la macchina.

Tutte le istruzioni riportate in questo manuale devono essere interpretate guardando la macchina dal retro.

Per richiedere ulteriori copie del manuale, rivolgersi a: Nilfisk ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Indice

Istruzioni per la sicurezza degli operatori 63
Introduzione e dati tecnici 65
Simboli usati sulla macchina Scrubtec 66
Schermate visualizzate sulla macchina Scrubtec 67
Quadro di comando della macchina 68
Comandi e funzioni della macchina 69
Preparazione della macchina per l'uso 70
- Maneggio della macchina imballata 70
- Disimballaggio della macchina 70
- Installazione delle batterie 70
- Manutenzione delle batterie 71
- Ricarica delle batterie 72
- Caricare le batterie 72
- Indicatori di livello della carica batterie 73
- Montaggio del raschiatoio 73
- Regolazione del raschiatoio 73
- Sostituzione o rotazione delle spazzole sulla testata spazzole cilindriche 74
- Montaggio della spazzola o del cuscinetto 75

Uso della macchina 76
- Ripristino delle impostazioni predefinite del sistema One Touch 76
- Guida della macchina 76
- Regolazione del sedile 76
- Lettura dell'indicatore di carica delle batterie 77
- Passaggio da una schermata all'altra del modulo LCD 77
- Funzionamento dell'indicatore di svuotamento del serbatoio soluzione 77
- Funzionamento dell'indicatore di riempimento del serbatoio di recupero 77
- Uso del motore di aspirazione e del raschiatoio 78
- Uso del flusso soluzione 78
- Uso della pressione spazzole 78
- Come usare il tasto Forward / Reverse (Avanti/Indietro) 79
- Riempimento del serbatoio della soluzione 79
- Avvio della macchina 79
- Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate prima dell'inizio del turno di lavoro 80
- Pulizia del pavimento 81
- Pulizia di un pavimento molto sporco 82
- Operazioni da eseguire al termine del turno di lavoro 82

Manutenzione 84
- Manutenzione settimanale 84
- Ispezione e pulizia delle batterie 84
- Pulizia del serbatoio di recupero e del filtro 84
- Pulizia del serbatoio della soluzione e del filtro 85
- Scarico manuale del serbatoio della soluzione 85
- Scarico del serbatoio della soluzione assistito dall'aspirazione 85
- Manutenzione del raschiatoio 85
- Sostituzione della lama del raschiatoio anteriore 85
- Sostituzione della lama posteriore del raschiatoio 86
- Pulizia dei flessibili di aspirazione 86
- Centratura della ruota anteriore 86

Risoluzione dei problemi 87
Codici di errore comuni 88
Accessori e opzioni 89

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI

PERICOLO: il mancato rispetto di tutte le indicazioni di PERICOLO può provocare infortuni gravi o mortali. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di PERICOLO riportate nel Manuale per l'operatore e sulla macchina.

AVVERTENZA: il mancato rispetto di tutte le indicazioni di AVVERTENZA può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di AVVERTENZA riportate nel Manuale per l'operatore e sulla macchina.

ATTENZIONE: il mancato rispetto di tutte le indicazioni di ATTENZIONE può provocare danni alla macchine ed altre attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di ATTENZIONE riportate nel Manuale per l'operatore e sulla macchina.

PERICOLO: leggere sempre il Manuale per l'utente prima di usare o effettuare interventi di manutenzione alla macchina Nilfisk ALTO, per evitare di causare lesione al personale o danni alle attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se l'operatore non è in grado di comprendere l'inglese, sarà necessario spiegargli dettagliatamente il contenuto del manuale prima di autorizzarlo ad usare la macchina.

PERICOLO: l'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla. Far funzionare la macchina solo a coperture, sportelli e pannelli di accesso fermamente in modo sicuro.

PERICOLO: queste macchine possono provocare esplosioni se utilizzate in prossimità di materiali o vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina vicino a combustibili, polvere in granuli, solventi, diluenti o altri materiali infiammabili. Questa macchina non è indicata per la raccolta di polvere pericolosa o materiali infiammabili. Utilizzare solo cere di pulizia chimiche per pavimenti adatte alla macchina. **NON** immettere materiali infiammabili o combustibili o petrolio nella soluzione o nel serbatoio di recupero.

PERICOLO: il piombo acido contenuto nella batteria può provocare esplosioni. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere. Non fumare in prossimità della macchina. Ricaricare le batterie in aree adeguatamente ventilate.

PERICOLO: l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. Rimuovere tutta la bigiotteria o i gioielli prima di usare la macchina. Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.

PERICOLO: l'uso di un caricabatterie con cavo di alimentazione difettoso può provocare scosse elettriche. Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione è danneggiato.

AVVERTENZA: Non girare la macchina sulle rampe. Non usare la macchina su superfici con una pendenza superiore a quella consigliata.

AVVERTENZA: queste macchine possono capovolgersi se azionate in prossimità di scale o baie di carico, con il conseguente rischio di lesioni o danni. Arrestare e parcheggiare la macchina solo su superfici piane. Spostare tutti i tasti in posizione "OFF" dopo aver arrestato la macchina. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF" e quindi estrarla.

AVVERTENZA: può accadere che la macchina slitti nel procedere ad alte velocità o in curva brusca, specialmente su superfici bagnate.

AVVERTENZA: non spostare la macchina per mezzo di un elevatore a forca. Altrimenti si rischia di danneggiare la macchina.

AVVERTENZA: verificare sempre che gli interventi di manutenzione e riparazione vengano effettuati da personale autorizzato per evitare il rischio di danni o infortuni. Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato Nilfisk ALTO.

AVVERTENZA: modifiche alla macchina non autorizzate possono provocare danni alla stessa o infortuni agli operatori o ad altre persone. Modifiche non autorizzate dal produttore possono rendere nulla la garanzia e le responsabilità del produttore stesso.

AVVERTENZA: i componenti elettrici della macchina possono provocare cortocircuiti se esposti all'acqua o all'umidità. Verificare sempre che tutti i componenti elettrici siano asciutti. Asciugare sempre la macchina dopo l'uso. La macchina non deve essere usata in presenza di umidità e dovrà sempre essere riposta in un luogo coperto privo di umidità. Parcheggiare la macchina in un locale asciutto.

AVVERTENZA: azionare la macchina senza attenersi a tutte le etichette e a tutte le istruioni può comportare lesioni o danni. Leggere tutte le etichette riportate sulla macchina prima di metterla in funzione. Verificare che tutte le etichette e le istruzioni siano saldamente fissate alla macchina. Non coprirle per alcun motivo. In caso di etichette o targhe mancanti o danneggiate, sostituirle immediatamente ordinandole da un distributore Nilfisk ALTO.

AVVERTENZA: i pavimenti bagnati possono essere scivolosi. le soluzioni a base acqua o i detergenti per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

AVVERTENZA: uno scarico improprio dell'acqua usata può provocare danni ambientali e violare le leggi in vigore.
L'agenzia per la protezione dell'ambiente statunitense (EPA) ha definito specifiche regole per lo smaltimento delle acque di scarico. Tuttavia, è possibile che in alcuni casi sia necessario anche attenersi a regolamenti municipali o regionali. Prima di usare la macchina, informarsi delle disposizioni in vigore e seguirle. Fare molta attenzione alle sostanze chimiche smaltite con la macchina, poiché possono essere nocive per l'ambiente.

AVVERTENZA: usare solo le spazzole fornite con la macchina o del tipo specificato nel Manuale dell'operatore. per evitare problemi di funzionamento e rischi per la sicurezza.

PERICOLO: l'uso della macchina per il trasporto di oggetti o persone può provocare lesioni o danni. Non utilizzare la macchina come appoggio o mobilio.

ATTENZIONE: l'uso di parti di ricambio non originali, ovvero non Nilfisk ALTO, può rendere nulla la garanzia. Utilizzare sempre parti di ricambio originali di Nilfisk ALTO.

PERICOLO: la macchina contiene batterie al piombo acido. che devono essere smaltite conformemente alle norme per la protezione dell'ambiente.

AVVERTENZA: REGOLE DI SICUREZZA GENERALI
Seguono le regole che vanno assolutamente applicate per evitare lesioni all'operatore e danni alla macchina:

- Durante il funzionamento della macchina, prestare attenzione alle persone nelle vicinanze, in particolare ai bambini.
- Durante la retromarcia in area ristrette, prestare attenzione.
- Non mescolare differenti tipi di detergenti. Evitare odori nocivi.
- Non posizionare contenitori con liquidi sulla macchina.
- La temperature d'esercizio consigliata deve essere compresa tra 0 e 40°C.
- L'umidità, per il funzionamento della macchina, deve essere compresa tra 30 e 95%.
- Non utilizzare soluzioni acide che possono danneggiare la macchina.
- Per evitare di danneggiare il pavimento, non lasciare le spazzole in funzione a macchina ferma.
- In caso di incendio, utilizzare un estintore in polvere. Non utilizzare acqua.
- Non sbattere contro scaffali o impalcature, laddove ci sia pericolo di caduta di oggetti.
- Adattare la velocità di utilizzazione alle condizioni di aderenza.
- Non superare la capacità di salita dichiarata, altrimenti si rischia l'instabilità della macchina.
- Per qualsiasi intervento di manutenzione, disinserire dapprima l'alimentazione elettrica della macchina.
- Non smontare pezzi che, per essere rimossi, richiedo l'uso di un attrezzo.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti, con elevata pressione dell'acqua o con materiale corrosivo.
- Dopo 200 ore di esercizio, far controllare la macchina da un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Italiano ***Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)***

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Introduzione

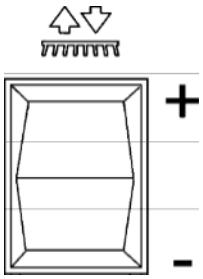
Introduzione e dati tecnici

Questa macchina per la pulizia dei pavimenti è adatta per pulire qualsiasi tipo di pavimenti poiché abbina all'azione meccanica abrasiva delle spazzole e dei cuscinetti l'azione chimica di una soluzione detergente miscelata in acqua. Durante il movimento in avanti, raccoglie lo sporco rimosso e la soluzione detergente che non è stata assorbita dal pavimento.

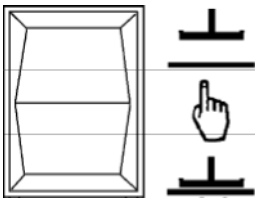
Modello	SCRUBTEC R 571	SCRUBTEC R 586	SCRUBTEC R 571 C	SCRUBTEC BOOST® R
Codice	00318E	00319E	00343E	00344E
Elemento di pulizia	71,1 cm	86,4 cm	71,1 cm	81,3 cm
Alimentazione	Sistema da 36 V con (6) batterie 250, 330 o 370 AH per cicli intensivi da 6 V			
Carica-batterie	Integrato, con caricatore intelligente completamente automatico,115V 60 Hz o 230V 50 Hz			
Motori spazzola	(1) 1,5 kW che comandano due scatole a ingranaggi ad angolo retto	(1) 1,9 kW che comandano due scatole a ingranaggi ad angolo retto	(1) 0,56 kW	(1) 0,56 kW
Dimensione/ velocità spazzola	(2) da 36 cm 300 giri/min	2) da 43 cm da 300 giri/min	(2) da 15,2 x 71,1 300 giri/min	(1) da 35,6 x 81,3 cm 2250 giri/min
Pressione spazzola	57-102 kg		41-59 kg	52-70 kg
Velocità di traslazione (max)	4.1 mph			
Traslazione	Motore di traslazione da 1,1 kW che comanda le due ruote posteriori di diametro pari a 25,4 cm			
Livello pulizia max.	6 gradi			
Motore aspirazione	1 hp (.75 kW), 3 stadi, scarico tangenziale			
Livello rumore	70 dBA			
Serbatoio soluzione	113 litri			
Lunghezza	113 litri			
Lunghezza	165 cm			
Larghezza	84 cm	90 cm	130 cm	84 cm
Altezza	130cm			
Peso macchina con batterie 330 AH e soluzione	670 kg	679 kg	679 kg	675 kg
Garanzia	8 anni per i serbatoi in PolydurTM, 3 anni per i componenti, 1 anno per la lavorazione, 18 mesi per le batterie distribuite proporzionalmente			

Simboli usati sulla macchina Scrubtec R

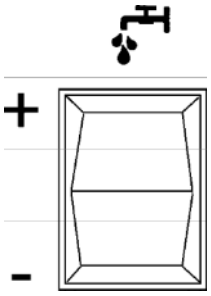
Alza/Abbassa spazzola



Alza/Abbassa raschiatoio

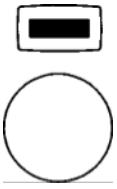


Interruttore flusso della soluzione

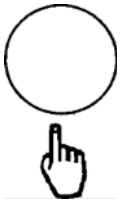


Indicatore di carica ed elle batterie

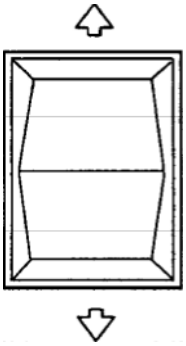
Tasto Display LCD



One Touch

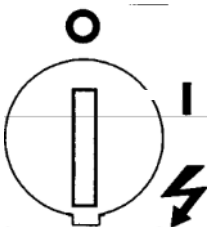


Avanti / Indietro

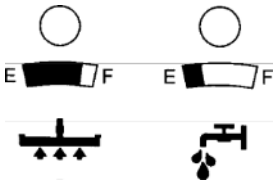


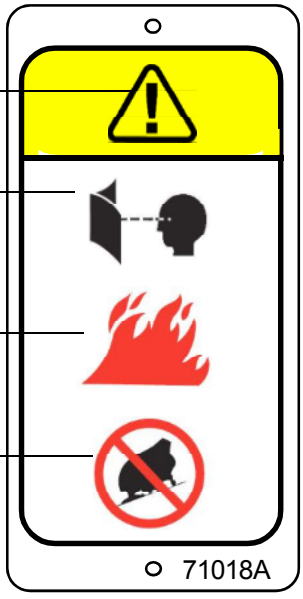
Tasto Avvisatore acustico

Chiavetta di accensione (On/Off)



LED soluzione/ recupero

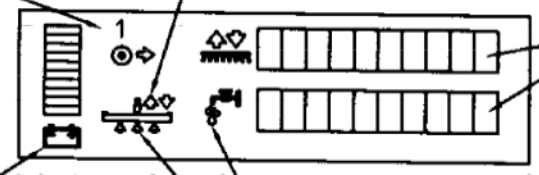



AVVERTENZA
LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.
RISCHIO DI INCENDIO
Usare solo detergenti e cere per pavimenti indicati per la macchina. Non usare materiali infiammabili.
RISCHIO DI INFORTUNI O DANNI ALLA MACCHINA
Non girare, fermare o lasciare la macchina su una rampa o baia di carico.
71018A

Schermate visualizzate sulla macchina Scrubtec R

Indicatore velocità di traslazione
1 = bassa 0-3 Km/h
2 = media 0-5 Km/h
3 = alta 0-6,4 Km/h

Freccia di posizione che indica la posizione corrente del raschiatoio (sollevato o abbassato)



Gli indicatori sono accesi ad indicare le impostazioni correnti.

Schermate disponibili per gli operatori

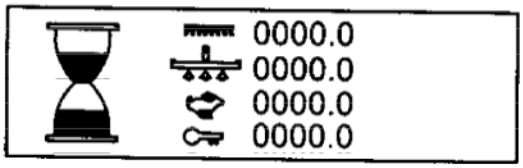
SCHERMATA 1

Il messaggio "Battery" lampeggia se la tensione è troppo bassa.

Il messaggio "Water Droplets" si spegne quando il flusso della soluzione è stato arrestato e lampeggia quando il flusso è presente.

Frecce che indicano lo stato del motore di aspirazione. queste frecce lampeggiano quando il motore di aspirazione è acceso e si spengono quando è spento.

SCHERMATA 2



Esempio

SCHERMATA 3 (Diagnostica)

Questa schermata ha solo una funzione diagnostica e viene visualizzata solo se si verifica un problema sulla macchina. In caso di problemi, il display visualizza l'icona ed il codice dell'errore.

Quadro di comando della macchina

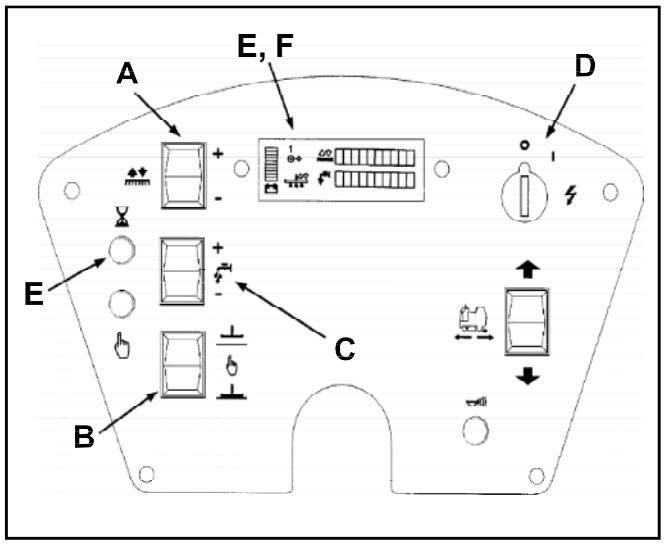


Figura 1

Chiavetta di accensione ON/Off (vedere figura 1, dettaglio D)
Questa chiavetta permette di accendere il pannello di controllo. "O" sta per "OFF" e "I" per "ON".

Interruttore Alza/Abbassa spazzole (vedere figura 1, dettaglio A)
Per abbassare la testata spazzole, spostare l'interruttore verso il basso (+). Per abbassare la testata spazzole alla massima richiesta per le spazzole, continuare a premere l'interruttore verso il basso (+) fin quando non si arresta la corsa. I motori delle spazzole si avviano e il flusso della soluzione viene attivato (se la rispettiva funzione è stata attivata) appena la macchina inizia a traslare. Per sollevare la testata spazzole, spostare l'interruttore verso l'alto (-) fino a quando la testata spazzole si arresta o dopo aver raggiunto la posizione desiderata.

Interruttore Alza/abbassa raschiatoio (vedi figura 1, dettaglio B)
Questo interruttore permette di sollevare ed abbassare il raschiatoio, ma serve anche per avviare e spegnere il motore di aspirazione. Il motore di aspirazione è acceso quando l'interruttore viene spostato in posizione centrale o bassa. **NOTA: ad interruttore raschiatoio in posizione bassa, il motore di aspirazione si accende.**

Per sollevare il raschiatoio, spostare l'interruttore in posizione centrale o in alto. La posizione centrale viene usata per il sistema One Touch. Il motore di aspirazione si spegne dopo qualche minuto appena l'interruttore viene spostato verso l'alto.

Contaore (vedere figura 1, dettaglio E)
Il contaore si trova sul display anteriore. Per passare da una schermata all'altra, utilizzare il tasto Display LCD. Il contatore indica le ore di utilizzo della macchina. Inoltre, visualizza anche le ore di uso del motore delle spazzole, del motore di aspirazione, del motore di traslazione e dell'accensione.

Indicatore di carica delle batterie (vedere figura 1, dettaglio F)
Questo indicatore indica il livello di carica del gruppo batterie. L'indicatore di carica delle batterie è situato sulla schermata 1 del display anteriore. Vedere pagina 67.

Controllo flusso soluzione (vedere la figura 1, dettaglio C)
Questa manopola permette di regolare la quantità di soluzione detergente applicata sul pavimento. Per aumentare il flusso, azionare (+). Ridurre il flusso, azionare (-). Per interrompere la soluzione, azionare – fin quando gli indicatori non sono visibili sul display.
NOTA: NON azionare la macchina a secco!
NOTA: il flusso verrà erogato solo se la macchina sta traslando.

Interruttori automatici
I tasti per reimpostare gli interruttori automatici sono situati sul retro della copertura anteriore, sotto il display anteriore. La posizione degli interruttori automatici è la seguente:
Dettaglio A - principale (5 ampere)
Dettaglio B – chiavetta di accensione (5 ampere)

Comandi e funzioni della macchina

Galleggiante del serbatoio di recupero
Il modello Scrubtec R è dotato di un galleggiante che interrompe l'aspirazione, a serbatoio di recupero pieno. Il raschiatoio non raccoglie più l'acqua. In questo caso, sollevare il raschiatoio e svuotare il serbatoio di recupero.

Traslazione
Il modello Scrubtec R è dotato di un sistema di traslazione comandato elettronicamente, con velocità variabili (avanti/retromarcia).

1. Per spostare trasversalmente la macchina, la macchina deve essere accesa con la chiavetta d'accensione e l'operatore deve essere seduto sul sedile.

2. La velocità del motore di spostamento trasversale può essere regolata variando la pressione con il comando a pedale.

NOTA: durante la retromarcia, il raschiatoio si solleva e il flusso della soluzione si interrompe automaticamente. Inoltre la retromarcia riduce la massima velocità di traslazione.

Freni
La macchina è dotata di un sistema di frenante elettronico. Il freno elettronico si attiva automaticamente. NOTA: durante l'addestramento, consentire alla macchina di giungere ad un punto morto fin quando non si acquista familiarità con le distanze di arresto necessarie.

Freno di stazionamento
Il freno di stazionamento è attivato automaticamente quando la macchina giunge ad un punto morto. Esso si disimpegna automaticamente quando la macchina inizia la traslazione. La trasmissione e la trazione anteriore è dotata di un rilascio manuale del freno. NOTA: la macchina non funziona a rilascio manuale del freno impegnato. Vedere figura 2.

Allarme retromarcia
L'allarme retromarcia è emesso automaticamente e ad intervalli mentre la macchina procede in retromarcia.

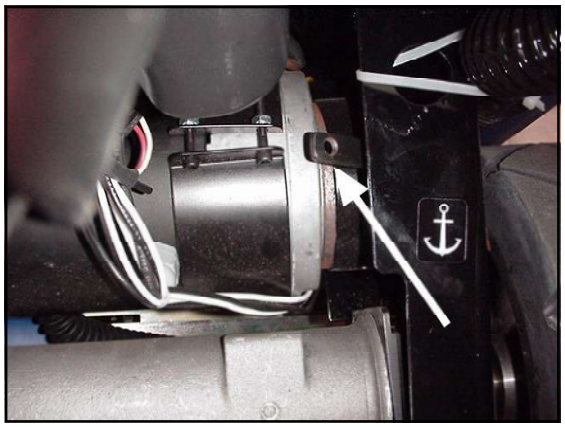


Figura 2

Preparazione della macchina per l'uso

Maneggio della macchina imballata

La macchina è imballata con un imballaggio particolare fornito di pallet, per cui può essere spostata per mezzo di un elevatore a forca.

AVVERTENZA: gli imballaggi non possono essere collocati gli uni sugli altri.

Disimballaggio della macchina

1. Rimuovere l'imballaggio esterno.
2. La macchina è fissata su un pallet per mezzo di reggette e blocchetti di legno per impedire il movimento durante il trasporto. Rimuovere le reggette e i blocchi.
3. Rimuovere le staffe di fissaggio.
4. Abbassare la rampa. Rimuovere la macchina direttamente dal pallet solo se si conosce la procedura corretta. Fare attenzione a non urtare violentemente la base.
5. Conservare il pallet per necessità future di trasporto.

Installazione delle batterie

AVVERTENZA: le batterie sono pesanti. Il sollevamento delle batterie senza l'assistenza di un'altra persona può provocare lesioni. Chiedere sempre aiuto per sollevare le batterie.

AVVERTENZA: l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. NON FUMARE!

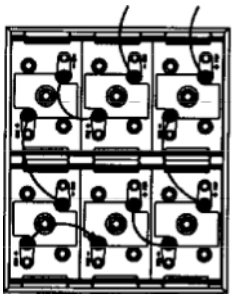
AVVERTENZA: durante l'operazione di carica si forma idrogeno che è esplosivo. Caricare le batterie solo in ambienti ben arieggiati, con la base del sedile sollevata.

Le batterie sono situate nello scomparto batterie sotto al serbatoio di recupero (figure 3). La macchina funziona con sei batterie da 6 Volt. Per maneggiarle, utilizzare un equipaggiamento di sollevamento adatto al peso e al sistema di accoppiamento. Per la manutenzione e la ricarica giornaliera delle batterie, è necessario attenersi alle istruzioni fornite dal produttore.

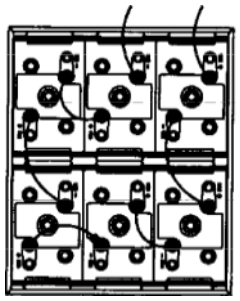
Per montare le batterie, procedure come segue (vedere figura 3):

1. Verificare che la chiavetta di accensione sia in posizione "OFF".
2. Sollevare e ruotare in avanti il supporto di base del sedile.
3. Appoggiare il sedile sul cavo di fissaggio.
4. Sollevare la parte anteriore del serbatoio di recupero e ruotarla verso il retro fino a farla appoggiare sul cavo di fissaggio.
5. Posizionare le batterie e collegare i rispettivi cavi, come da figura 3.
6. Ruotare il serbatoio di recupero e quindi con cautela ruotare la rispettiva parte anteriore fino alla normale posizione operativa.
7. Abbassare il supporto di base del sedile.
   NOTA: Caricare le batterie prima di mettere in funzione la macchina.

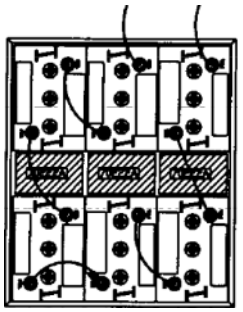
CONNESSIONI DELLE BATTERIE



370 AH, 6 Volt
(batteria n. 40704A a soluzione)
(batteria n. 40602A a secco)



330 AH, 6 Volt
(batteria n. 891384 a soluzione)
(batteria n. 891385 a secco)



250 AH, 6 Volt
(batteria n. 881317 a soluzione)
(batteria n. 881318 a secco)
Tre (3) distanziatori 70222A

Figura 3

Preparazione della macchina per l'uso

Manutenzione delle batterie

La macchina è alimentata dalla potenza delle batterie di accumulo. Queste batterie necessitano di manutenzione preventiva.

AVVERTENZA: l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. NON FUMARE!

Per mantenere le batterie in buone condizioni:

1. Tenere sempre l'elettrolito al livello corretto. che è pari ad un distanza 1/4" (1/2 cm) dalla parte inferiore del tubo di ciascuna cella e dalla parte superiore delle piastre. Controllare il livello dell'elettrolito tutte le volte che si caricano le batterie (vedere figura 4).

NOTA: controllare il livello dell'elettrolito prima di caricare le batterie. Verificare che le piastre di ciascuna cella siano coperte di elettrolito prima di caricare le batterie. Non aggiungere altro elettrolito dalle celle prima di ricaricare le batterie, poiché questo tende ad espandersi durante la fase di ricarica e potrebbe quindi fuoriuscire dalle celle. Non aggiungere acqua distillate alle celle dopo la ricarica della batteria.

ATTENZIONE: un livello insufficiente di elettrolito nelle celle può provocare danni irreversibili. Tenere sempre l'elettrolito al livello corretto.

ATTENZIONE: fare attenzione a non superare il livello indicato per evitare di danneggiare la macchina e provocare scariche sulla parte superiore delle batterie. Non riempire le batterie fino al fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere mai acido alle batterie dopo l'installazione.

ATTENZIONE: verificare che venga utilizzata solo acqua distillata per le batterie. Non utilizzare l'acqua del rubinetto per evitare che gli eventuali contaminanti in essa contenuti possano danneggiare la batteria.

2. Tenere sempre le coperture delle batterie pulite ed asciutte. Tenere sempre i morsetti ed i connettori puliti. Per pulire le coperture delle batterie, usare un panno umido e una soluzione leggera a base di ammoniaca o bicarbonato di sodio. Pulire i morsetti ed i connettori con lo speciale utensile di pulizia. Fare attenzione a non far penetrare l'ammoniaca o il bicarbonato di sodio all'interno delle batterie.

3. Tenere sempre le batterie cariche.

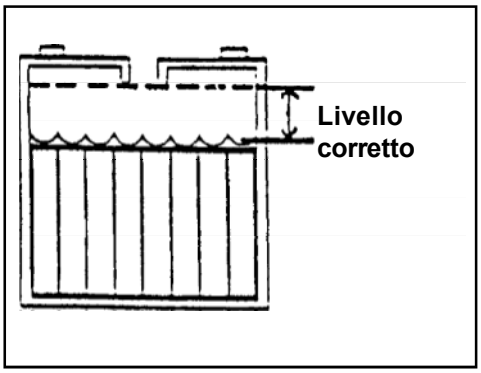


Figura 4

Preparazione della macchina per l'uso

Ricarica delle batterie

AVVERTENZA: ricaricare sempre le batterie in un'area ben ventilata per evitare il rischio di possibili esplosioni. Accertarsi sempre che l'area sia ben ventilata prima di ricaricare la batteria.

AVVERTENZA: le batterie al piombo acido possono rilasciare gas potenzialmente esplosivi. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere. NON FUMARE!

ATTENZIONE: CONSULTARE IL MANUALE PER L'UTENTE DEL CARICA-BATTERIE TUTTI I CARICA-BATTERIE MONTATI A BORDO MACCHINA SONO PROGRAMMATI PER ESSERE USATI CON UN TIPO DI BATTERIE SPECIFICO. QUINDI, È POSSIBILE CHE SIA NECESSARIO RIPROGRAMMARE IL CARICA-BATTERIE PER POTER CARICARE CORRETTAMENTE BATTERIE DI SCORTA DIVERSE DA QUELLE ORIGINALI FORNITE DA CLARKE.

Utilizzare solo batterie sostitutive identiche a quelle originali fornite da Nilfisk ALTO. Il codice prodotto delle batterie Nilfisk ALTO è riportato sull'etichetta affissa sul lato superiore di ciascuna batteria.

Se si sta utilizzando una modello di batteria Nilfisk ALTO diverso, è consigliabile rivolgersi all'Assistenza tecnica di Nilfisk ALTO al numero 800-356-7274 per assistenza.

Se la batteria sostitutiva è stata acquistata da un produttore diverso da Nilfisk ALTO, è consigliabile rivolgersi al produttore della carica-batterie per ulteriori istruzioni.

Per ricaricare le batterie, seguire la procedura descritta di seguito:

1. Verificare che la chiavetta di accensione sia in posizione "OFF".
2. Sollevare il supporto di base del sedile.
3. Collegare il cavo CA del carica-batterie a una presa a muro con idonea messa a terra verificando che la spina sia compatibile con quella del cavo (50/60 Hz).
4. Osservare l'indicatore per verificare che le batterie vengano effettivamente ricaricate (vedere figura 5, A - rosso, B - giallo, C - verde). Per le segnalazioni a colore, vedere figura 6.

Caricare le batterie

Il modello Scrubtec R è dotato di un caricabatterie incorporato.

1. Collegare la spina alla presa di corrente a muro e il caricamento avviene automaticamente.
2. Osservare l'indicare per verificare che le batterie vengano effettivamente ricaricate (vedere figura 5, A - rosso, B - giallo, C - verde). Per le segnalazioni a colore, vedere figura 6.

NOTA: verificare che la spina usata non sia collegata ad altre apparecchiature, per evitare lo scatto degli interruttori automatici che potrebbero impedire la ricarica della batteria.

AVVERTENZA: non ricaricare le batterie a GEL con caricabatterie inadatti. Seguire attentamente le istruzioni fornite dal produttore delle batterie e del caricabatterie.

NOTA: non lasciare scaricare completamente le batterie per non danneggiarle. Non lasciare mai le batterie scariche anche nel caso in cui non si preveda di usare la macchina. Tenere sempre il supporto di base del sedile sollevato durante la ricarica delle batterie. Dopo 20 operazioni di ricarica, controllare il livello dell'elettrolita e aggiungere acqua distillata se necessario.

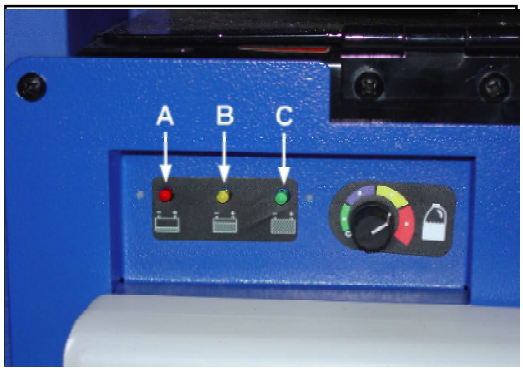


Figura 5

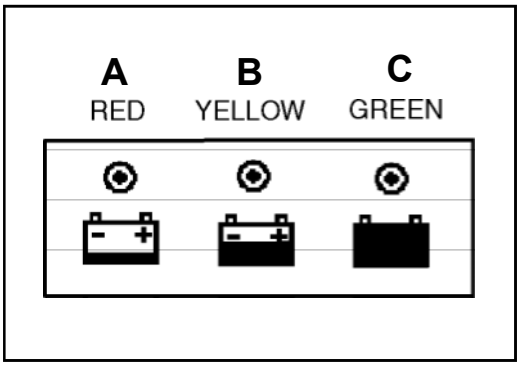


Figura 6

Preparazione della macchina per l'uso

Indicatori di livello della carica batterie
L'indicatore di carica delle batterie (vedere figura 7) del quadro di commando ha una lettura digitale a 4 posizioni fisse (A) e altresì un indicatore lampeggiante (B). Le barre che appaiono sul display indicano il livello di carica approssimativo – a batteria scarica, l'icona lampeggia.

NOTA: dopo alcuni secondi dalla lettura di tensione di 32 Volt, l'icona inizia a lampeggiare. I motori delle spazzole si disinseriscono automaticamente.

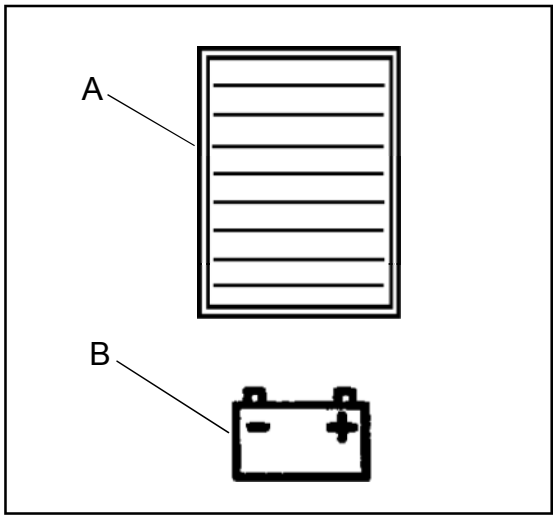


Figura 7

Montaggio del raschiatoio
Per montare il raschiatoio sulla macchina, procedure come segue:

1. Il raschiatoio è dotato di un sistema di stacco rapido che serve anche per montare il raschiatoio. Allentare le manopole del raschiatoio (figura 8). Inserire il prigioniero nel foro scanalato del telaio di supporto della macchina.

2. Collegare la guarnizione del flessibile di aspirazione all'attacco del flessibile del raschiatoio (vedere figura 9).

3. Serrare le manopole. **NOTA: in caso di serraggio eccessivo o di perdita del sistema di stacco rapido si rischiano danni.**

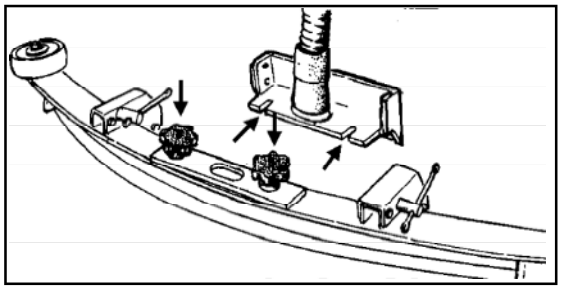


Figura 8

NOTA: per prevenire danni al raschiatoio o alla macchina, il raschiatoio è in grado di staccarsi rapidamente dalla macchina. Se il raschiatoio si distacca dalla macchina a seguito di un colpo, basta rimontarlo procedendo come dai passi 1-3.

Regolazione del raschiatoio
Durante il funzionamento, la lama del raschiatoio posteriore deve avere uno spostamento minimo costante di 3/16" (7/40 cm) lungo l'intera lama del raschiatoio (vedere figura 10).

1. Il corpo del raschiatoio può essere inclinato per regolare lo spostamento centrale della lama affinché corrisponda a quello ai lati. Per regolare l'inclinazione, allentare la vite di regolazione situata ai lati sinistro e destro del raschiatoio (vedere figura 9).

2. Premere il raschiatoio fin quando le due serie di ruote di guida non toccano il pavimento.

3. A regolazione avvenuta, riserrare le viti.

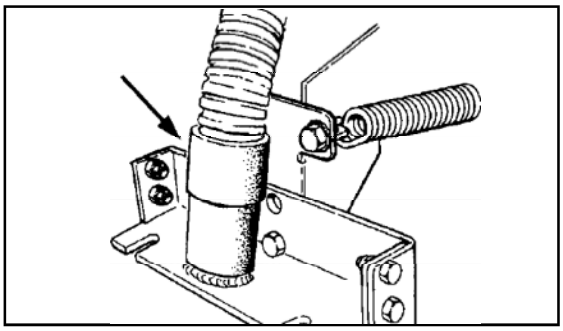


Figura 9

NOTA: è importante che le ruote di destra e di sinistra tocchino il pavimento affinché il raschiatoio funzioni.

NOTA: man mano che la lama del raschiatoio posteriore si consuma, può essere ruotata e/o rigirata per ottenere quattro bordi buoni, prima di sostituire le lame.

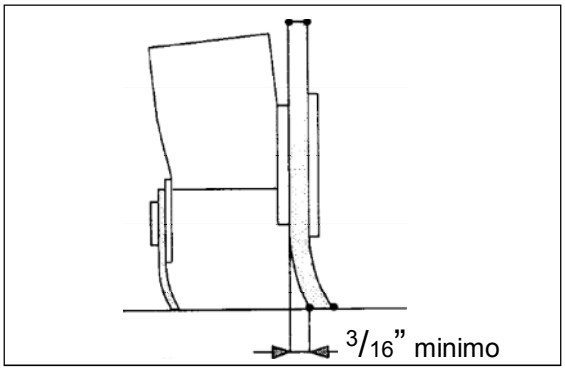


Figura 10

Preparazione della macchina per l'uso

Sostituzione o rotazione delle spazzole della testata spazzole cilindriche

Per montare o ruotare le spazzole sulla testata spazzole cilindriche:

1. Sollevare il ponte spazzole e spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Sollevare il bordo di attacco della spazzola, quindi rimuoverlo tirandolo fuori. Vedere figura 11.
3. Rimuovere la vite zigrinata dal portello di protezione della spazzola. Vedere figura 12.
4. Abbassare il portello di circa ½" (13 mm), quindi estrarre il portello ed il mozzo dalla spazzola. Vedere figura 13.
5. Inserire il mozzo spazzola nel lato opposto. Vedere figura 14.
6. Invertire la posizione della spazzola o sostituirla.
7. Inserire la spazzola sul mozzo di trascinamento ed inserire il portello e il mozzo sullo zoccolo della spazzola.
8. Sollevare il portello ed inserire la vite zigrinata.
9. Posizionare il bordo di attacco laterale sui perni di fissaggio e quindi abbassare.
10. Le spazzole vanno ruotate dopo ogni periodo di utilizzo di 20 ore.

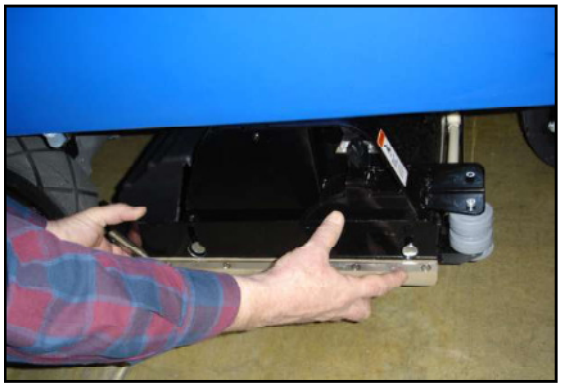


Figura 11

Figura 12

Figura 13

Figura 14

Preparazione della macchina per l'uso

Montaggio della spazzola o del cuscinetto

Per installare la spazzola o il cuscinetto:

1. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "ON".
2. Spostare l'interruttore della spazzola in posizione "Up" (In alto).
3. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "OFF".
4. Spostarsi su un lato della macchina.
5. Inserire la spazzola o il cuscinetto sotto alle piastre flessibili, come mostra la Figura 15.

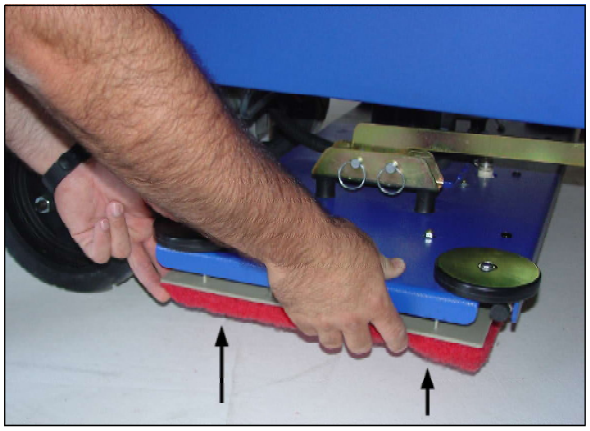


Figura 15

NOTA: il cuscinetto di colore nero deve sempre essere posizionato sulla testa. Abbassare la testa e azionarla brevemente per fissare il cuscinetto al supporto. In caso di difficoltà, collocare il cuscinetto sul pavimento, abbassare la testa e azionarla.

Rimozione della spazzola o del cuscinetto

Per rimuovere la spazzola o il cuscinetto:

1. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "ON".
2. Spostare l'interruttore della spazzola in posizione "Up" (In alto).
3. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "OFF".
4. Spostarsi su un lato della macchina.
5. Spingere la spazzola o il cuscinetto verso il basso fino a sganciarli dalle piastre flessibili, come mostra la Figura 16.

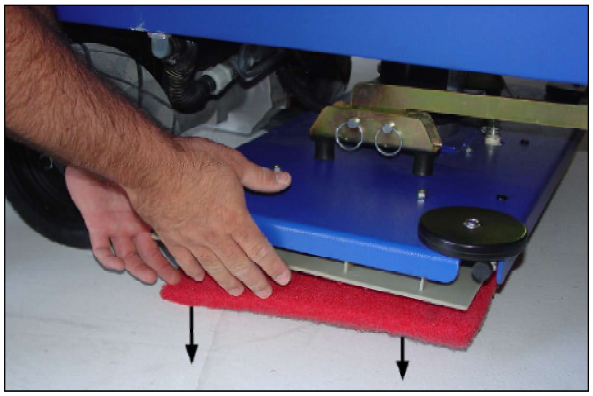


Figura 16

Uso della macchina

Ripristino delle impostazioni predefinite del sistema One Touch
Per ripristinare le impostazioni predefinite:

1. Tenere premuto il tasto verde One Touch (figura 17) fin quando non si avverte un *doppio bip* dalla macchina. **NOTA: questa operazione richiede circa 10 secondi.**

2. Ripristinare queste impostazioni su 2 bar per la soluzione e 1 bar per la pressione della spazzola. **NOTA: per poter usare le impostazioni predefinite, è necessario verificare che l'interruttore VAC del raschiatoio sia in posizione centrale.**

Spostamento della macchina spenta (vedi figura 18)

1. Attivare l'esclusione manuale del freno (vedi pagina 69, "Freno di stazionamento").

2. Rimuovere la piastra di comando a pedale e le 4 viti per accedere al motore di comando.

3. Utilizzando la manopola sul motore di comando, ruotare l'albero del motore nella direzione in cui si desidera spostare la macchina.

4. Spingere lentamente la macchina fino a giungere alla posizione voluta. **NOTA: se si cerca di spingere la macchina rapidamente, la velocità massima ne risulta limitata. In questo caso, arrestare la macchina e ricominciare.**

5. Dopo aver spostato la macchina, disattivare l'esclusione manuale del freno. **NOTA: la macchina non funziona a esclusione attivata.**

Regolazione del sedile (standard)
La seduta standard non può essere regolata in avanti o indietro.

Regolazione del sedile (Deluxe)
Il sedile opzionale deluxe è regolabile in tre modi:

1. Esso può essere portato in posizione avanti/indietro per mezza della leva situata sul lato destro inferiore del sedile. Spostando la leva è possibile portare il sedile nella posizione preferita. Vedere figura 19.

2. Per regolare l'angolazione dello schienale del sedile, girare la leva situata centralmente a destra il sedile. Girandola verso destra, lo schienale si alza. Girandola verso sinistra, si abbassa.
Vedere figura 20, A.

3. Per regolare le sospensioni del sedile per un maggiore comfort dell'operatore, utilizzare la leve situata sul lato dello schienale del sedile. Sono possibili tre posizioni. La posizione superiore è per operatori di peso leggero. La posizione centrale è per operatori di peso medio. La posizione inferiore è per operatori di peso pesante. Vedere figura 20, B. **NOTA: per passare da una posizione all'altra, la leva va premuta con forza.**

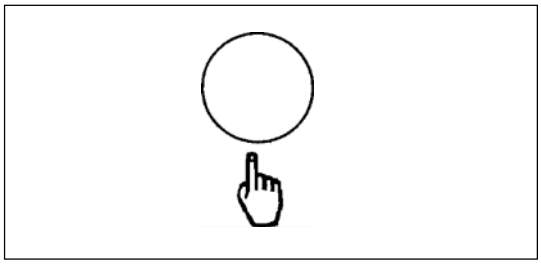


Figura 17

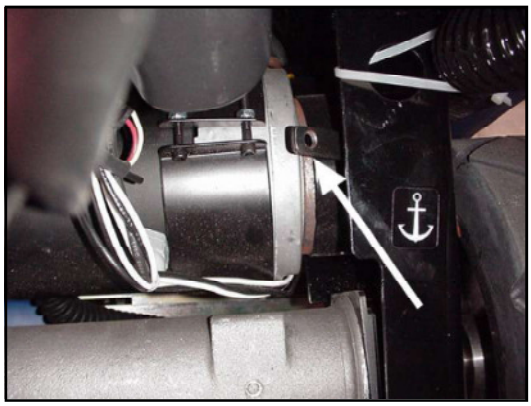


Figura 18

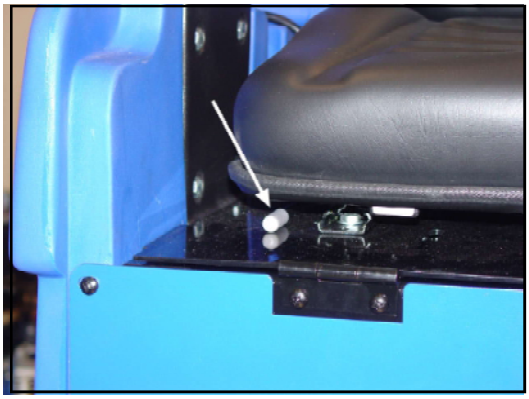


Figura 19

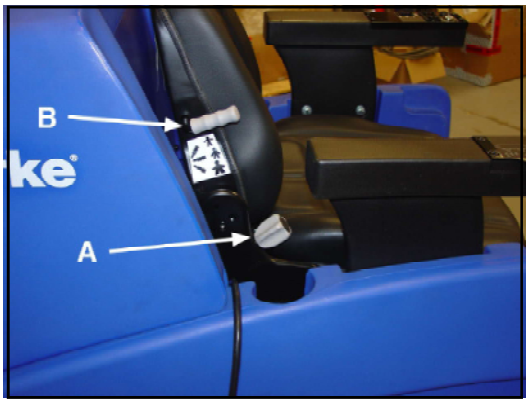


Figura 20

Uso della macchina

Lettura dell'indicatore di carica delle batterie (vedere figura 21, A)
L'indicatore di carica delle batterie è un indicatore del display LCD. Esso di trova sul display LCD situato sul davanti della macchina. Comprende 10 barre con 10 barre visibili indicanti la carica completa. Man mano che si usa la macchina, le barre scendono. La "icona batteria" (B) inizia a lampeggiare indicando così che le batterie stanno per esaurirsi completamente.

NOTA: se si continua a far funzionare le spazzole, esse si disinseriscono per impedire che le batterie si scarichino eccessivamente.

NOTA: i tempi di funzionamento sono in funzione, ad esempio, delle variabili macchina, delle dimensioni batterie, della pressione spazzole e del tipo di pavimento.

Passaggio da una schermata all'altra del modulo LCD
Il display LCD consta di tre schermate. Due schermate sono accessibili ogni volta che la chiavetta di accensione è in posizione ON. La prima schermata riporta lo stato della macchina; la seconda, invece, i quattro contatori (figura 21).

Le due schermate possono essere visualizzate dall'operatore tramite il tasto Display (figura 22) del pannello di comando situato a sinistra della chiavetta di accensione. Premendo questo pulsante si cambia di schermata.

La terza schermata è solo per motivi diagnostici. Essa visualizza eventuali errori o se la diagnostica rileva anomalie. Quando appare la schermata diagnostica, consultare la guida per la risoluzione dei problemi alla ricerca dell'azione adatta da intraprendere per eliminare il codice errore.

Funzionamento dell'indicatore di svuotamento del serbatoio soluzione (vedere la Figura 23, A)
L'indicatore che segnala l'esaurimento della soluzione nel serbatoio è situato sul lato anteriore della macchina sotto al display LCD. Quando la soluzione sta per terminare, l'indicatore inizia a lampeggiare per segnalare all'operatore che è necessario aggiungere altra soluzione detergente.
NOTA: la durata della soluzione contenuta nel serbatoio varia a seconda delle condizioni del pavimento da pulire.

Funzionamento dell'indicatore di riempimento del serbatoio di recupero (vedere la Figura 23, B)
L'indicatore di riempimento del serbatoio di recupero è situato sul lato anteriore della macchina sotto al display LCD. Quando il serbatoio di recupero della soluzione è quasi pieno, l'indicatore inizia a lampeggiare per segnalare all'operatore che deve essere svuotato. Dopo qualche minuto si arrestano anche i motori di aspirazione.
NOTA: i tempi di riempimento del serbatoio variano a seconda della velocità di erogazione e delle condizioni del pavimento da pulire.

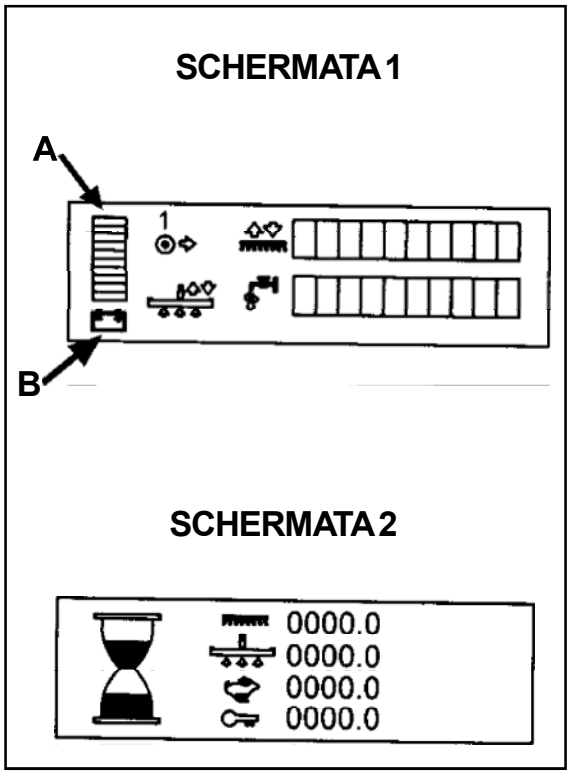


Figura 21

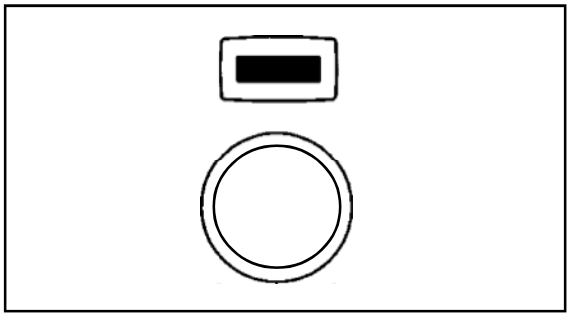


Figura 22

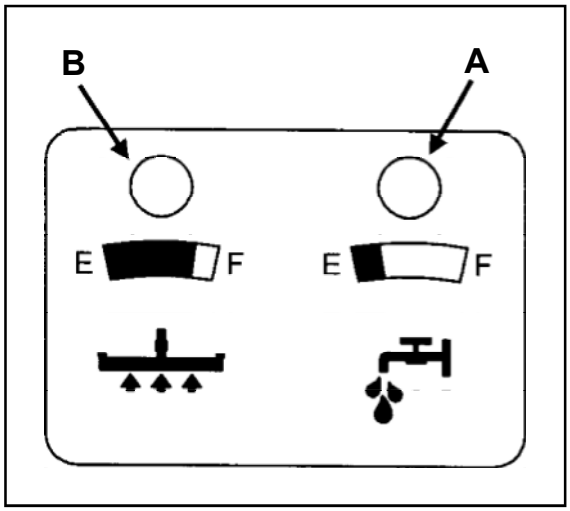


Figura 23

Uso della macchina

Uso del motore di aspirazione e del raschiatoio
Il raschiatoio raschia il pavimento, mentre il motore di aspirazione rimuove la soluzione sporca dal pavimento. Per usare il raschiatoio, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Per abbassare il raschiatoio ed avviare il motore di aspirazione, spostare in basso l'interruttore Alza/abbassa raschiatoio (figura 24). **NOTA: premendo l'interruttore in posizione abbassata, il motore di aspirazione si avvia immediatamente e il raschiatoio si abbassa.**

2. Per sollevare il raschiatoio, premere l'interruttore Alza/abbassa raschiatoio verso l'alto (figura 25). Quindi il raschiatoio si solleva e il motore di aspirazione si disinserisce dopo un breve ritardo **NOTA: La posizione centrale dell'interruttore Alza/abbassa raschiatoio è impiegata solo con il sistema One Touch.**

NOTA: il raschiatoio si solleva automaticamente in fase di traslazione in retromarcia, durante le operazioni di pulizia pavimenti.

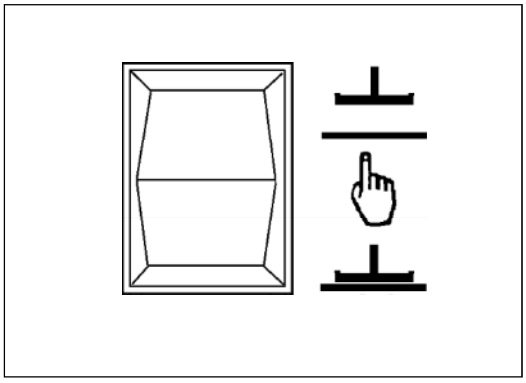


Figura 24

Uso del flusso soluzione
La soluzione serve per scogliere e rimuovere lo sporco dal pavimento. La quantità di soluzione applicata può essere regolata su cinque livelli differenti, per adattarsi a varie condizioni di pavimento, differenti. I vari livelli sono riportati sul display LCD situato sulla parte anteriore della macchina. Per regolare la quantità di soluzione impiegata, utilizzare l'interruttore flusso della soluzione (figura 25). **NOTA: il display visualizza cinque diverse impostazioni. Vedere la figura 26, A.**

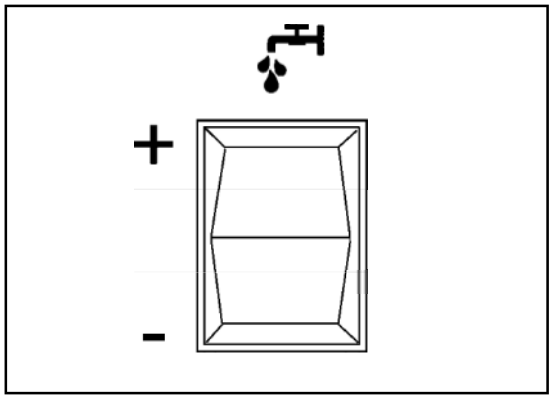


Figura 25

Per aumentare il flusso della soluzione:

1. Premere il lato " + " dell'interruttore (figura 25).

2. Premere e tenere premuto il tasto " + " per impostare il livello di soluzione desiderato.

Per ridurre il flusso della soluzione:

1. Premere il lato " - " dell'interruttore (figura 25).

2. Tenere premuto il lato " - " dell'interruttore fin quando non si ottiene il livello voluto di soluzione.

Uso della pressione spazzole
Le spazzole servono per agitare la soluzione, migliorando così il processo di pulizia. La quantità di pressione applicata può essere regolata su cinque livelli differenti, per adattarsi a varie condizioni di pavimento, differenti. I vari livelli sono riportati sul display LCD situato sulla parte anteriore della macchina (figura 26, B). Per regolare la quantità di pressione delle spazzole, utilizzare l'interruttore Alza/abbassa spazzole (figura 27).

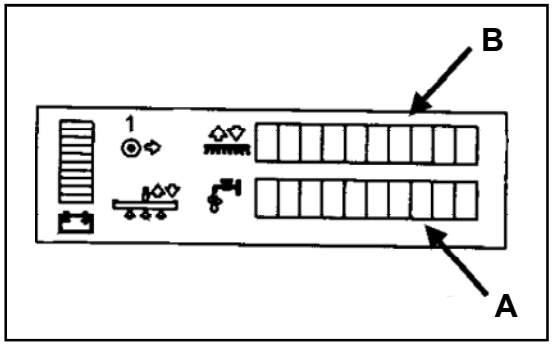


Figura 26

Per incrementare la pressione della spazzola:

1. Premere il lato dell'interruttore contrassegnato con il simbolo " + " (Figura 27).

2. Premere e tenere premuto il tasto " + " per incrementare la pressione al massimo livello.

Per ridurre la pressione della spazzola:

1. Premere il lato dell'interruttore contrassegnato con il segno " - " (Figura 27).

2. Premere e tenere premuto il lato " - " dell'interruttore per usare la spazzola alla pressione minima o senza pressione.

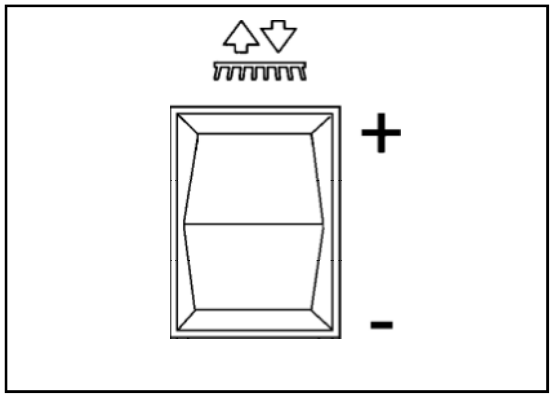


Figura 27

Uso della macchina

Come usare il tasto Forward / Reverse (Avanti/Indietro) (vedere la Figura 28)

1. Per spostare la macchina in avanti, spingere il lato dell'interruttore con la freccia rivolta verso l'alto.
2. Per spostare la macchina indietro, spingere il lato dell'interruttore con la freccia rivolta verso il basso.

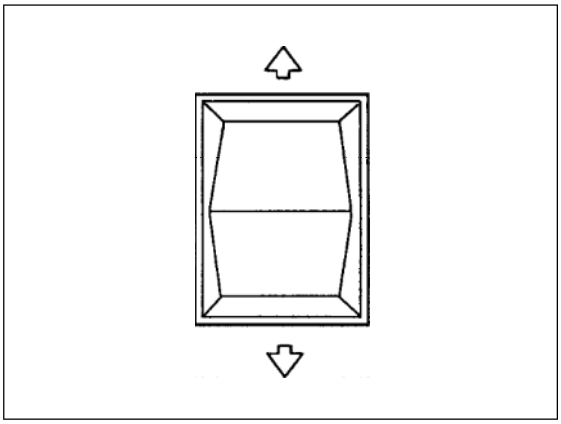


Figura 28

Riempimento del serbatoio della soluzione

Il bocchettone di rifornimento del serbatoio della soluzione è situato sul lato sinistro della macchina (vedere figura 29). Per rifornire il serbatoio della soluzione, procedure come segue:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Rimuovere la copertura.
3. Versare la soluzione chimica nel serbatoio della soluzione. Per informazioni sulla quantità, consultare le indicazioni riportate sul contenitore del prodotto. **NOTA: l'eccesso di schiuma nel serbatoio di recupero può danneggiare il motore di aspirazione; pertanto, utilizzare solo la quantità minima di detergente necessario.**

AVVERTENZA: utilizzare sempre detergente poco schiumoso. Per evitare la produzione di schiuma, prima di avviare la pulizia, applicare una quantità minima di liquido antischiuma nel serbatoio di recupero. NON UTILIZZARE MAI ACIDO PURO.

4. Riempire d'acqua pulita il serbatoio della soluzione (vedere figura 29).
5. Dopo aver riempito il serbatoio della soluzione, montare la copertura del serbatoio.

Figura 29

AVVERTENZA: le soluzioni a base acqua o i detergenti per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

AVVERTENZA: queste macchine possono provocare incendi se vengono a contatto con materiali e vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina con o vicino a materiali infiammabili quali benzina, polvere in granuli, solventi e diluenti. Utilizzare i detergenti di pulizia solo nelle concentrazioni consigliate dal produttore.

AVVERTENZA: Nilfisk ALTO consiglia una massima temperatura di 120°F (49°C).

Avvio della macchina

NOTA: prima di iniziare a pulire i pavimenti, familiarizzarsi con le operazioni e la manovra della macchina. Far funzionare la macchina alla velocità di traslazione minima. Verificare che l'area in cui si intende usare la macchina non contenga mobili o altri oggetti. Verificare che sia possibile effettuare le operazioni descritte di seguito.

1. Traslare la macchina in linea retta, in avanti ed indietro.
2. Arrestare la macchina in condizioni di sicurezza.
3. Girare la macchina a sinistra e destra, e tornare in posizione rettilinea.
4. Eseguire una svolta di 180° dove gira solo una ruota posteriore.

Uso della macchina (segue)

Per traslare la macchina, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Sedersi sul sedile del conducente. **NOTA: la macchina trasla solo ad operatore seduto sul sedile.**
2. Spostare la chiavetta di accensione su “ON”.
3. Sollevare la spazzola alla massima altezza (se richiesto).
4. Sollevare il raschiatoio (se richiesto).
5. Premere delicatamente il comando a pedale per iniziare a muovere la macchina.
6. Rilasciare il comando a pedale per arrestare la macchina.
7. Per azionare la macchina in retromarcia, usare l’interruttore Forward/Reverse (Avanti/Indietro).
8. Rilasciare il comando a pedale per arrestare la macchina.
9. Per spegnere la macchina, spostare la chiavetta di accensione su “OFF” e togliere la chiavetta.

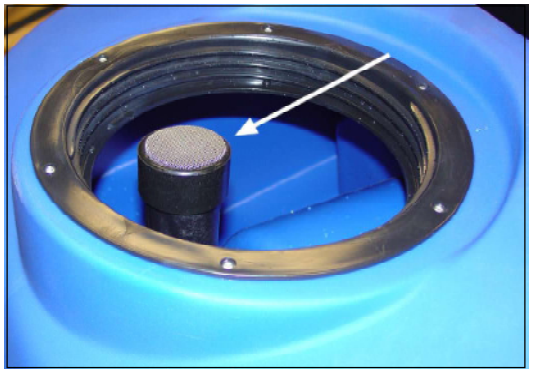


Figura 30

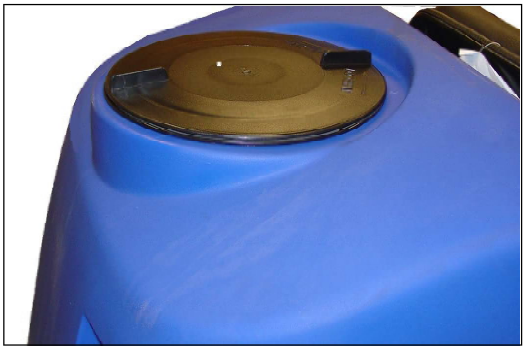


Figura 31

Figura 32

Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate prima dell’inizio del turno di lavoro

1. Verificare che la chiavetta di accensione sia in posizione “OFF”.
2. Scollegare il caricabatterie dall’alimentazione (seguendo le istruzioni riportate sul caricabatterie).
3. Verificare che il filtro dello schermo (1) del motore di aspirazione sia pulito e correttamente installato nel serbatoio di recupero (vedere figura 30).
4. Verificare che la copertura del serbatoio di recupero sia stata montata e serrata (vedere figura 31).
5. Chiudere e bloccare la copertura dell’apertura di pulizia (se presente) sul serbatoio di recupero.
6. Verificare che il tappo del flessibile di scarico del serbatoio di recupero sia stato montato e serrato (vedere figura 32).
7. Verificare che le spazzole e i cuscinetti siano installati e montati correttamente.
8. Verificare che gli alloggiamenti delle spazzole siano correttamente montati sulla testata spazzole.
9. Controllare che il raschiatoio e il relativo flessibile siano installati correttamente.

Uso della macchina

Pulizia del pavimento

AVVERTENZA: le soluzioni a base acqua o i detergenti per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

Per la pulizia automatica One Touch, procedere come segue:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Versare acqua e la soluzione chimica detergente nel serbatoio della soluzione.
3. Sedersi sul sedile del conducente. **NOTA: la macchina trasla solo ad operatore seduto sul sedile.**
4. Spostare la chiavetta di accensione su "ON". **NOTA: la chiavetta di accensione aziona le schermate batterie e LED che segnalano lo stato macchine.**
5. La macchina dispone di un tasto One Touch sul pannello di controllo (vedere la Figura 33) che è preimpostato in funzione della pressione della spazzola e del flusso della soluzione. Per utilizzare le impostazioni predefinite, premere brevemente il tasto One Touch. **NOTA: non volendo utilizzare le impostazioni predefinite, consultare il funzionamento del sistema One Touch oppure.**

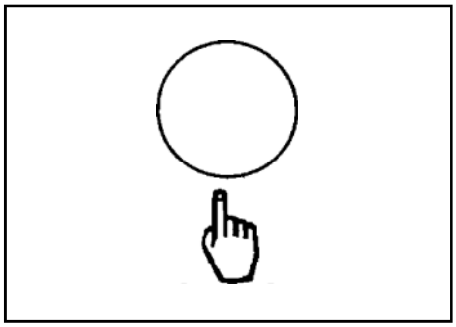


Figura 33

Per il comando manuale del processo di pulizia, procedere come segue:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Versare acqua e la soluzione chimica detergente nel serbatoio della soluzione.
3. Sedersi sul sedile del conducente. **NOTA: la macchina trasla solo ad operatore seduto sul sedile.**
4. Spostare la chiavetta di accensione su "ON". **NOTA: la chiavetta di accensione aziona le schermate batterie e LED che segnalano lo stato macchina.**
5. Abbassare il raschiatoio. **NOTA: ad interruttore Alza/abbassa raschiatoio in posizione bassa, il motore di aspirazione si accende.**
6. Abbassare la testata spazzole fino alla fine della corsa inferiore. **NOTA: le spazzole iniziano a ruotare solo quando la macchina inizia a traslare.**
7. Reimpostare la valvola della soluzione per mezzo del tasto soluzione + / -. **NOTA: La soluzione scorre solo quando la macchina procede in avanti.**
8. dopo aver pulito il pavimento per alcuni centimetri, verificare che la quantità di soluzione applicata sia quella corretta e che il raschiatoio raccolta l'acqua, seccando il pavimento. All'occorrenza, regolare.
9. Una volta che la macchina risulti impostata correttamente, continuare a pulire fin quando non si accende l'indicatore livello soluzione basso o fin quando non finisce la soluzione.

NOTA: quando si effettuano più passate, le spazzole devono pulire almeno 2" (5 cm) dell'area già pulita.

NOTA: nella maggior parte dei casi, è necessario applicare e rimuovere la soluzione di pulizia con un'unica operazione.

Uso della macchina

Pulizia di un pavimento molto sporco
Per pulire un pavimento molto sporco, procedere come segue:

1. Applicare la soluzione sul pavimento.
2. Non abbassare il raschiatoio. In questa condizione, il motore di aspirazione è spento.
3. Abbassare la spazzola o il cuscinetto e spazzolare il pavimento.
4. Pulire nuovamente il pavimento con un'ulteriore quantità di soluzione, quindi abbassare il raschiatoio.
5. Raccogliere tutta la soluzione con il raschiatoio.

Figura 34

Operazioni da eseguire al termine del turno di lavoro
Dopo aver finito il lavoro e prima di qualsiasi tipo di manutenzione, procedure come segue:

Per disattivare il processo di pulizia One Touch, premere e rilasciare il tasto One Touch.

Per la disattivazione manuale, procedere come segue:

1. Bloccare il flusso portandolo alla posizione minima.
2. Spostare in alto l'interruttore Alza/abbassa spazzole, fin quando la testata spazzole non risulta alzata del tutto.
3. Spostare in alto l'interruttore Alza/abbassa raschiatoio per alzare il raschiatoio e consentire al motore di aspirazione di continuare a funzionare. Il motore di aspirazione funziona per altri 20 secondi; quindi spostare in alto l'interruttore Alza/abbassa raschiatoio. Il motore di aspirazione si spegne.
4. Portare la macchina presso uno scarico d'acqua.
5. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
6. Togliere il flessibile di scarico dal gancio.
7. Inserire l'estremità del tubo su uno scarico o un secchio.
8. Ruotare l'alloggiamento della valvola a sinistra (vedere la figura 34).
9. Per aprire completamente la valvola, ruotare completamente l'alloggiamento a sinistra. Estrarre l'alloggiamento dalla valvola.
10. Scaricare il serbatoio di recupero. **NOTA: quando il tubo è sotto al livello dell'acqua, l'acqua è in grado di fluire liberamente.**

AVVERTENZA: nel procedere come da quanto segue, utilizzare i guanti per proteggere dal contatto con soluzioni pericolose.

Uso della macchina

11. Sciacquare il serbatoio. Inserire acqua pulita nel serbatoio attraverso l'apertura sulla sommità. Fare attenzione a non mandare acqua nel tubo di aspirazione (con schermo).

12. Se il serbatoio o il tubo di recupero risultano ostruiti, sciacquarli con acqua pressurizzata. Collegare il tubo dell'acqua a quello di recupero (Figura 35, A). **NOTA: non collegare il tubo dell'acqua al tubo di aspirazione (vedere la Figura 35, B) per ridurre al minimo il rischio di danni.**

    Il tubo di recupero (Figura 35, A) è situato sulla destra del tubo di aspirazione (vedere la Figura 35, B). Questo tubo è flessibile e può quindi essere spostato facilmente verso l'apertura e usato per accedere al tubo dell'acqua necessario per sciacquare la linea.

13. Far asciugare all'aria il serbatoio e lo scarico lasciandoli aperti.

14. Ispezionare la lama del raschiatoi. Utilizzare un panno per pulire la lama del raschiatoio. Se la lama del raschiatoio è danneggiata o usurata, capovolgerla o sostituire la lama.

    NOTA: per prevenire danni al raschiatoio, esso deve essere sollevato quando la macchina non è in funzione.

15. Rimuovere le spazzole e pulirle con un getto d'acqua pressurizzata.

16. Pulire ed asciugare la superficie della macchina con un panno pulito.

17. All'occorrenza, ispezionare le batterie e aggiungere acqua distillata. che è pari ad un distanza ¼" (½ cm) dalla parte inferiore del tubo di ciascuna cella e dalla parte superiore delle piastre. Per ulteriori istruzioni, consultare la sezione "Ricarica delle batterie" in questo manuale.

ATTENZIONE: **l'acqua del rubinetto può contenere sostanze contaminanti che danneggiano la batteria. verificare che venga utilizzata solo acqua distillata per le batterie.**

AVVERTENZA: **le batterie al piombo acido rilasciano gas che possono provocare esplosioni. NON FUMARE IN PROSSIMITÀ DELLE BATTERIE. indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie.**

18. Caricare le batterie. Per ulteriori istruzioni, consultare la sezione "Ricarica delle batterie" in questo manuale.

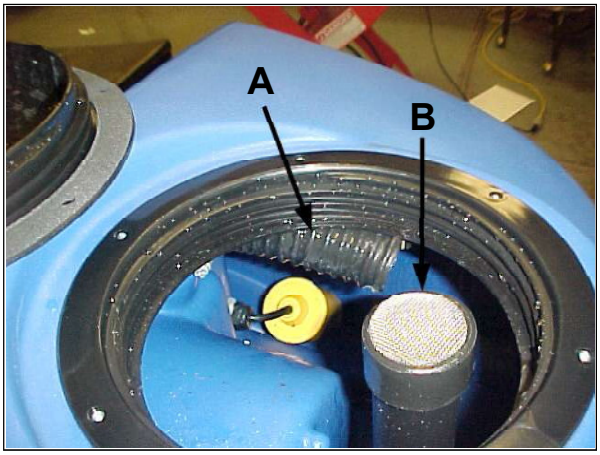


Figura 35

Manutenzione

MANUTENZIONE settimanale

AVVERTENZA: gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato. Svuotare sempre i serbatoi della soluzione e di recupero prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Verificare sempre che i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

AVVERTENZA: indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. NON FUMARE! Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.

ATTENZIONE: per evitare di danneggiare la macchina e di provocare scariche sulla parte superiore delle batterie, non riempirle oltre il fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere acido dopo l'installazione.

Ispezione e pulizia delle batterie

1. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Per ispezionare le batterie, ruotare in avanti il supporto di base del sedile. Sollevare e ruotare il serbatoio di recupero. Verificare che il serbatoio di recupero sia vuoto.
3. Scollegare le batterie. Usare un panno e una soluzione di ammoniaca o bicarbonato di sodio per pulire la parte superiore delle batterie. Pulire i morsetti delle batterie. Ricollegare le batterie. Per ulteriori istruzioni, consultare la sezione "Ricarica delle batterie" in questo manuale.
4. Una volta ispezionata la batteria, chiudere il serbatoio di recupero. Ruotare indietro il supporto del sedile portandolo in posizione operativa.

Pulizia del serbatoio di recupero e del filtro

1. Spostare la cazionamento.
2. Svuotare il serbatoio di recupero per mezzo del flessibile di scaricoasvitare la manopola e togliere il tappo (vedere figura 36).
3. Se la macchina è dotata di un bocchettone di pulizia opzionale, aprire la copertura del bocchettone inferiore svitando le 4 manopole (vedere figura 37). **NOTA: accertarsi innanzitutto che il serbatoio sia vuoto.**
4. Sciacquare il serbatoio e pulire il tappo di scarico.

Figura 36

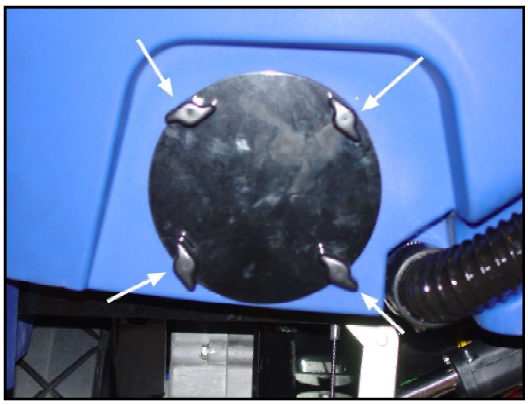


Figura 37

Manutenzione

5. Pulire l'attacco per flessibile del serbatoio di recupero e spruzzare acqua per il flessibile del raschiatoio al fine di eliminare eventuali depositi di sporco.

6. Collegare il flessibile del raschiatoio.

Figura 38

Pulizia del serbatoio della soluzione e del filtro

1. Spostare la macchina di tanto al fine di posizionare il filtro serbatoio di soluzione su uno scarico del pavimento.

2. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".

3. Pulire dentro il serbatoio della soluzione con un getto d'acqua pressurizzato.

7. Chiudere la valvola della soluzione.

8. Pulire il filtro dentro l'alloggiamento e quindi rimontarlo.

Scarico manuale del serbatoio della soluzione

1. Rimuovere il flessibile dell'indicatore a livello flessibile dal connettore superiore (vedere figura 38).

2. Ruotare l'attacco inferiore fin quando il flessibile di scarico non appoggia sullo scarico del pavimento.

3. Scaricare il serbatoio della soluzione (vedere figura 39).

Figura 39

Scarico del serbatoio della soluzione assistito dall'aspirazione

1. Rimuovere il flessibile di aspirazione dalla piastra raschiatoio.

2. Azionare l'aspirazione.

3. Spostare e posizionare il flessibile della soluzione nel flessibile di aspirazione fin quando la rondella non appoggia contro il bordo del flessibile.

NOTA: per sciacquare il serbatoio di recupero, utilizzare il sistema di aspirazione. Ciò aiuta ad abbreviare i tempi di manutenzione e di pulizia.

Manutenzione del raschiatoio
Pulire il raschiatoio con un getto d'acqua pressurizzato e un panno umido. Ispezionare le lame anteriore e posteriore del raschiatoio per stabilirne il grado di usura. All'occorrenza regolare o sostituire.

Sostituzione della lama anteriore del raschiatoio
Per sostituire la lama anteriore del raschiatoio, procedere come segue:

1. Rimuovere il raschiatoio dalla macchina.

2. Rimuovere il morsetto e la lama anteriore.

3. Montare la nuova lama anteriore e quindi il morsetto.

4. Montare il raschiatoio sulla macchina.

Manutenzione

Sostituzione della lama posteriore del raschiatoio
Se la lama posteriore del raschiatoio è consumata e non asciuga per bene il pavimento, procedere come segue:

1. Rimuovere il raschiatoio dalla macchina.
2. Rimuovere il raschiatoio e ispezionarla.
3. Ruotare la lama del raschiatoio per ottenere un nuovo bordo di pulizia. All'occorrenza, sostituire.
4. Montare la lama del raschiatoio.
5. Montare il raschiatoio sulla macchina.
6. Regolare le impostazioni del raschiatoio, secondo le esigenze (vedere "Regolazione del raschiatoio").

Manutenzione del raschiatoio
La lama del raschiatoio può essere ruotata per una durata maggiore. Mantenere lo spigolo vivo sul pavimento per ottenere i migliori risultati di pulizia. Vedere figura 40. Per ruotare, procedere come segue:

1. Rimuovere il morsetto.
2. Rimuovere la lama e ruotarla per utilizzare il bordo nuovo.
3. Montare il raschiatoio.
4. Montare il morsetto.

Pulizia dei flessibili di aspirazione
Accertarsi che il raschiatoio si trovi sopra uno scarico adatto.

1. Per sciacquare i flessibili di recupero, utilizzare un flessibile da giardino.
2. Raschiatoio laterale - Applicare il flessibile da giardino al lato raschiatoio del flessibile e sciacquare con acqua abbondante.
3. Tubo di recupero: inserire il tubo per irrigazione nel serbatoio di recupero. Il tubo di recupero è situato dietro al labbro filettato (vedere la Figura 41, A). **NOTA: non collegare il tubo alla presa di aspirazione (vedere la Figura 41, B) per evitare di provocare danni.**

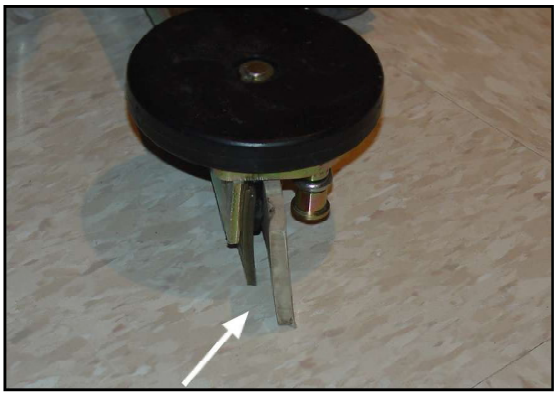


Figura 40

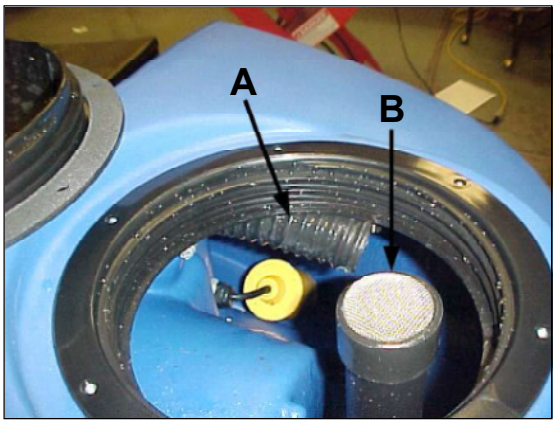


Figura 41

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Acqua insufficiente sulle spazzole	Il flusso della soluzione non è impostato.	Verificare che il flusso della soluzione sia impostato.
	Manca l'acqua nel serbatoio della soluzione.	Rabboccare il serbatoio della soluzione.
	Il filtro della soluzione è sporco.	Pulire il filtro della filtro.
	Un interruttore automatico è scattato.	Reimpostare l'interruttore automatico.
	Flusso insufficiente.	Aumentare il flusso tramite l'interruttore soluzione.
La macchina non pulisce in modo soddisfacente.	Le spazzole sono consumate.	Controllare le spazzole e, all'occorrenza, sostituirle. (le spazzole vanno sostituite se le setole di fibre hanno raggiunto un'altezza di 59" (15 mm).
	Va utilizzato un tipo differente di spazzola/ cuscinetto.	Utilizzare un tipo di spazzola differente. Per pulire pavimenti dallo sporco alquanto resistente, si consiglia di utilizzare spazzole speciali. Vedere Accessori.
Il raschiatoio non asciuga il pavimento.	Il raschiatoio è sporco.	Pulire il raschiatoio.
	Il flessibile di scarico (recupero) non è chiuso.	Chiudere il tappo di scarico.
	Pulire i flessibili di aspirazione.	Pulire i flessibili di aspirazione. Vedere la sezione "Manutenzione di routine".
	Le lame del raschiatoio sono consumate.	Sostituire o ruotare le lame del raschiatoio. Vedere la sezione "Manutenzione di routine".
	Serbatoio di recupero pieno.	Scaricare il serbatoio di recupero.
Il motore di aspirazione non funziona.	L'interruttore Alza/abbassa raschiatoio non è in posizione bassa o centrale.	Portare il raschiatoio in posizione bassa o centrale o riprogrammare "one touch".
La macchina non si avvia.	L'operatore non è seduto correttamente sul sedile.	L'operatore deve essere seduto sul sedile, in posizione di guida.
	Il tasto non è in posizione "ON".	Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
	Il caricabatterie è ancora collegato.	Sfilare il cavo di corrente alternata dalla parete.
	Le batterie non sono caricate o non sono collegate correttamente.	Verificare che le batterie siano collegate correttamente e, all'occorrenza, caricarle.
	L'interruttore automatico è scattato.	Reimpostare l'interruttore automatico.
I motori delle spazzole non funzionano. AVVERTENZA: per evitare di danneggiare il pavimento, il motore si avvia solo quando la macchina trasla.	La testata spazzole non è abbassata.	Abbassare la testata spazzole.
	Le batterie non sono caricate o non sono collegate correttamente.	Verificare che le batterie siano collegate correttamente e, all'occorrenza, caricarle.
	Difettosa la connessione elettrica difettosa alla testata spazzole.	Collegare la connessione elettrica alla testata spazzole.

Scrubtec R
Codici di errore comuni

CODICE DI ERRORE	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
1500 1501 1507	Controllare il freno e il cablaggio (cortocircuiti).	Verificare che l'esclusione manuale non sia azionata.
1600	Tensione batteria eccessiva.	Connessione alla batteria difettosa o corrosa.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Probabile cortocircuito sul dispositivo di output.	Ispezionare le connessioni dei motori di trazione, delle spazzole e di aspirazione sul trio. Controllare i collegamenti tra questi connettori ed il motore di trazione, delle spazzole e di aspirazione.
7600	Circuito aperto sui motori delle spazzole o sui cavi del motore.	Controllare il connettore del motore delle spazzole sul trio ed i collegamenti tra questo connettore ed il motore delle spazzole.
7602	Motore della spazzola sovraccarica.	Pulisce malgrado impostazione bassa pressione.
7603	Probabile cortocircuito sui motori delle spazzole o sui relativi cavi.	Controllare il connettore del motore delle spazzole sul trio ed i collegamenti tra questo connettore ed il motore delle spazzole.
7700	Circuito aperto sul motore di aspirazione.	Controllare il connettore collegato al motore trio e di aspirazione.
7800	Circuito aperto sul motore di trazione.	Controllare il connettore del motore di trazione sul trio ed i collegamenti fino al motore.
7802	La corrente del motore di trazione ha superato il limite del tempo di ripiegamento.	Azionamento della macchina a velocità eccessiva oppure urti con ostacoli o scalini.
9000	Spazzole non montate.	Applicare alla macchina le spazzole o i cuscinetti.
2F01	Sistema di azionamento avviato prima dello spostamento della chiavetta di accensione su "ON".	Rilasciare l'interruttore Traslazione e riattivare.

SPAZZOLE E CUSCINETTI

Modello a disco Scrubtec R 571	
CODICE	**DESCRIZIONE**
17521C	Cuscinetto (2 pezzi)
10.383A	Spazzola Lite Grit (2 pezzi)
11.431B	Clean Grit Abrasive (2 pezzi)
11.426B	Supergrit (2 pezzi)
11.427B	Polipropilene (2 pezzi)
10.874A	Nylon (2 pezzi)
Modello a disco Scrubtec R 586	
CODICE	**DESCRIZIONE**
17520C	Cuscinetto (2 pezzi)
10.384A	Spazzola Lite Grit (2 pezzi)
11.430B	Clean Grit Abrasive (2 pezzi)
11.425B	Supergrit (2 pezzi)
11.424B	Polipropilene (2 pezzi)
10.875A	Nylon (2 pezzi)
Modello cilindrico Scrubtec R 571 C	
CODICE	**DESCRIZIONE**
30614A	Polipropilene (2 pezzi)
30.615A	Nylon (2 pezzi)
30.616A	Clean Grit Abrasive (2 pezzi)
30.617A	Supergrit (2 pezzi)
30.619A	Spazzola per granigliatura leggera (2)
Modello Scrubtec BOOST R	
CODICE	**DESCRIZIONE**
997004	Cuscinetti, rossi 14 x 32 (5/conf.)
997003	Cuscinetti, neri 14 x 32 (5/conf.)
997005	Cuscinetti, bianchi 14 x 32 (5/conf.)
997007	Cuscinetti, blu 14 x 32 (5/conf.)

LAME RASCHIATOIO

Modello a disco Scrubtec R 571	
CODICE	**DESCRIZIONE**
30556A	Raschiatoio posteriore, lama gommata posteriore
30067L	Raschiatoio posteriore, lama Linatex posteriore
30.066A	Raschiatoio posteriore, lama anteriore in uretano a coste
30.540A	Raschiatoio laterale, lama gommata posteriore
30540L	Raschiatoio laterale, lama Linatex posteriore
30.541A	Raschiatoio laterale, lama anteriore in uretano a coste
Modello a disco Scrubtec 586 R e modello cilindrico 571 C	
CODICE	**DESCRIZIONE**
30557A	Raschiatoio posteriore, lama gommata posteriore
30069L	Raschiatoio posteriore, lama Linatex posteriore
30.091A	Raschiatoio posteriore, lama anteriore in uretano a coste
30.540A	Raschiatoio laterale, lama gommata posteriore
30540L	Raschiatoio laterale, lama Linatex posteriore
30.541A	Raschiatoio laterale, lama anteriore in uretano a coste
Modello Scrubtec BOOST R	
CODICE	**DESCRIZIONE**
30773L2	Lama interna, Linatex 3/16
38727A	Lama interna, uretano a coste
30774A	Lama esterna, gomma naturale
30774L	Lama esterna, Linatex 3/16

KIT OPZIONI INSTALLATE SUL POSTO

CODICE	DESCRIZIONE
10880A	ESP - Extra Scrub Productivity, riciclaggio
10.881A	Spazzola di aspirazione con manico (compresa la pompa)
10.876A	Luci indicatori livello serbatoio di recupero e soluzione
10.877A	Luce intermittente di avviso (giallo ambrato)
10878A	Sedile Deluxe
10879A	Luce anteriore
53.390A	CBMS - Clarke Battery Maintenance System

Nilfisk ALTO

Condizioni di garanzia per attrezzature per pavimenti Nilfisk ALTO

Questa garanzia delle attrezzatture Nilfisk ALTO per il trattamento dei pavimenti è valida per 1 anno dalla data dell'acquisto (dietro presentazione di un valido documento di acquisto), ma soltanto per l'acquirente originario e alle condizioni seguenti:

- Il difetto deve essere dovuto alla mancanza di componenti ovvero a difetti di produzione o del materiale. (L'usura normale, l'invecchiamento nonché l'errato utilizzo non sono coperti dalla garanzia).
- Il prodotto non è stato riparato o non ne è stata tentata la riparazione da persone diverse dagli specialisti autorizzati da Nilfisk ALTO.
- Sono stati utilizzati esclusivamente gli accessori originali di Nilfisk ALTO.
- Il prodotto non è stato esposto ad atti vandalici.
- Tutte le disposizioni del manuale d'istruzione sono state minuziosamente osservate.

Ottemperate le condizioni di cui sopra, la garanzia comporta che Nilfisk ALTO si obbliga, tuttavia soltanto nei confronti dell'acquirente originario, a riparare o sostituire lo chassis dell'attrezzatura, il serbatoio delle impurità, il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua sporca, entro il termine di otto (8) anni, qualora si tratti di difetti di produzione o di corrosione totale.

La garanzia non copre i difetti cosmetici e gli attacchi di ruggine superficiali.

Motore (motore a scoppio) (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore del motore.

Tutti i quesiti relativi ai motori vanno indirizzatti a Nilfisk ALTO.

Batteria (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore della batteria.

Tutti i quesiti relativi alle batterie vanno indirizzati a Nilfisk ALTO o al rivenditore Nilfisk ALTO che ha fornito il prodotto.

Apparecchiatura di ricarica (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore.

Tutti i quesiti relativi all'apparecchiatura di ricarica vanno indirizzati a Nilfisk ALTO o al rivenditore Nilfisk ALTO che ha fornito il prodotto.

Nilfisk ALTO DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI DERIVATI O DANNI INDIRETTI DOVUTI A DIFETTI O MANCANZE DEL PRODOTTO O DELLE PARTI.

La garanzia non limita i Vostri diritti ai sensi della legge.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Αυτό το βιβλίο περιέχει σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση και την ασφαλή λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Εάν δεν διαβάσετε αυτό το βιβλίο πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο Nilfisk ALTO μηχανημά σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον δικό σας τραυματισμό ή τον τραυματισμό άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να σημειωθεί ζημιά στο μηχάνημα ή άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο(οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο πλήρως πριν να χειριστούν αυτό το μηχάνημα.

Όλες οι οδηγίες που δίνονται σε αυτό το βιβλίο παρέχονται από την άποψη της θέσης του χειριστή στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

Για νέα βιβλία στείλτε επιστολή στην διεύθυνση: Nilfisk ALTO , 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Πίνακας Περιεχομένων

Οδηγίες Ασφάλειας Χειριστή 93
Εισαγωγή & Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος 95
Σύμβολα Επάνω στο Scrubtec R 96
Οθόνες Παρουσίασης για το Scrubtec R 97
Πίνακας Ελέγχου Μηχανήματος 98
Χειριστήρια Μηχανήματος και Χαρακτηριστικά 99
Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία 100
- Πώς να Χειριστείτε το Συσκευασμένο Μηχάνημα 100
- Πώς Βγάλετε το Μηχάνημα από τη Συσκευασία 100
- Πώς να Εγκαταστήσετε τις Μπαταρίες 100
- Συντήρηση Μπαταριών 101
- Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες 102
- Επαναφόρτιση των Μπαταριών 102
- Δείκτες Στάθμης για τη Φόρτιση πάνω στις Μπαταρίες 103
- Πώς να Εγκαταστήσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 103
- Πώς να Ρυθμίσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 103
- Πώς να Αλλάξετε ή να Περιστρέψετε τις Βούρτσες πάνω στην Κεφαλή Κυλινδρικής Βούρτσας 104
- Πώς να εγκαταστήσετε τη βούρτσα ή το δίσκο 105

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα 106
- Πώς να Επαναφέρετε το Σύστημα Ενός Αγγίγματος στην Προεπιλεγμένη Ρύθμιση του Εργοστασίου 106
- Πώς να Μετακινήσετε το Μηχάνημα 106
- Ρύθμιση Καθίσματος 106
- Πώς να Διαβάσετε τον Μετρητή Μπαταρίας 107
- Πώς να Αλλάξετε Οθόνες Παρουσίασης στη Μονάδα LCD 107
- Πώς να διαβάσετε την Ένδειξη Απουσίας Διαλύματος 107
- Πώς να διαβάσετε την Ένδειξη Πλήρωσης Ανάκτησης 107
- Πώς Λειτουργεί ο Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών και ο Κινητήρας Αναρρόφησης 108
- Πώς Λειτουργεί η Ροή Διαλύματος 108
- Πώς Λειτουργεί η Πίεση Βούρτσας 108
- Τρόπος λειτουργίας του διακόπτη κίνησης Εμπρός / Πίσω 109
- Πώς να Γεμίσετε τη Δεξαμενή Διαλύματος 109
- Λειτουργία του Μηχανήματος 109
- Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στην Αρχή της Περιόδου Εργασίας 110
- Πώς να Καθαρίσετε ένα Δάπεδο 111
- Πώς να Καθαρίσετε ένα Πολύ Βρώμικο Δάπεδο 112
- Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στο Τέλος της Περιόδου Εργασίας σας 112

Συντήρηση 114
- Αυτές οι Διαδικασίες Συντήρησης Πρέπει να Γίνονται Κάθε Εβδομάδα 114
- Έλεγχος και Καθαρισμός της Μπαταρίας 114
- Καθαρισμός της Δεξαμενής Ακάθαρτου Διαλύματος και του Φίλτρου 114
- Καθαρισμός της Δεξαμενής Διαλύματος και του Φίλτρου 115
- Χειροκίνητη Εκκένωση της Δεξαμενής Διαλύματος 115
- Εκκένωση της Δεξαμενής Διαλύματος με τη Βοήθεια του Συστήματος Αναρρόφησης 115
- Συντήρηση του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 115
- Αντικατάσταση του Μπροστινού Πτερύγιου του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 115
- Αντικατάσταση του Πίσω Πτερύγιου του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 116
- Συντήρηση του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 116
- Καθαρισμός των Μάνικων του Αναρροφητήρα 116

Πώς να Διορθώσετε Προβλήματα μέσα στο Μηχάνημα 117
Συχνοί Κωδικοί Σφάλματος 118
Εξαρτήματα και Επιλογές 119

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΚΙΝΔΥΝΟΥ το αποτέλεσμα μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΚΙΝΔΥΝΟΥ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχάνημά σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να υπάρξουν υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχάνημά σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΠΡΟΣΟΧΗΣ, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιά του μηχανήματος ή άλλες υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΠΡΟΣΟΧΗΣ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχάνημά σας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Εάν δεν διαβάσετε το Εγχειρίδιο Χειριστή πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο Nilfisk ALTO μηχάνημά σας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού, ζημιά στο μηχάνημα ή και άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο(οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο πλήρως πριν να χειριστούν αυτό το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η λειτουργία ενός μηχανήματος το οποίο δεν είναι τελείως ή πλήρως συναρμολογημένο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μην θέτετε αυτό το μηχάνημα σε λειτουργία εκτός εάν έχει συναρμολογηθεί πλήρως. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχάνημα πριν τη λειτουργία. Αυτό το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί μόνο εφόσον είναι ασφαλώς κλειστά όλα τα σκεπάσματα, οι πόρτες και τα καλύμματα πρόσβασης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη όταν λειτουργούν κοντά σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα με ή κοντά σε καύσιμα, κοκκώδη σκόνη, διαλύτες, αραιωτικά ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για το μάζεμα επικίνδυνης σκόνης ή εύφλεκτων υλικών. Να χρησιμοποιείτε μόνο παρκετίνες καθαρισμού δαπέδων που διατίθενται στο εμπόριο για χρήση με μηχανήματα. **ΜΗΝ** βάζετε βενζίνη, καύσιμα ή εύφλεκτα υλικά μέσα στη δεξαμενή διαλύματος ή την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια που μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. Μην καπνίζετε πέριξ του μηχανήματος. Φορτίζετε τις μπαταρίες σε χώρους με καλό εξαερισμό μόνο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη! Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. Απομακρύνετε όλα τα κοσμήματα. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή στις κορυφές των μπαταριών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η χρήση φορτιστή με χαλασμένο καλώδιο τροφοδότησης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν είναι χαλασμένο το καλώδιο τροφοδότησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην παίρνετε στροφή με το μηχάνημα πάνω σε ράμπα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάνω σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από αυτή που σημειώνεται πάνω στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μηχανήματα μπορεί να ανατραπούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά εάν οδηγηθούν πέρα από την άκρη μιας σκάλας ή μιας εξέδρας φόρτωσης. Σταματήστε και εγκαταλείψτε αυτό το μηχάνημα πάνω σε επίπεδη επιφάνεια μόνο. Όταν σταματήσετε το μηχάνημα, βάλτε όλους τους διακόπτες στη θέση “OFF”. Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση “OFF” και βγάλτε το κλειδί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μπορεί να σημειωθεί ντεραπάρισμα όταν ταξιδεύετε με μεγάλη ταχύτητα και παίρνετε απότομες στροφές, ιδιαίτερα όταν το έδαφος είναι υγρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην μετακινείτε το μηχάνημα με περονοφόρο ανυψωτή. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές που διεξάγονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά ή σε τραυματισμό. Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Nilfisk ALTO μόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οιεσδήποτε μεταβολές ή τροποποιήσεις αυτού του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά στο μηχάνημα ή τραυματισμό του χειριστή ή άλλων παρισταμένων. Μεταβολές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή καθιστούν άκυρη κάθε εγγύηση και κάθε υποχρέωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα ηλεκτρονικά μέρη αυτού του μηχανήματος μπορεί να παρουσιάσουν βραχυκύκλωμα εάν εκτεθούν σε νερό ή υγρασία. Διατηρείτε τα ηλεκτρονικά μέρη του μηχανήματος στεγνά. Σκουπίστε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση. Αυτή η συσκευή προορίζεται για στεγνές χρήσεις μόνο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο σε υγρές συνθήκες. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η λειτουργία του μηχανήματος χωρίς σεβασμό για όλες τις ετικέτες και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Διαβάστε όλες τις ετικέτες του μηχανήματος πριν αποπειραθείτε να το χειριστείτε. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες και οι οδηγίες είναι κολημμένες ή στερεωμένες στο μηχάνημα. Μην τις καλύπτετε για κάνενα λόγο. Εάν λείπουν ή έχουν χαλάσει κάποιες ετικέτες ή κάποια σήματα κινδύνου, πρέπει να τα αντικαταστήσετε αμέσως με καινούργιες ετικέτες και σήματα που μπορείτε να προμηθευτείτε από τον διανομέα της Nilfisk ALTO.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι βρεγμένες επιφάνειες δαπέδων μπορεί να γλιστράνε. Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες “Προσοχή” γύρω από/κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ακατάλληλη εκκένωση υγρών αποβλήτων μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και παράνομη. Ο Οργανισμός Προστασίας Περιβάλλοντος των ΗΠΑ έχει καθιερώσει ορισμένους κανονισμούς σχετικά με την εκκένωση υγρών αποβλήτων. Επίσης μπορεί στην περιοχή σας να ισχύουν αστικοί, πολιτειακοί και εθνικοί κανονισμοί σχετικά με αυτού του είδους την εκκένωση. Πρέπει να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας. Πρέπει να γνωρίζετε τους περιβαλλοντικούς κινδύνους των χημικών ουσιών που απορρίπτετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που παρέχονται με το μηχάνημα ή εκείνες που ορίζονται στο Εγχειρίδιο Χειριστή. Η χρήση διαφορετικών βουρτσών μπορεί να μειώσει την ασφάλειά σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χρήση αυτού του μηχανήματος για την μετακίνηση άλλων αντικειμένων ή για αναρρίχηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα ως σκαλοπάτι ή έπιπλο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγγύηση του μηχανήματός σας καθίσταται άκυρη εάν χρησιμοποιούνται οποιαδήποτε άλλα ανταλλακτικά εκτός από τα γνήσια ανταλλακτικά Nilfisk ALTO. Σε περίπτωση αντικατάστασης κάποιου ανταλλακτικού χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά Nilfisk ALTO.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το μηχάνημα περιέχει μπαταρίες μολύβδου/οξέος. Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι παρακάτω κανόνες πρέπει να γίνονται απόλυτα σεβαστοί για την αποφυγή τραυματισμού του χειριστή και ζημιάς επί του μηχανήματος:

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μηχανήματος, προσέχετε τους άλλους ανθρώπους γύρω σας, ιδιαίτερα τα παιδιά.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν με το μηχάνημα σε στενούς χώρους.
- Μην αναμειγνύετε διαφορετικά είδη απορρυπαντικών. Αποφεύγετε τις βλαβερές οσμές.
- Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά πάνω στο μηχάνημα.
- Η συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας πρέπει να είναι μεταξύ 0° C και 40° C.
- Η υγρασία για τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πρέπει να είναι μεταξύ 30 και 95%.
- Μην χρησιμοποιείτε όξινα διαλύματα τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα.
- Για να αποφύγετε ζημιά του δαπέδου, μην αφήνετε τις βούρτσες να λειτουργούν ενώ το μηχάνημα δεν κινείται.
- Σε περίπτωση πυρκαϊάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης. Μην χρησιμοποιείτε νερό.
- Μην προσκρούετε σε ράφια ή σκαλωσιές, όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων.
- Προσαρμόζετε την ταχύτητα χρήσης στις συνθήκες επαφής με το έδαφος.
- Μην υπερβαίνετε τη δηλωμένη δυνατότητα αναρρίχησης (κεκλιμένης πορείας), διαφορετικά το μηχάνημα μπορεί να χάσει την ισορροπία του.
- Για οποιαδήποτε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε το μηχάνημα από την ηλεκτρική παροχή.
- Μην αποσυναρμολογείτε εξαρτήματα για την αφαίρεση των οποίων απαιτείται η χρήση κάποιου εργαλείου.
- Μην πλένετε το μηχάνημα με απευθείας πίδακες νερού ή με νερό υψηλής πίεσης ούτε με διαβρωτικές ουσίες.
- Κάθε φορά που συμπληρώνονται 200 ώρες εργασίες το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Greece

Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

Εισαγωγή

Εισαγωγή & Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος

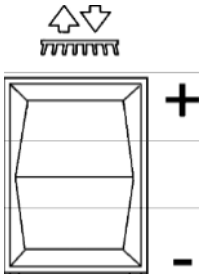
Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για τον καθαρισμό δαπέδων κάθε είδους μέσω της μηχανικής τριβής με βούρτσες ή δίσκους και της χημικής δράσης ενός μείγματος νερού και απορρυπαντικού. Ενώ κινείται προς τα εμπρός, το μηχάνημα συλλέγει τη βρομιά που απελευθερώνεται στο δάπεδο με τη διαδικασία πλυσίματος και το διάλυμα απορρυπαντικού που δεν έχει απορροφηθεί από το δάπεδο.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

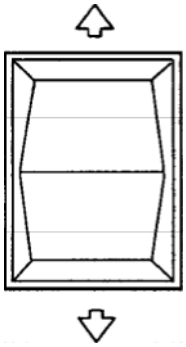
Μοντέλο	Scrubtec R 571	Scrubtec R 586	Scrubtec R 571 C	SCRUBTEC BOOST® R
Κωδικός Εξαρτήματος	00318E	00319E	00343E	00344E
Λωρίδα Καθαρισμού	71,1 cm	86,4 cm	71,1 cm	81,3 cm
Ηλεκτρική Τροφοδοσία	Σύστημα 36 volt με χρήση (6) μπαταριών μεγάλου κύκλου ζωής 6 volt 250, 330 ή 370 AH			
Φόρτιση Μπαταριών	Πλήρως αυτοματοποιημένος έξυπνος φορτιστής εγκατεστημένος στη συσκευή, 115V 60 Hz ή 230V 50 Hz			
Κινητήρες Βούρτσας	(1) 1,5 kW με οδήγηση δύο κάθετων κιβώτιων ταχυτήτων	(1) 1,9 kW με οδήγηση δύο κάθετων κιβώτιων ταχυτήτων	(2) 0,56 kW	(1) 0,56 kW
Μέγεθος/ Ταχύτητα βούρτσας	(2) 36 cm 300 RPM	(2) 43 cm 300 RPM	(2) 15,2 x 71,1 cm 300 RPM	(1) 35,6 x 81,3 cm 2250 RPM
Πίεση βούρτσας	57-102 kg		41-59 kg	52-70 kg
Ταχύτητα διέλευσης (μέγ.))	6.6 kph			
Διέλευση	1,5 hp (1,1 kW) υποβοήθηση άξονα μετάδοσης κίνησης με δύο πίσω τροχούς διαμέτρου 10" (25,4 cm)			
Μέγ. Βαθμός Καθαριότητας	Βαθμός 6			
Κινητήρας Αναρρόφησης	1 hp (.75 kW) εφαπτόμενη εκκένωση 3 σταδίων			
Επίπεδο Θορύβου	70 dBA			
Δοχείο διαλύματος	113 λίτρα			
Δοχείο Ανάκτησης	113 λίτρα			
Μήκος	165 cm			
Πλάτος	84 cm	90 cm	130 cm	84 cm
Ύψος	130cm			
Βάρος μηχανήματος με μπαταρίες 330 AH αι πλήρες με διάλυμα	670 kg	679 kg	679 kg	675 kg
Εγγύηση	8 έτη για τα δοχεία PolydurTM, 3 έτη για τα εξαρτήματα, 1 έτος για το κόστος εργασίας, 18 μήνες κατ' αναλογία για τις μπαταρίες			

Σύμβολα Επάνω στο Scrubtec R

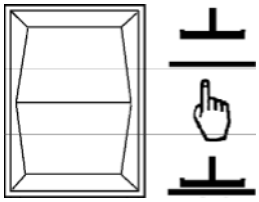
Βούρτσα Πάνω/Κάτω



Εμπρός / Πίσω

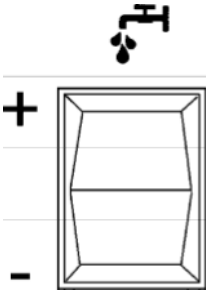


Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών Πάνω /Κάτω

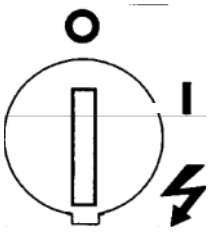


Κουμπί Κόρνας

Διακόπτης Ροής Διαλύματος

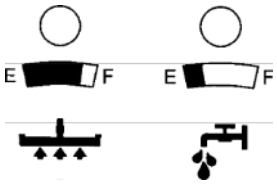


Διακόπτης Κλειδιού On/Off

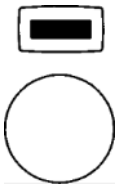


Μετρητής Μπαταρίας

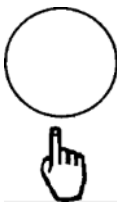
LED Δεξαμενής Ακάθαρτου Διαλύματος/ Δεξαμενής Διαλύματος

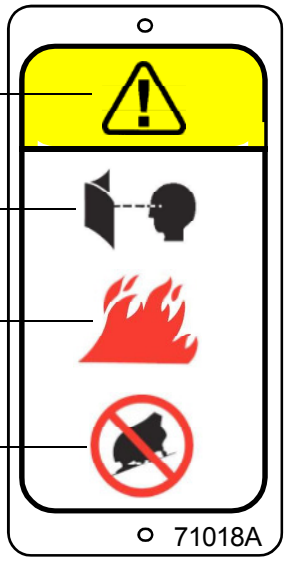


Κουμπί Οθόνης LCD



Ενός Αγγίγματος




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΪΑΣ
· Χρησιμοποιείτε μόνο εμπορικά μέσα καθαρισμού και γυαλίσματος δαπέδων
· Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ Ή ΖΗΜΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
· Μην στρίβετε, σταματάτε ή εγκαταλείπετε το μηχάνημα πάνω σε ράμπα ή αποβάθρα.
71018A

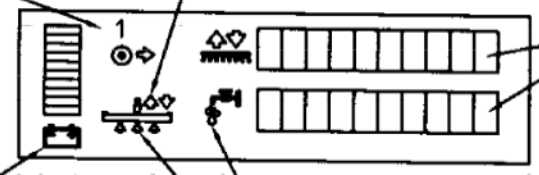
Οθόνες Παρουσίασης για το Scrubtec R

Δείκτης ταχύτητας κίνησης
1 = χαμηλή 0-3 KPH
2 = μεσαία 0-5 KPH
3 = υψηλή 0-6,4 KPH

Τόξο θέσης που υποδεικνύει την τρέχουσα θέση του καθαριστήρα υγρών επιφανειών (πάνω ή κάτω)

Οθόνες στη Διάθεση του Χειριστή

ΟΘΟΝΗ 1



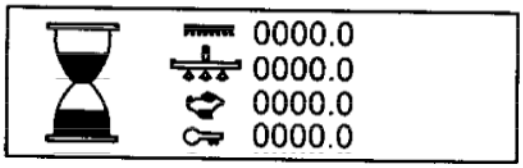
Οι δείκτες είναι αναμμένοι και δείχνουν τις τρέχουσες τιμές.

Οι "σταγόνες" του νερού σβήνουν όταν η ροή διαλύματος είναι απενεργοποιημένη και αναβοσβήνουν όταν η ροή διαλύματος είναι ενεργοποιημένη.

Η "μπαταρία" αναβοσβήνει όταν σημειώνεται πτώση της τάσης.

Τόξα που δηλώνουν την κατάσταση του αναρροφητήρα. Αυτά τα τόξα αναβοσβήνουν όταν είναι ενεργοποιημένος ο αναρροφητήρας και είναι σβηστά όταν ο αναρροφητήρας είναι απενεργοποιημένος.

ΟΘΟΝΗ 2

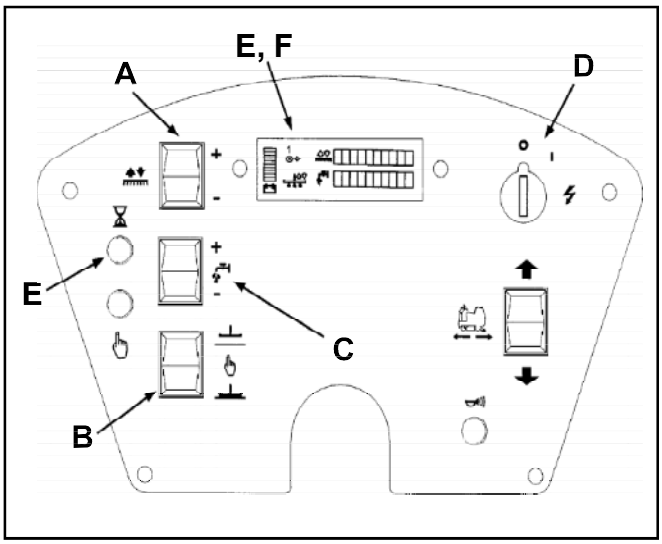


Παράδειγμα

ΟΘΟΝΗ 3 (Διαγνωστική)

Μόνο το διαγνωστικό σημείο. Δεν φαίνεται τίποτα στην οθόνη εκτός εάν υπάρξει κάποιο σφάλμα. Όταν σημειωθεί σφάλμα, εμφανίζεται στην οθόνη η εικόνα και ο κωδικός σφάλματος.

Πίνακας Ελέγχου Μηχανήματος



Εικόνα 1

Διακόπτης Κλειδιού On/Off (Δείτε εικόνα 1, "D")
Ο διακόπτης κλειδιού ανάβει τον πίνακα ελέγχου ("ON"). "O" είναι η θέση "OFF" (απενεργοποιημένος) και "I" είναι η θέση "ON" (ενεργοποιημένος).

Διακόπτης Βούρτσας Πάνω/Κάτω (Δείτε εικόνα #1, "A")
Για να χαμηλώσετε την κεφαλή της βούρτσας, σπρώξτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση Κάτω (+). Για να χαμηλώσετε την κεφαλή της βούρτσας στη μέγιστη πίεση βούρτσας, συνεχίστε να κρατάτε τον διακόπτη στην θέση Κάτω (+) μέχρι να σταματήσει η κίνηση. Οι κινητήρες των βουρτσών θα τεθούν σε λειτουργία και θα αρχίσει να ρέει το διάλυμα (εφόσον το διάλυμα είναι στη θέση "ON") όταν το μηχάνημα αρχίσει να κινείται. Για να σηκώσετε την κεφαλή της βούρτσας, σπρώξτε τον διακόπτη στην πάνω θέση (-) μέχρι που να σταματήσει να κινείται η κεφαλή της βούρτσας ή μέχρι να φτάσετε στη θέση που επιθυμείτε.

Διακόπτης Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών Πάνω/Κάτω (Δείτε εικόνα 1, "B")
Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη καθαριστήρα υγρών επιφανειών για να ανεβάσετε και να κατεβάσετε τον καθαριστήρα και για να ανάψετε και να σβήσετε τον κινητήρα αναρρόφησης. Ανάβετε τον κινητήρα αναρρόφησης βάζοντας τον διακόπτη στη μεσαία ή στη χαμηλότερη θέση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν βάλετε τον διακόπτη καθαριστήρα υγρών επιφανειών στην χαμηλότερη θέση, ενεργοποιείται ο κινητήρας αναρρόφησης.**

Για να σηκώσετε τον καθαριστήρα, βάλτε τον διακόπτη είτε στη μεσαία θέση είτε στην πάνω θέση. Η μεσαία θέση του διακόπτη χρησιμοποιείται για τον έλεγχο με ένα άγγιγμα. Ο κινητήρας αναρρόφησης θα σταματήσει, μετά από μικρή καθυστέρηση, όταν ο διακόπτης τοποθετείται στην πάνω θέση.

Μετρητής Ωρών (Δείτε εικόνα 1, "E")
Ο μετρητής ωρών βρίσκεται στην μπροστινή οθόνη. Πρέπει να αλλάξετε οθόνες χρησιμοποιώντας το κουμπί οθόνης LCD. Ο μετρητής ωρών δείχνει τον αριθμό ωρών λειτουργίας του μηχανήματος. Παρουσιάζει τις ώρες λειτουργίας του κινητήρα βούρτσας, του κινητήρα αναρρόφησης, του κινητήρα κίνησης και το σύνολο φορών που χρησιμοποιήθηκε το κλειδί για ενεργοποίηση.

Μετρητής Μπαταρίας (Δείτε εικόνα 1, "F")
Ο μετρητής μπαταρίας δηλώνει τη σχετική φόρτιση του πακέτου μπαταριών. Ο μετρητής μπαταρίας βρίσκεται στην οθόνη 1 πάνω στον μπροστινό πίνακα Δείτε σελίδα 97.

Διακόπτης Ελέγχου Ροής Διαλύματος (Δείτε εικόνα 1, "C")
Ο διακόπτης ροής διαλύματος ρυθμίζει την ροή του χημικού διαλύματος στο δάπεδο. Για να αυξήσετε τη ροή, πατήστε (+). Για να μειώσετε τη ροή, πατήστε (-). Για να σταματήσετε τη ροή, πατήστε - έως ότου εξαφανιστούν οι δείκτες από την οθόνη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ αφήσετε να τελειώσει τελείως το διάλυμα! ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το μηχάνημα δεν κινείται, δεν ρέει το διάλυμα.**

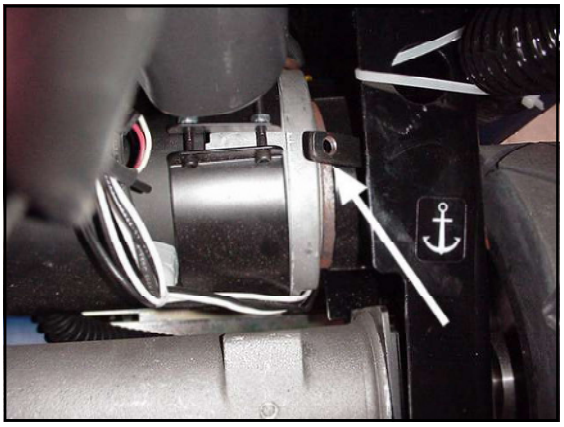
Διακόπτες Κυκλώματος
Τα κουμπιά επαναφοράς των διακοπτών κυκλώματος βρίσκονται στην πίσω πλευρά του μπροστινού καλύμματος κάτω από τον μπροστινό πίνακα. Οι διακόπτες κυκλώματος είναι τοποθετημένοι ως εξής:
"A" - Κύριος (5 amp)
"B" - Διακόπτης Κλειδιού (5 amp)

Χειριστήρια Μηχανήματος και Χαρακτηριστικά

Φλοτέρ Δεξαμενής Ακάθαρτου Διαλύματος
Το μήχανημα καθαρισμού δαπέδου Scrubtec R (με εποχούμενο χειριστή) διαθέτει φλοτέρ το οποίο απενεργοποιεί τον αναρροφητήρα όταν είναι γεμάτη η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σταματά να μαζεύει το νερό. Σε αυτή την περίπτωση, σηκώστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών και αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.

Η Κίνηση
Το μηχάνημα καθαρισμού δαπέδων Scrubtec R (με εποχούμενο χειριστή) διαθέτει ηλεκτρονικό σύστημα κίνησης με μεταβλητές ταχύτητες κατεύθυνσης προς τα εμπρός και όπισθεν.

1. Για να κινηθεί το μηχάνημα, το μηχάνημα πρέπει να ενεργοποιηθεί με τον διακόπτη κλειδιού και ο χειριστής πρέπει να κάθεται σωστά στη θέση του.
2. Η ταχύτητα κίνησης μπορεί να προσαρμοστεί με αυξομείωση της πίεσης στο πεντάλ.



Εικόνα 2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το μηχάνημα κινείται προς τα πίσω, ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σηκώνεται και η ροή διαλύματος σταματά αυτόματα. Όταν χρησιμοποιείτε την όπισθεν, μειώνεται και η μέγιστη ταχύτητα κίνησης.

Φρένα
Το μηχάνημα διαθέτει ηλεκτρονικό σύστημα φρένων. Η ηλεκτρονική πέδηση ενεργοποιείται αυτόματα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης, πρέπει να αφήνετε το μηχάνημα να σταματά τελείως μέχρι να εξοικειωθείτε με τις απαιτούμενες αποστάσεις σταματήματος.

Φρένο Στάθμευσης
Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται αυτόματα όταν το μηχάνημα σταματά να κινείται. Και απενεργοποιείται αυτόματα όταν το μηχάνημα αρχίζει να κινείται. Ο υπεράξονας διαθέτει χειροκίνητη απελευθέρωση φρένου. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα δεν λειτουργεί όταν είναι ενεργοποιημένη η χειροκίνητη απελευθέρωση φρένου. Δείτε εικόνα 2.

Συναγερμός Όπισθεν
Ο συναγερμός όπισθεν ακούγεται διακεκομμένα και αυτόματα όταν το μηχάνημα κινείται προς τα πίσω.

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Πώς να Χειριστείτε το Συσκευασμένο Μηχάνημα
Το μηχάνημα είναι συσκευασμένο σε συγκεκριμένη συσκευασία πάνω σε παλέτα ώστε να είναι δυνατή η μεταφορά του με περονοφόρο ανυψωτή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση των πακέτων το ένα πάνω στο άλλο.

Πώς να Βγάλετε το Μηχάνημα από τη Συσκευασία

1. Απομακρύνετε την εξωτερική συσκευασία.
2. Το μηχάνημα είναι στερεωμένο πάνω στην παλέτα με λωρίδες και ξύλινα μπλόκα ώστε να εμποδίζεται η κίνησή του κατά την μεταφορά. Απομακρύνετε τις λωρίδες και τα μπλόκα.
3. Αφαιρέστε τους βραχίονες πρόσδεσης.
4. Χαμηλώστε τη ράμπα. Μπορείτε να οδηγήσετε το μηχάνημα εκτός της παλέτας, αν ο χειριστής είναι καλά εξοικειωμένος με τη λειτουργία του. Αποφύγετε τα βίαια χτυπήματα στην βασική μονάδα.
5. Κρατήστε την παλέτα σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφερθεί το μηχάνημα στο μέλλον.

Πώς να Εγκαταστήσετε τις Μπαταρίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες είναι βαριές. Εάν σηκώσετε τις μπαταρίες χωρίς βοήθεια μπορεί να προκαλέσετε τραυματισμό. Ζητήστε βοήθεια για να σηκώσετε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!

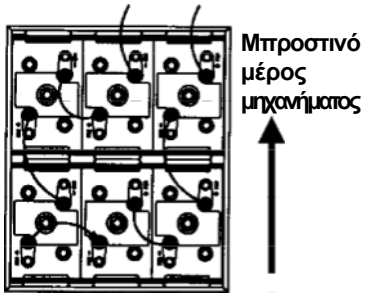
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη λειτουργία φόρτισης των μπαταριών σχηματίζεται υδρογόνο αέριο το οποίο είναι εκρηκτικό. Φορτίζετε τις μπαταρίες σε καλά αεριζόμενο χώρο μόνο και με τη βάση του καθίσματος σηκωμένη.

Οι μπαταρίες βρίσκονται στο χώρο μπαταριών κάτω από το κάθισμα και τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος (εικόνα 3). Το μηχάνημα χρησιμοποιεί έξι μπαταρίες των 6 volt. Ο χειρισμός των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται με τη χρήση μηχανισμού ανύψωσης κατάλληλου για το βάρος και το σύστημα συζευκτή. Για τη συντήρηση και την καθημερινή επαναφόρτιση των μπαταριών, είναι απαραίτητο να ακολουθούνται όλες οι οδηγίες που δίνει ο κατασκευαστής.

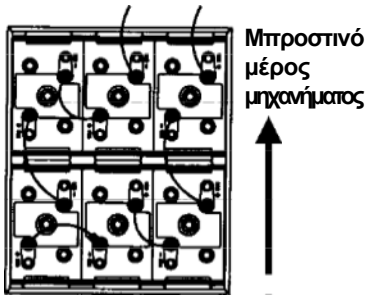
Για την Εγκατάσταση των Μπαταριών ακολουθήστε αυτά τα βήματα (Δείτε εικόνα 3):

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στην θέση “OFF”.
2. Σηκώστε και περιστρέψτε την υποστηρικτική βάση του καθίσματος προς τα εμπρός.
3. Ακουμπήστε το κάθισμα στο καλώδιο συγκράτησής της.
4. Σηκώστε το μπροστινό μέρος της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος και περιστρέψτε την προς τα πίσω μέχρι που να ακουμπήσει πάνω στο καλώδιο συγκράτησης.
5. Βάλτε τις μπαταρίες στη θέση τους και συνδέστε τα καλώδια των μπαταριών όπως βλέπετε στην εικόνα 3.
6. Περιστρέψτε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος και κατόπιν περιστρέψτε την προσεκτικά προς τα εμπρός στην κανονική θέση για λειτουργία.
7. Κατεβάστε την υποστηρικτική βάση του καθίσματος.
   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φορτίστε τις μπαταρίες πριν τη χρήση.

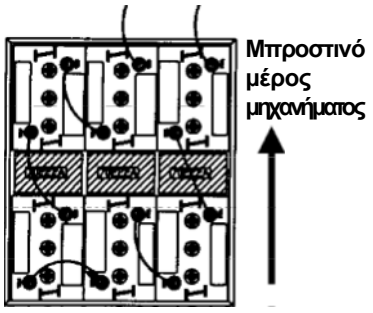
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ



370 AH, 6 Volt
(Αρ. Μπαταρίας 40704A Υγρή)
(Αρ. Μπαταρίας 40602A Ξηρή)



330 AH, 6 Volt
(Αρ. Μπαταρίας 891384 Υγρή)
(Αρ. Μπαταρίας 891385 Ξηρή)



250 AH, 6 Volt
(Αρ. Μπαταρίας 881317 Υγρή)
(Αρ. Μπαταρίας 881318 Ξηρή)
Τρεις (3) Διαχωριστές 70222A

Εικόνα 3

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Συντήρηση Μπαταριών

Η ηλεκτρική ισχύς την οποία χρησιμοποιεί το μηχάνημα για τη λειτουργία του προέρχεται από τις μπαταρίες αποθήκευσης. Οι μπαταρίες αποθήκευσης χρειάζονται προφυλακτική συντήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!

Για να συντηρείτε τις μπαταρίες σε καλή κατάσταση, ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες:

1. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στο σωστό επίπεδο. Η σωστή στάθμη είναι μεταξύ 1/2 cm κάτω από τον πάτο του σωλήνα στο κάθε στοιχείο και πάνω από την πάνω επιφάνεια των πλακών. Ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη κάθε φορά που φορτίζετε τις μπαταρίες (δείτε εικόνα 4).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγχετε την στάθμη του ηλεκτρολύτη πριν να φορτίσετε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες σε κάθε στοιχείο είναι καλυμμένες με ηλεκτρολύτη πριν να φορτίσετε. Μην προσθέτετε ηλεκτρολύτη στα στοιχεία πριν τη φόρτιση των μπαταριών. Ο ηλεκτρολύτης διαστέλλεται κατά την φόρτιση. Ως αποτέλεσμα, μπορεί να ξεχυλίσουν τα στοιχεία από ηλεκτρολύτη. Πάντα να συμπληρώνετε με αποσταγμένο νερό στα στοιχεία μετά την φόρτιση.

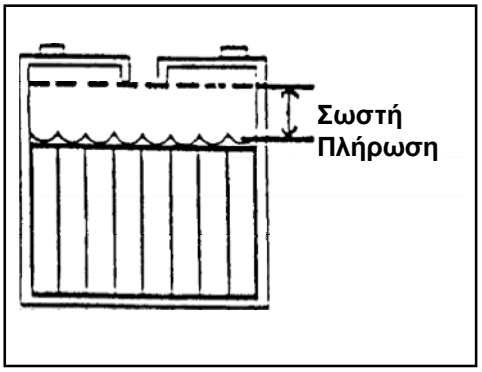
ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν οι πλάκες δεν καλύπτονται από τη στάθμη του ηλεκτρολύτη, θα προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημιά των μπαταριών. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στα σωστά επίπεδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν γεμίσετε τις μπαταρίες περισσότερο από ό,τι πρέπει, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχάνημα και υπερχείλιση από την επάνω επιφάνεια των μπαταριών. Μην γεμίζετε τις μπαταρίες μέχρι τον πάτο του σωλήνα κάθε στοιχείου. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή το πάνω μέρος των μπαταριών. Μην προσθέτετε ποτέ οξέα σε μια μπαταρία μετά την εγκατάσταση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η επαναπλήρωση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο με αποσταγμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης διότι μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες.

2. Διατηρείτε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών καθαρή και στεγνή. Διατηρείτε τους ακροδέκτες και τα βύσματα καθαρά. Για να καθαρίσετε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με αραιό διάλυμα αμμωνίας ή με διάλυμα διτταναθρακικού νατρίου. Για να καθαρίσετε τους ακροδέκτες και τα βύσματα, χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού ακροδεκτών και βυσμάτων. Μην αφήνετε να εισχωρήσει στις μπαταρίες αμμωνία ή διττανθρακικό νάτριο.

3. Διατηρείτε τις μπαταρίες φορτισμένες.



Εικόνα 4

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η φόρτιση των μπαταριών σε χώρο χωρίς επαρκή εξαερισμό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Για να αποφύγετε την πιθανότητα έκρηξης, φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε χώρο με καλό εξαερισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια τα οποία μπορούν να εκραγούν. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΟΛΟΙ ΟΙ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΟΙ ΓΙΑ ΕΝΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΤΥΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ ΕΠΑΝΑΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΦΟΡΤΙΣΕΙ ΣΩΣΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ CLARKE ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΩΣ ΑΡΧΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ.

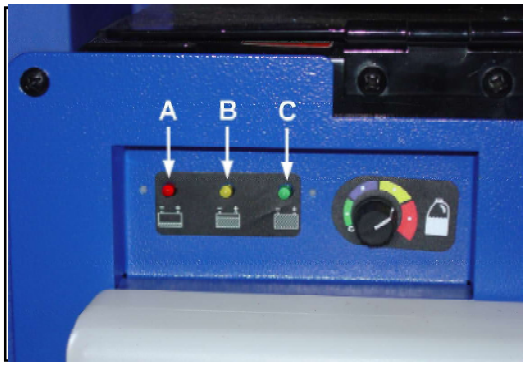
Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες μόνον με πακέτα μπαταριών Nilfisk ALTO, όμοια με αυτά που παρέχονται ως αρχικός εξοπλισμός. Ο σωστός αριθμός εξαρτήματος μπαταρίας Nilfisk ALTO βρίσκεται στην ετικέτα της μπαταρίας Nilfisk ALTO, η οποία είναι επικολλημένη επάνω σε κάθε μπαταρία.

Εάν η μπαταρία αντικατάστασης είναι μια διαφορετική μπαταρία Nilfisk ALTO, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Nilfisk ALTO στο τηλέφωνο 800-356-7274 για οδηγίες.

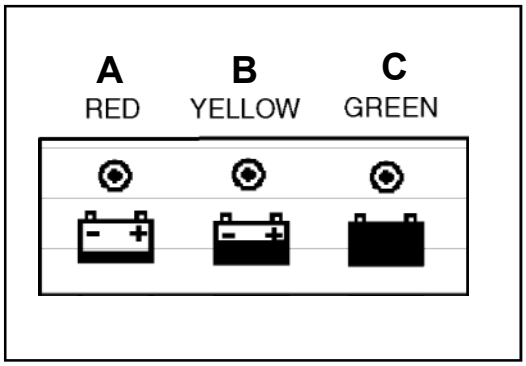
Εάν η μπαταρία αντικατάστασης δεν είναι της Nilfisk ALTO, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του φορτιστή για οδηγίες.

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στη θέση “OFF”.
2. Σηκώστε την υποστηρικτική βάση του καθίσματος.
3. Συνδέστε το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος του φορτιστή σε μια σωστά γειωμένη πρίζα με την κατάλληλη ηλεκτρολογική διάταξη (50/60 Hz).
4. Παρατηρήστε την ενδεικτική λυχνία για να βεβαιωθείτε ότι έχει αρχίσει η φόρτιση (δείτε εικόνα 5, A - Κόκκινο, B - Κίτρινο, C - Πράσινο). Για τα χρώματα δείτε εικόνα 6.



Εικόνα 5



Εικόνα 6

Επαναφόρτιση των Μπαταριών

Το Μηχάνημα Καθαρισμού Δαπέδων Scrubtec R (με εποχούμενο χειριστή) διαθέτει φορτιστή επί του μηχανήματος.

1. Συνδέστε με ρευματοδότη τοίχου και η φόρτιση είναι αυτόματη.
2. Παρατήρηστε την ενδεικτική λυχνία για να βεβαιωθείτε ότι έχει αρχίσει η φόρτιση (δείτε εικόνα 5, A - Κόκκινο, B - Κίτρινο, C - Πράσινο). Για τα χρώματα δείτε εικόνα 6.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε το μηχάνημα σε κύκλωμα που δεν είναι φορτωμένο με άλλο εξοπλισμό. Μπορεί να πέσουν οι διακόπτες κυκλώματος στον τοίχο και να μην πραγματοποιηθεί φόρτιση.

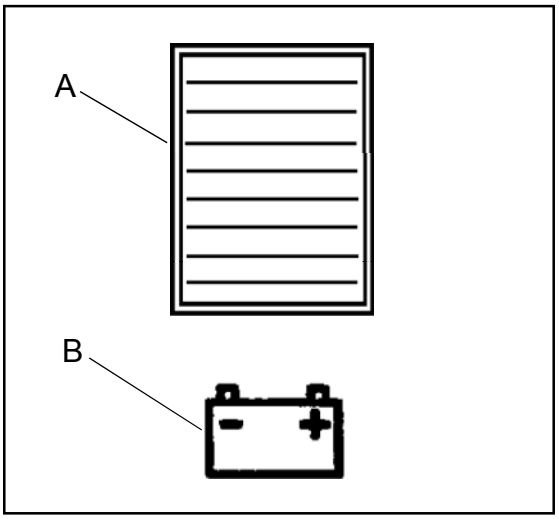
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην φορτίζετε μια μπαταρία τύπου πηκτώματος με ακατάλληλο φορτιστή μπαταρίας. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή των μπαταριών και του φορτιστή μπαταρίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφύγετε την οριστική ζημιά των μπαταριών, αποφεύγετε την πλήρη αποφόρτισή τους. Ποτέ μην αφήνετε τις μπαταρίες τελείως αφόρτιστες, ακόμα κι αν δεν χρησιμοποιείται το μηχάνημα. Κατά την επαναφόρτιση των μπαταριών, η υποστηρικτική βάση του καθίσματος πρέπει να παραμένει σηκωμένη. Μετά από κάθε 20 κύκλους επαναφόρτισης, ελέγχετε την στάθμη του ηλεκτρολύτη και εάν χρειάζεται συμπληρώστε με αποσταγμένο νερό.

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Δείκτες Στάθμης για τη Φόρτιση πάνω στις Μπαταρίες
Ο μετρητής μπαταρίας (δείτε εικόνα 7) στον πίνακα ελέγχου διαθέτει φηφιακή μέτρηση με 10 σταθερές θέσεις (A) καθώς και ένα δείκτη που αναβοσβήνει (B). Οι γραμμές που εμφανίζονται στην οθόνη δείχνουν το σχετικό βαθμό φόρτισης με την εικόνα της αποφορτισμένης μπαταρίας (που αναβοσβήνει).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λίγα δευτερόλεπτα μετά τη μέτρηση τάσης των 32V θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Οι κινητήρες των βουρτσών θα απενεργοποιηθούν τότε αυτόματα.



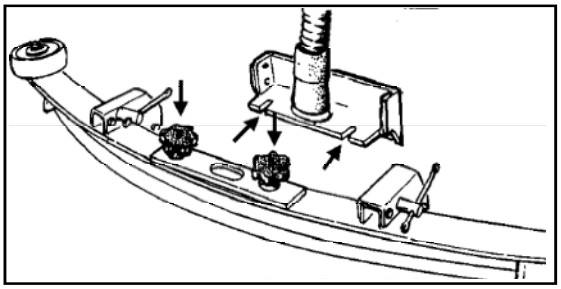
Εικόνα 7

Πώς να Εγκαταστήσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών
Για να εγκαταστήσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών στο μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών διαθέτει ένα στοιχείο με το οποίο αποσπάται από το μηχάνημα και το οποίο χρησιμοποιείται και για την τοποθέτηση του καθαριστήρα πάνω στο μηχάνημα. Χαλαρώστε τις λαβές πάνω στον καθαριστήρα (εικόνα 8). Σύρετε το καρφί μέσα στην οπή στο υποστηρικτικό πλαίσιο πάνω στο μηχάνημα.

2. Συνδέστε τη μάνικα του αναρροφητήρα με τη μάνικα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών (δείτε εικόνα 9).

3. Σφίξτε τις λαβές. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην σφίξετε υπερβολικά διότι το αποσπάσιμο στοιχείο μπορεί να χαθεί και θα προκληθεί ζημιά.**



Εικόνα 8

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μην προκαλείται ζημιά στον καθαριστήρα υγρών επιφανειών ή το μηχάνημα, ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι έτσι σχεδιασμένος ώστε να είναι δυνατή η απόσπασή του από το μηχάνημα. Εάν ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών χτυπήσει πάνω σε κάτι και πέσει από το μηχάνημα, μπορείτε να τον εγκαταστήσετε απλά πάλι ακολουθώντας τα βήματα 1-3.

Πώς να Ρυθμίσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών
Κατά τη λειτουργία, το πίσω πτερύγιο του καθαριστήρα θα πρέπει να μπορεί να διατηρεί ενιαία εξάπλωση 0,50 cm κατά το μήκος του πτερυγίου του καθαριστήρα (δείτε εικόνα 10).

1. Είναι δυνατή η κλίση του κύριου μέρους του καθαριστήρα ώστε η εξάπλωση του πτερυγίου στη μέση να είναι ίδια με την εξάπλωση στα άκρα. Για να ρυθμίσετε την κλίση, χαλαρώστε το ρυθμιστικά μπουλόνια που βρίσκονται στην αριστερή και την δεξιά πλευρά του καθαριστήρα (δείτε εικόνα 9).

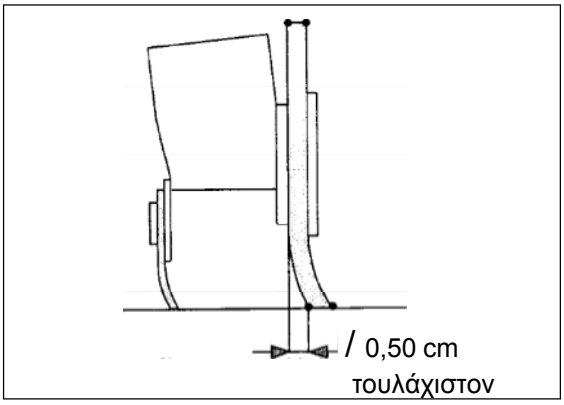
2. Πιέστε προς τα κάτω τον καθαριστήρα έως ότου να αγγίξουν το δάπεδο και οι δύο ομάδες καθοδηγητικών τροχών.

3. Αφού κάνετε τις ρυθμίσεις, σφίξτε πάλι τη βίδα(τις βίδες).

Εικόνα 9

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προκειμένου να λειτουργήσει ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι σημαντικό να ακουμπούν στο δάπεδο και ο δεξιός και ο αριστερός τροχός.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν φθαρεί το πίσω πτερύγιο του καθαριστήρα, μπορείτε να το περιστρέψετε ή/και να το αντιστρέψετε. Με αυτό τον τρόπο θα έχετε τέσσερις καλές άκρες πριν χρειαστεί να αλλάξετε πτευρύγιο.



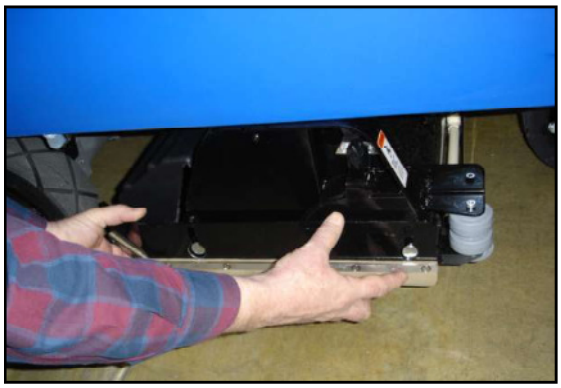
Εικόνα 10

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Πώς να Αλλάξετε ή να Περιστρέψετε τις Βούρτσες πάνω σε Κεφαλή Κυλινδρικής Βούρτσας

Για να εγκαταστήσετε ή να περιστρέψετε τις βούρτσες πάνω σε κεφαλή κυλινδρικής βούρτσας:

1. Υψώστε τη βάση της βούρτσας και γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση “OFF”.
2. Υψώστε το προστατευτικό της βούρτσας και αφαιρέστε το τραβώντας το. Δείτε εικόνα 11.
3. Βγάλτε από τη θύρα της βούρτσας τον κοχλία χειρός. Δείτε εικόνα 12.
4. Χαμηλώστε τη θύρα περίπου 1,27 cm και σύρετε το σύστημα θύρας και πλήμνης έξω από τη βούρτσα. Δείτε εικόνα 13.
5. Σύρετε τη βούρτσα έξω από την πλήμνη στο αντίθετο άκρο. Δείτε εικόνα 14.
6. Περιστρέψτε τη βούρτσα ή αντικαταστήστε την.
7. Σύρετε τη βούρτσα πάνω στην πλήμνη και τοποθετήστε το σύστημα θύρας και πλήμνης μέσα στο χώρο της βούρτσας.
8. Σηκώστε τη θύρα και τοποθετήστε τον κοχλία χειρός.
9. Τοποθετήστε το πλαϊνό προστατευτικό ή τους πείρους συγκράτησης και χαμηλώστε τα στην σωστή θέση.
10. Πρέπει να περιστρέφετε τις βούρτσες μετά από κάθε 20 ώρες χρήσης.



Εικόνα 11

Εικόνα 12

Εικόνα 13

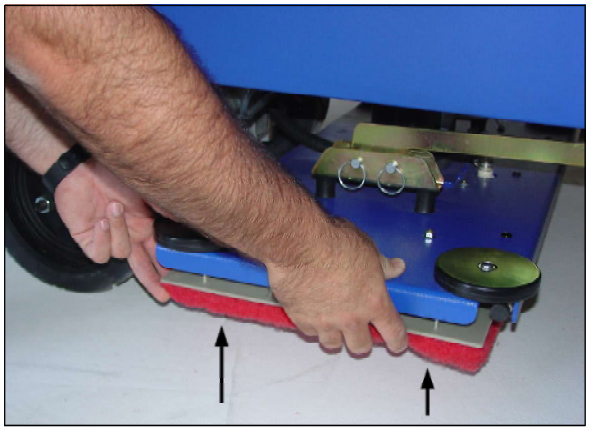
Εικόνα 14

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Πώς να εγκαταστήσετε τη βούρτσα ή το δίσκο

Για να εγκαταστήσετε τη βούρτσα ή το δίσκο στο μηχάνημα, εφαρμόστε την ακόλουθη διαδικασία:

1. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση “ON”.
2. Ρυθμίστε το διακόπτη βούρτσας στη θέση “άνω” (Up).
3. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση “OFF”.
4. Πηγαίνετε στην πλευρά του μηχανήματος.
5. Τοποθετήστε μια βούρτσα ή ένα δίσκο πιέζοντάς τα κάτω από τις περιστρεφόμενες πλάκες. Βλ. σχήμα 15.



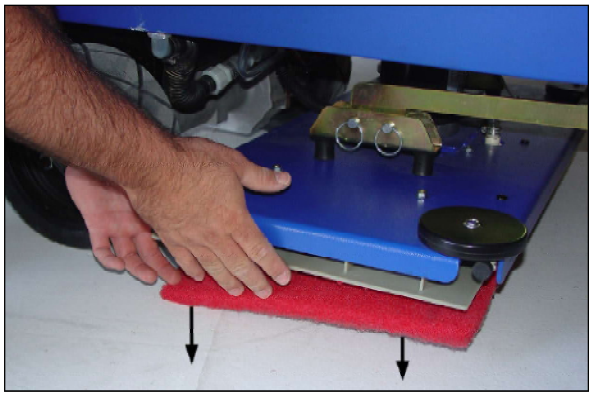
Εικόνα 15

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν χρησιμοποιείτε μαύρο δίσκο, τοποθετήστε το δίσκο στην κεφαλή. Χαμηλώστε την κεφαλή και θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία για μια στιγμή, ώστε να στερεώσετε το δίσκο στον οδηγό δίσκου (εάν συναντήσετε δυσκολίες, τοποθετήστε το δίσκο στο δάπεδο και χαμηλώστε την κεφαλή. Έπειτα θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα).

Πώς να αφαιρέσετε τη βούρτσα ή το δίσκο

Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα ή το δίσκο από το μηχάνημα, εφαρμόστε την ακόλουθη διαδικασία:

1. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση “ON”.
2. Ρυθμίστε το διακόπτη βούρτσας στη θέση “άνω” (Up).
3. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση “OFF”.
4. Πηγαίνετε στην πλευρά του μηχανήματος.
5. Τραβήξτε προς τα κάτω τη βούρτσα ή το δίσκο, ώσπου να απελευθερωθεί από τις περιστρεφόμενες πλάκες. Βλ σχήμα 16.



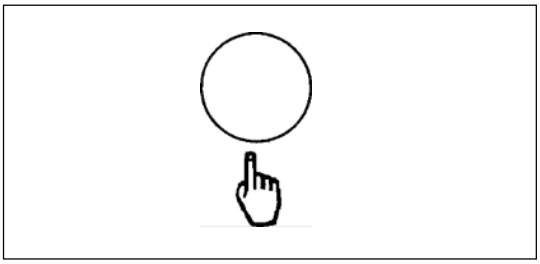
Εικόνα 16

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Πώς να Επαναφέρετε το Σύστημα Ενός Αγγίγματος στις Προεπιλεγμένες Ρυθμίσεις του Εργοστασίου
Για να επαναφέρετε το σύστημα ενός αγγίγματος στις ρυθμίσεις του εργοστασίου, ακολουθήστε τις διαδικασίες παρακάτω:

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πράσινο κουμπί λειτουργίας ενός αγγίγματος (εικόνα 17) μέχρι να ακούσετε *μπιπ δυο φορές* από το μηχάνημα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο απαιτούμενος χρόνος θα είναι περίπου 10 δευτερόλεπτα.**

2. Η ρύθμιση πρέπει να αλλάξει σε 2 bar για το διάλυμα και 1 bar για την πίεση της βούρτσας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης αναρρόφησης καθαριστήρα από καουτσούκ πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία θέση για τη λειτουργία των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων.**



Εικόνα 17

Πώς να Μετακινήσετε το Μηχάνημα χωρίς Ηλεκτρική Παροχή (δείτε εικόνα 18)

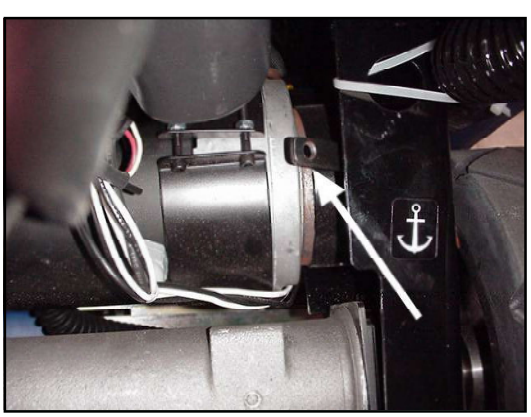
1. Ενεργοποιήστε τη χειροκίνητη χρήση του φρένου (δείτε σελίδα 99, “Φρένο Στάθμευσης”).

2. Αφαιρέστε την πλάκα δαπέδου και τις τέσσερις βίδες και εντοπίστε το μοτέρ διεύθυνσης.

3. Χρησιμοποιώντας το κουμπί στο μοτέρ διεύθυνσης, στρέψτε τον άξονα στο μοτέρ στην διεύθυνση που θέλετε να στρέψετε το μηχάνημα.

4. Σπρώξτε αργά το μηχάνημα προς την θέση που θέλετε. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν επιχειρήσετε να σπρώξετε το μηχάνημα γρήγορα, το μηχανημα θα περιορίσει τη μέγιστη ταχύτητα. Σε αυτή την περίπτωση, σταματήστε και ξεκινήστε πάλι.**

5. Αφού μετακινήσετε το μηχάνημα στη θέση που επιθυμείτε, απενεργοποιήστε τη χειροκίνητη λειτουργία του φρένου. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα δεν θα λειτουργεί εάν η χειροκίνηση λειτουργία του φρένου είναι ενεργοποιημένη.**



Εικόνα 18

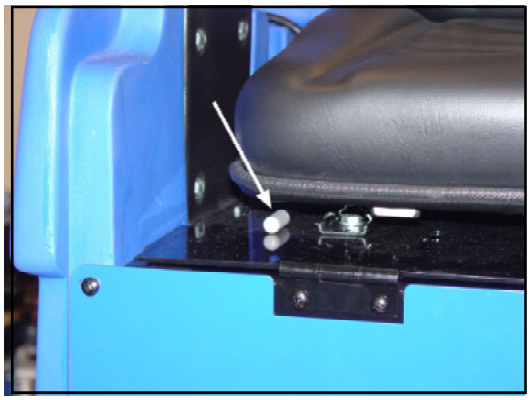
Ρύθμιση Καθίσματος (Στάνταρντ)
Το τυπικό κάθισμα δεν μπορεί να ρυθμιστεί προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Ρύθμιση Καθίσματος (Ντελούξ)
Το προαιρετικό ντελούξ κάθισμα μπορει να ρυθμιστεί με τρεις τρόπους:

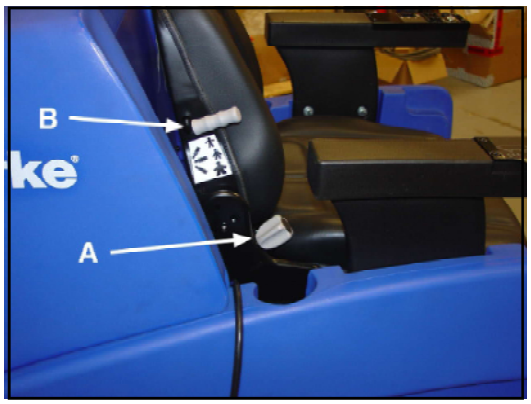
1. Είναι δυνατή η ρύθμιση του καθίσματος στην μπροστινή/πίσω θέση χρησιμοποιώντας το μοχλό χαμηλά στην δεξιά πλευρά του καθίσματος. Κουνώντας το μοχλό μπορείτε να φέρετε το κάθισμα στη θέση που προτιμάτε. Δείτε εικόνα 19.

2. Για να ρυθμίσετε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος, στρίψτε το μοχλό που βρίσκεται στη μεσαία δεξιά θέση του καθίσματος. Γυρίζοντας το μοχλό προς τα δεξιά, η πλάτη του καθίσματος είναι σε πιο κάθετη (όρθια) θέση. Γυρίζοντας το κουμπί προς τα αριστερά, η πλάτη του καθίσματος κλίνει προς τα πίσω. Δείτε εικόνα 20, A.

3. Για να ρυθμίσετε την ανάρτηση του καθίσματος ώστε να κάθεται άνετα ο χειριστής, χρησιμοποιήστε το μοχλό στο πλάι της πλάτης του καθίσματος. Αυτός ο μοχλός έχει τρεις θέσεις. Η πάνω θέση είναι για χειριστές μικρού βάρους. Η μεσαία θέση είναι για χειριστές μεσαίου βάρους. Η κάτω θέση είναι για χειριστές μεγάλου βάρους. Δείτε εικόνα 20, B. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μπορέσετε να αλλάξετε θέσεις πρέπει να πιέσετε δυνατά τον μοχλό.**



Εικόνα 19



Εικόνα 20

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Πώς να Διαβάσετε τον Μετρητή Μπαταρίας (δείτε εικόνα 21, A)
Ο μετρητής μπαταρίας είναι ένας δείκτης πάνω στην οθόνη LCD. Αυτός ο δείκτης βρίσκεται στην οθόνη LCD στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Έχει 10 γραμμές. Όταν βλέπετε και τις 10 γραμές, αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. Καθώς χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, οι γραμμές που θα μπορείτε να δείτε θα μειώνονται. Η " Εικόνα Μπαταρίας" (B) θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν φτάνετε προς το τέλος της φόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, οι βούρτσες θα απενεργοποιηθούν αυτόματα ώστε να μην αποφορτιστούν τελείως οι μπαταρίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρόνος λειτουργίας ποικίλλει ανάλογα με τις ιδιαιτερότητες του κάθε μηχανήματος, το μέγεθος της μπαταρίας, την πίεση βούρτσας και το είδος του δαπέδου, κλπ.

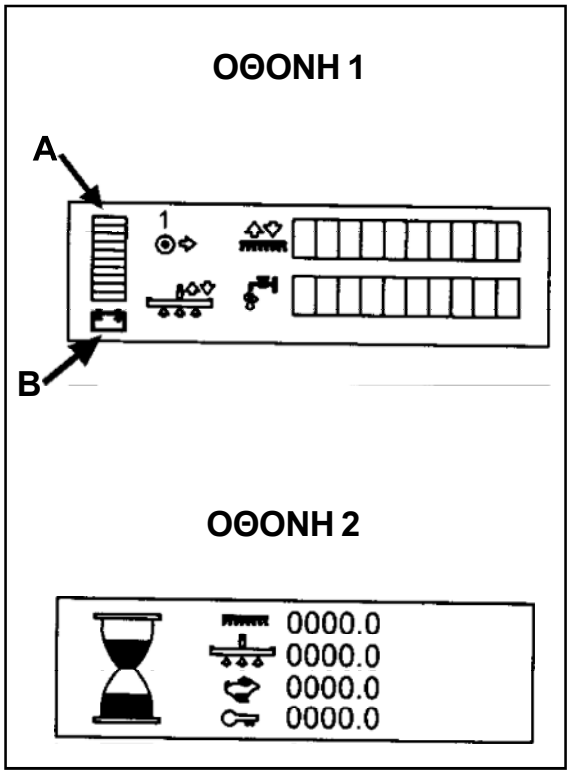
Πώς να Αλλάξετε Οθόνες Παρουσίασης στη Μονάδα LCD
Η μονάδα LCD διαθέτει τρεις οθόνες. Όταν το κλειδί είναι στη θέση ON μπορείτε να δείτε δύο από αυτές. Η πρώτη οθόνη παρουσιάζει την κατάσταση του μηχανήματος και η δεύτερη τους τέσσερις μετρητές ωρών (εικόνα 21).

Για τις δύο οθόνες τις οποίες μπορεί να προβάλει ο χειριστής χρησιμοποιείται το κουμπί οθόνης (εικόνα 22) πάνω στον πίνακα ελέγχου στα αριστερά του διακόπτη κλειδιού. Πατώντας αυτό το κουμπί πηγαίνετε από την μία οθόνη στην άλλη.

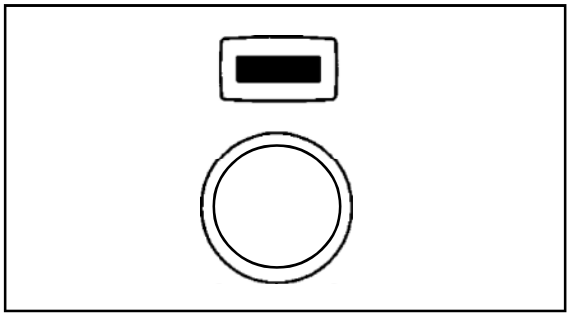
Η τρίτη οθόνη είναι μόνο για διάγνωση. Σε αυτή την οθόνη παρουσιάζονται τα σφάλματα που συμβαίνουν ή οι διαγνωστικές διαδικασίες σε περίπτωση που το σύστημα εντοπίσει κάποιο σφάλμα. Όταν εμφανιστεί η διαγνωστική οθόνη, ανατρέξτε στον οδηγό επίλυσης προβλημάτων για το τι πρέπει να κάνετε για να λύσετε το πρόβλημα που υποδεικνύει ο κωδικός σφάλματος.

Πώς να διαβάσετε την Ένδειξη Απουσίας Διαλύματος (βλ. σχήμα 23, A).
Η ένδειξη απουσίας διαλύματος βρίσκεται στο πρόσθιο τμήμα του μηχανήματος, κάτω από την οθόνη LCD. Όταν η στάθμη του διαλύματος βρίσκεται κοντά στο 0, η ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει, προειδοποιώντας τον χειριστή για την ανάγκη συμπλήρωσης διαλύματος.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι χρόνοι ροής του διαλύματος ποικίλουν ανάλογα με τη ρύθμιση ροής διαλύματος.

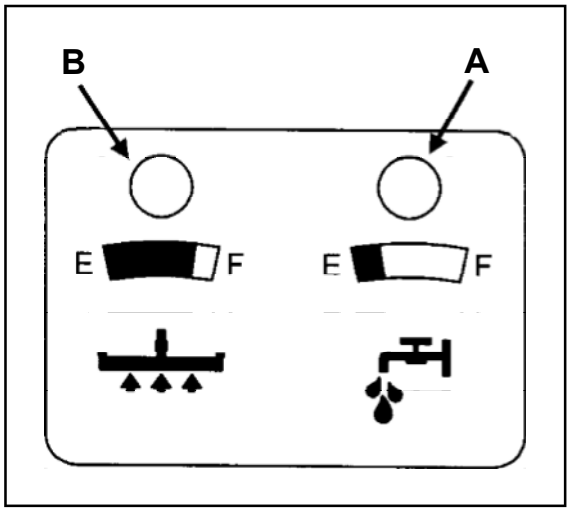
Πώς να διαβάσετε την Ένδειξη Πλήρωσης Ανάκτησης (βλ. σχήμα 23, B).
Η ένδειξη πλήρωσης ανάκτησης βρίσκεται στο πρόσθιο τμήμα του μηχανήματος, κάτω από την οθόνη LCD. Όταν η δεξαμενή ανάκτησης είναι σχεδόν γεμάτη, η ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει, προειδοποιώντας τον χειριστή για την ανάγκη εκκένωσης της δεξαμενής ανάκτησης. Οι κινητήρες αναρρόφησης απενεργοποιούνται μερικά λεπτά αργότερα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι χρόνοι ανάκτησης ποικίλουν ανάλογα με τη ρύθμιση ροής διαλύματος και τον τύπο του δαπέδου.



Εικόνα 21



Εικόνα 22



Εικόνα 23

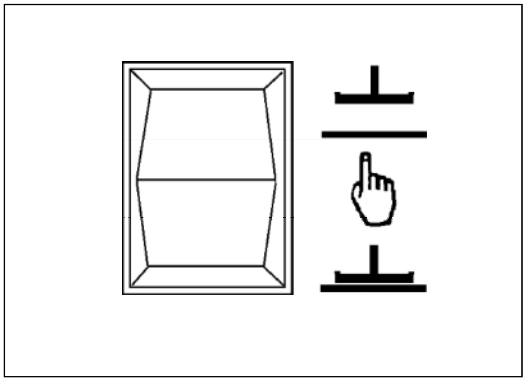
Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Πώς Λειτουργεί ο Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών και ο Κινητήρας Αναρρόφησης

Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σκουπίζει το δάπεδο ενώ ο κινητήρας αναρρόφησης απομακρύνει το βρώμικο διάλυμα από το δάπεδο. Για την λειτουργία του καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Για να χαμηλώσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών και να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα αναρρόφησης, πατήστε τον διακόπτη θέσης καθαριστήρα πάνω/κάτω στη θέση κάτω (εικόνα 24). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κινητήρας αναρρόφησης θα αρχίσει αμέσως να λειτουργεί όταν πατήσετε τον διακόπτη στη θέση κάτω, και ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών θα κατέβει προς το δάπεδο.**

2. Για να ανεβάσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών, πατήστε τον διακόπτη καθαριστήρα πάνω/κάτω στη θέση πάνω (εικόνα 24). Ο καθαριστήρας θα σηκωθεί και μετά από σύντομο χρονικό διάστημα θα απενεργοποιηθεί και ο κινητήρας αναρρόφησης **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η κεντρική θέση του διακόπτη καθαριστήρα πάνω/κάτω είναι για χρήση με το χειριστήριο λειτουργίας ενός αγγίγματος.**

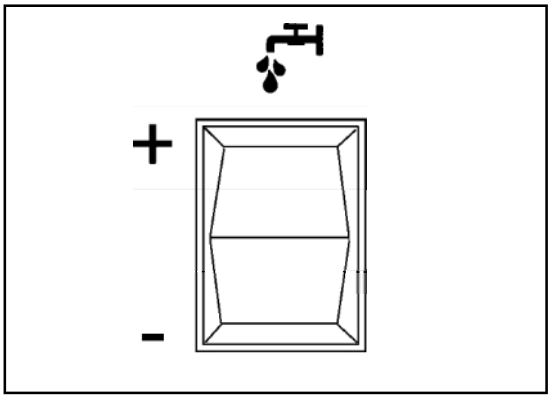


Εικόνα 24

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σηκώνεται αυτόματα όταν το μηχάνημα κινείται με την όπισθεν κατά τη διάρκεια λειτουργιών καθαρισμού δαπέδων.

Πώς Λειτουργεί η Ροή Διαλύματος

Το διάλυμα χρησιμοποιείται για την απελευθέρωση και την απομάκρυνση βρωμιάς από το δάπεδο. Η ποσότητα του χρησιμοποιούμενου διαλύματος μπορεί να προσαρμοστεί σε πέντε διαφορετικά επίπεδα για τον καλύτερο καθαρισμό δαπέδων με διαφορετικές συνθήκες. Αυτά τα διαφορετικά επίπεδα παρουσιάζονται στην οθόνη LCD στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Για να ρυθμίσετε την ποσότητα του χρησιμοποιούμενου διαλύματος, χρησιμοποιήστε τον Διακόπτη Ροής Διαλύματος (εικόνα 25). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπάρχουν πέντε διαφορετικές ρυθμίσεις στην οθόνη. Βλ. σχήμα 26, A.**



Εικόνα 25

Για να αυξήσετε τη ροή του διαλύματος:

1. Πατήστε την πλευρά "+" του διακόπτη (εικόνα 25).
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη " + " για να επιτύχετε το επιθυμητό επίπεδο ροής διαλύματος.

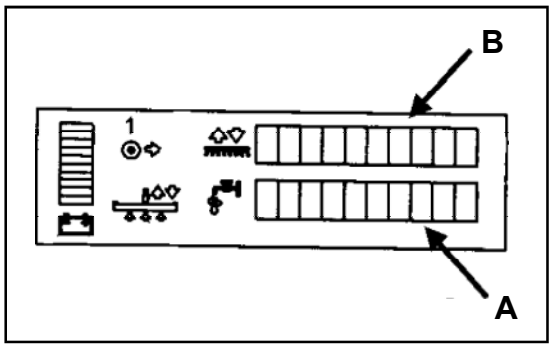
Για να μειώσετε τη ροή του διαλύματος:

.

1. Πατήστε την πλευρά "-" του διακόπτη (εικόνα 25).
2. Πατήστε και κρατήστε την πλευρά "-" του διακόπτη για να επιτύχετε το επιθυμητό επίπεδο ροής διαλύματος.

Πώς Λειτουργεί η Πίεση Βούρτσας

Οι βούρτσες ανακατεύουν και κινητοποιούν το διάλυμα βελτιώνοντας έτσι την διαδικασία καθαρισμού. Η ποσότητα της χρησιμοποιούμενης πίεσης βούρτσας μπορεί να προσαρμοστεί σε πέντε διαφορετικά επίπεδα για τον καλύτερο καθαρισμό δαπέδων με διαφορετικές συνθήκες. Αυτά τα διαφορετικά επίπεδα παρουσιάζονται στην οθόνη LCD στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος (εικόνα 26, B). Για να ρυθμίσετε την ένταση της πίεσης βούρτσας, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη βούρτσας πάνω/κάτω (εικόνα27).



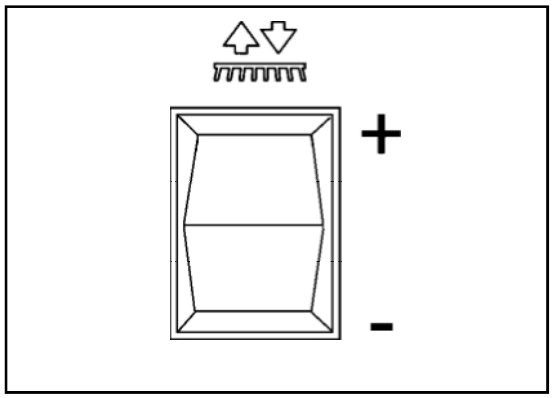
Εικόνα 26

Για να αυξήσετε την πίεση της βούρτσας:

1. Πιέστε την πλευρά " + " του διακόπτη (σχήμα 27).
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη " + " για να επιτύχετε το μέγιστο επίπεδο πίεσης.

Για να μειώσετε την πίεση της βούρτσας:

1. Πιέστε την πλευρά " - " του διακόπτη (σχήμα 27).
2. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένη την πλευρά του διακόπτη με την ένδειξη " – ", ώστε να επιτύχετε το επιθυμητό επίπεδο ροής διαλύματος.



Εικόνα 27

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Τρόπος λειτουργίας του διακόπτη κίνησης Εμπρός / Πίσω (βλ. σχήμα 28).

1. Για να μετακινηθείτε εμπρός, πιέστε την πλευρά του διακόπτη με το επάνω βέλος.
2. Για να μετακινηθείτε προς τα πίσω, πιέστε την πλευρά του διακόπτη με το κάτω βέλος.

Πώς να Γεμίσετε τη Δεξαμενή Διαλύματος
Το στόμιο πλήρωσης της δεξαμενής διαλύματος βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος (δείτε εικόνα 29). Για να γεμίσετε τη δεξαμενή διαλύματος, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στη θέση “OFF”.
2. Βγάλτε το καπάκι.
3. Βάλτε μια χημική ουσία καθαρισμού στη δεξαμενή διαλύματος. Για την σωστή ποσότητα της ουσίας, ακολουθήστε τις οδηγίες πάνω στη συσκευασία. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπερβολική ποσότητα αφρού στη δεξαμενή διαλύματος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα αναρρόφησης. Για αυτό να χρησιμοποιείτε την ελάχιστη απαραίτητη ποσότητα απορρυπαντικού.**

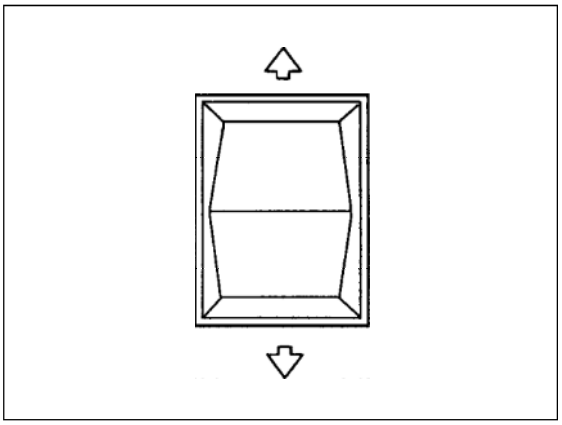
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντοτε απορρυπαντικό με αφρό χαμηλής διόγκωσης. Για να αποφύγετε την παραγωγή αφρού, πριν αρχίσετε να καθαρίζετε, βάλτε μέσα στη δεξαμενή διαλύματος ελάχιστη ποσότητα αντιαφρώδους υγρού. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΚΕΤΟ ΟΞΥ.

4. Γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος με καθαρό νερό (δείτε εικόνα 29).
5. Αφού γεμίσετε τη δεξαμενή διαλύματος, βάλτε το καπάκι της δεξαμενής στη θέση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε με ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, κοκκώδης σκόνη, διαλύτες και αραιωτικά. Χρησιμοποιείτε την συγκέντρωση υλικού καθαρισμού που συνιστά ο χημικός κατασκευαστής μόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η Nilfisk ALTO συνιστά τη μέγιστη θερμοκρασία νερού 49°C.



Εικόνα 28

Εικόνα 29

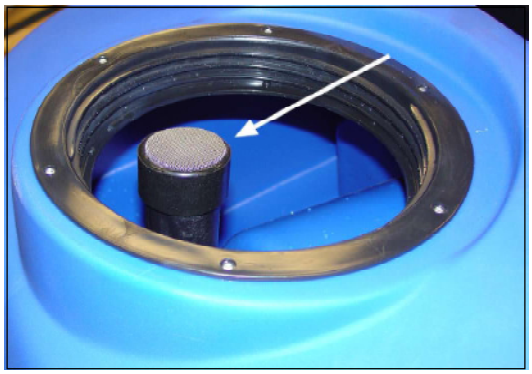
Λειτουργία του Μηχανήματος
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για να καθαρίσετε ένα δάπεδο, εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες και τις διαδικασίες χειρισμού του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε τη μικρότερη ταχύτητα κίνησης του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρο χωρίς έπιπλα και αντικείμενα μέχρι να μπορείτε να κάνετε τα εξής:

1. Να κινείτε το μηχάνημα σε ευθεία κατεύθυνση, προς τα εμπρός και προς τα πίσω.
2. Να σταματάτε το μηχάνημα με ασφαλή τρόπο.
3. Να στρίβετε το μηχάνημα αριστερά και δεξιά και να επιστρέφετε σε ίσια πορεία.
4. Να πάρετε στροφή 180° όπου περιστρέφεται απλώς ο ένας οπίσθιος τροχός.

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα (συν.)

Για να κινηθεί το μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

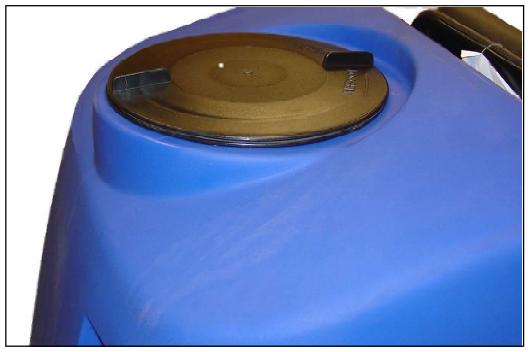
1. Καθίστε στη θέση οδηγού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα δεν κινείται εάν ο χειριστής δεν κάθεται σωστά στο κάθισμά του.**
2. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση “ON”.
3. Σηκώστε τη βούρτσα στην υψηλότερη θέση (αν είναι απαραίτητο).
4. Σηκώστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών(αν είναι απαραίτητο).
5. Πιέστε απαλά το πεντάλ και το μηχάνημα θα αρχίσει να κινείται.
6. Για να σταματήσετε, πάρτε το πόδι σας από το πεντάλ.
7. Για οπισθοπορεία, ρυθμίστε στην ανάλογη θέση το διακόπτη εμπροσθοπορείας / οπισθοπορείας.
8. Για να σταματήσετε, πάρτε το πόδι σας από το πεντάλ.
9. Όταν σταματήσετε το μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση “OFF” και βγάλτε το κλειδί.



Εικόνα 30

<u>Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στην Αρχή της Περιόδου Εργασίας</u>

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στη θέση “OFF”.
2. Αποσυνδέστε το Ε.Ρ. από τον φορτιστή της μπαταρίας (ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τον φορτιστή).
3. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο με διάφραγμα (1) προς τον κινητήρα αναρρόφησης είναι καθαρό και σωστά τοποθετημένο στη δεξαμενή διαλύματος (δείτε εικόνα 30).
4. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της δεξαμενής διαλύματος είναι στη θέση του και σφιχτά κλεισμένο (δείτε εικόνα 31).
5. Κλείστε και ασφαλίστε το κάτω κάλυμμα θυρίδας καθαρισμού (αν διαθέτει) στο δοχείο ανάκτησης.
6. Βεβαιωθείτε ότι το πώμα στη μάνικα εκκένωσης της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος είναι στη θέση του και σφιχτά κλεισμένο (δείτε εικόνα 32).
7. Βεβαιωθείτε ότι οι βούρτσες/τα πέλματα είναι στη θέση τους και ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
8. Βεβαιωθείτε ότι τα περιβλήματα βούρτσας είναι στη θέση τους πάνω στην κεφαλή βούρτσας.
9. Ελέγξτε την εγκατάσταση του καθαριστήρα υγρών επιφανειών και της μάνικάς του.



Εικόνα 31

Εικόνα 32

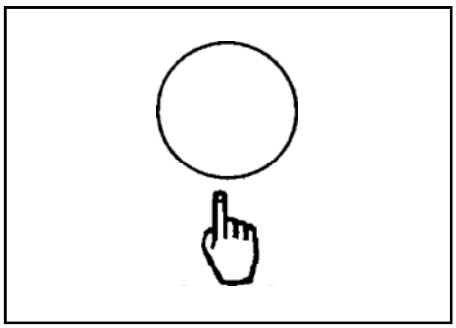
Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Πώς να Καθαρίσετε ένα Δάπεδο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

Για καθαρισμό με την λειτουργία ενός αγγίγματος ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση “OFF”.
2. Βάλτε νερό και μια χημική ουσία καθαρισμού στη δεξαμενή καθαρού διαλύματος.
3. Καθίστε στη θέση οδηγού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα δεν κινείται εάν ο χειριστής δεν κάθεται σωστά στο κάθισμά του.**
4. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση “ON”. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης κλειδιού ενεργοποιεί την μπαταρία και τις οθόνες LED, όπου φαίνεται η κατάσταση του μηχανήματος.**
5. Το μηχάνημα διαθέτει ένα πλήκτρο αφής στον πίνακα ελέγχου (βλ. σχήμα 33), το οποίο ρυθμίζει σύμφωνα με τις προεπιλεγμένες τιμές την πίεση της βούρτσας και τη ροή διαλύματος. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτές τις ρυθμίσεις, πατήστε στιγμιαία το κουμπί ενός αγγίγματος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτές τις ρυθμίσεις, δείτε σελίδα 106 ή τη λειτουργία ενός αγγίγματος.**



Εικόνα 33

Για χειροκίνητο έλεγχο της διαδικασίας καθαρισμού, ακολουθήστε αυτές τις διαδικασίες:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στη θέση “OFF”.
2. Βάλτε νερό και μια χημική ουσία καθαρισμού στη δεξαμενή καθαρού διαλύματος.
3. Καθίστε στη θέση οδηγού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα δεν κινείται εάν ο χειριστής δεν κάθεται σωστά στο κάθισμά του.**
4. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση “ON”. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης κλειδιού ενεργοποιεί την μπαταρία και τις οθόνες LED, όπου φαίνεται η κατάσταση του μηχανήματος.**
5. Κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν βάλετε τον διακόπτη καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω/κάτω στην κάτω θέση, ενεργοποιείται ο κινητήρας αναρρόφησης.**
6. Κατεβάστε την κεφαλή βούρτσας μέχρι να φτάσει τελείως κάτω. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι βούρτσες θα αρχίσουν να περιστρέφονται μόνο όταν το μηχάνημα αρχίσει να κινείται.**
7. Επαναφέρετε τη βαλβίδα ροής διαλύματος χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ροής +/-. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το διάλυμα ρέει μόνο όταν το μηχάνημα κινείται προς τα εμπρός.**
8. Αφού καθαρίσετε μερικά μέτρα, ελέγξτε εάν είναι σωστή η χρησιμοποιούμενη ποσότητα διαλύματος και εάν ο καθαριστήρας μαζεύει το νερό και στεγνώνει το δάπεδο. Αλλάξτε τις ρυθμίσεις εάν χρειάζεται.
9. Όταν το μηχάνημα είναι τελείως έτοιμο, συνεχίστε το καθάρισμα μέχρι να ανάψει ο δείκτης χαμηλής σταθμής διαλύματος ή μέχρι να τελειώσει το διάλυμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν πραγματοποιείτε περισσότερα περάσματα του δαπέδου, αφήνετε τη βούρτσα να καθαρίσει περίπου 5 cm της περιοχής που έχει ήδη καθαριστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια των περισσότερων διαδικασιών καθαρισμού, χρησιμοποιείτε και απομακρύνετε το διάλυμα σε μια λειτουργία.

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Πώς να Καθαρίσετε ένα Πολύ Βρώμικο Δάπεδο
Για να καθαρίσετε ένα πολύ βρώμικο δάπεδο, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1.Απλώστε διάλυμα στο δάπεδο.

2. Μην χαμηλώσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Αυτό εμποδίζει την ενεργοποίηση του κινητήρα αναρρόφησης.

3. Χαμηλώστε τη βούρτσα ή το πέλμα και καθαρίστε το δάπεδο.

4. Πλύνετε το δάπεδο πάλι με επιπλέον διάλυμα και κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.

5. Μαζέψτε όλο το διάλυμα με τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.

Εικόνα 34

Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στο Τέλος της Περιόδου Εργασίας σας
Αφού τελειώσετε την εργασία σας και πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, ακολουθήστε αυτές τις διαδικασίες:

Για απενεργοποίηση μέσω της λειτουργίας καθαρισμού με ένα άγγιγμα, πατήστε και αφήστε το κουμπί ενός αγγίγματος.

Για χειροκίνητη απενεργοποίηση ακολουθήστε αυτές τις διαδικασίες:

1. Απενεργοποιήστε τη ροή διαλύματος μειώνοντας τη ροή στο ελάχιστο.

2. Πατήστε τον διακόπτη βούρτσας πάνω/κάτω στην πάνω θέση μέχρι να φτάσει η βούρτσα στην υψηλότερη δυνατή θέση.

3. Τοποθετήστε τον διακόπτη καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω/κάτω στη θέση πάνω για να σηκώσετε τον καθαριστήρα και αφήστε τον κινητήρα αναρρόφησης να εξακολουθεί να λειτουργεί. Ο κινητήρας αναρρόφησης θα λειτουργήσει για άλλα 20 δευτερόλεπτα. Κατόπιν βάλτε τον διακόπτη καθαριστήρα πάνω/κάτω στη θέση πάνω. Έτσι απενεργοποιείται ο κινητήρας αναρρόφησης.

4. Πηγαίνετε το μηχάνημα σε αποχέτευση νερού.

5. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση “OFF”.

6. Βγάλτε τη μάνικα εκκένωσης από το γάντζο συγκράτησης.

7. Βάλτε την άκρη της μάνικας μέσα σε μια αποχέτευση ή σε έναν κουβά.

8. Γυρίστε το περίβλημα της βαλβίδας στα αριστερά (δείτε εικόνα 34).

9. Για να ανοίξετε τελείως τη βαλβίδα, στρίψτε το περίβλημα τελείως αριστερά. Τραβήξτε το περίβλημα από τη βαλβίδα .

10. Αδειάστε την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η μάνικα βρίσκεται σε σημείο χαμηλότερο από τη στάθμη του νερού, θα ρέει νερό.**

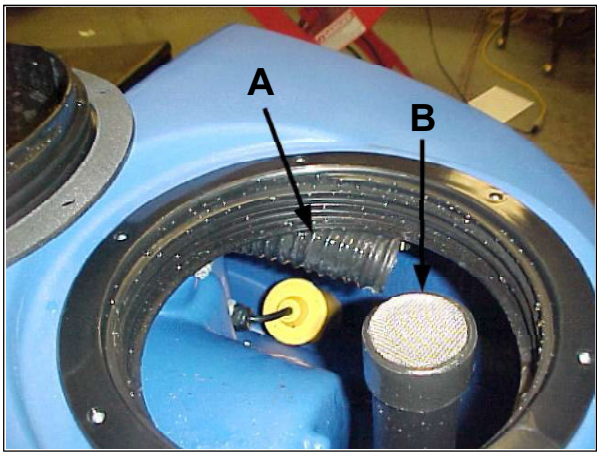
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας από την επαφή με επικίνδυνα διαλύματα όταν διεξάγετε τα παραπάνω βήματα.

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

11. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή. Βάλτε καθαρό νερό στη δεξαμενή από το άνοιγμα στο πάνω μέρος. Προσέχετε να μην μπει νερό στο σωλήνα εισαγωγής αναρρόφησης (με το φίλτρο).

12. Εάν η δεξαμενή ή ο ελαστικός σωλήνας ανάκτησης είναι φραγμένα, χρησιμοποιήστε νερό υπό πίεση για να τα ξεπλύνετε. Τοποθετήσετε τον ελαστικό σωλήνα νερού μέσα στον ελαστικό σωλήνα ανάκτησης (σχήμα 35, A).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην τοποθετείτε τον ελαστικό σωλήνα νερού σε σωλήνα εισροής με κενό αέρος (βλ. σχήμα 35, B), καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη.

    Ο ελαστικός σωλήνας ανάκτησης (σχήμα 35, A) βρίσκεται στα δεξιά του σωλήνα εισροής κενού αέρος (βλ. σχήμα 35, B). Ο σωλήνας ανάκτησης είναι εύκαμπτος και σας επιτρέπει να τον μετακινήσετε προς το άνοιγμα για ευκολότερη πρόσβαση στον ελαστικό σωλήνα νερού και ξέπλυμα του αγωγού.



Εικόνα 35

13. Αφήστε τη δεξαμενή και το πώμα εκκένωσης να στεγνώσουν από τον αέρα.

14. Ελέγξτε το πτερύγιο του καθαριστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα πανί για να καθαρίσετε το πτερύγιο του καθαριστήρα. Εάν το πτερύγιο του καθαριστήρα είναι χαλασμένο ή φθαρμένο, γυρίστε το ή αντικαταστήστε το.

    ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το μηχάνημα δεν λειτουργεί πρέπει να σηκώνετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών για να μην προκαλούνται ζημιές στον καθαριστήρα.

15. Βγάλτε τις βούρτσες και καθαρίστε τις με πίδακα νερού.

16. Με ένα καθαρό πανί σκουπίστε την επιφάνεια του μηχανήματος.

17. Ελέγξτε τις μπαταρίες και προσθέστε αποσταγμένο νερό εάν χρειάζεται. Η σωστή στάθμη είναι μεταξύ 1/2 cm κάτω από τον πάτο του σωλήνα στο κάθε στοιχείο και πάνω από την πάνω επιφάνεια των πλακών. Δείτε τις οδηγίες στην ενότητα αυτού του βιβλίου με τον τίτλο “Συντήρηση Μπαταριών”.

ΠΡΟΣΟΧΗ: **Το νερό της βρύσης μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες. Η επαναπλήρωση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο με αποσταγμένο νερό.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: **Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια που μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες.**

18. Φορτίστε τις μπαταρίες. Δείτε τις οδηγίες στην ενότητα αυτού του βιβλίου με τον τίτλο “Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες”.

Συντήρηση

ΑΥΤέ ΟΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣίΕ Συντήρησης Πρέπει να Γίνονται Κάθε Εβδομάδα:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο. Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης να αδειάζετε πάντοτε την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία σύνδεσης είναι σφιχτά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ! Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή στην πάνω πλευρά των μπαταριών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφεύγετε τις ζημιές στο μηχάνημα, και την εκροή κατά μήκος της πάνω πλευράς των μπαταριών, μην γεμίζετε τις μπαταρίες πάνω από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή το πάνω μέρος των μπαταριών. Μην προσθέτετε οξύ στις μπαταρίες μετά την εγκατάσταση.

Έλεγχος και Καθαρισμός της Μπαταρίας

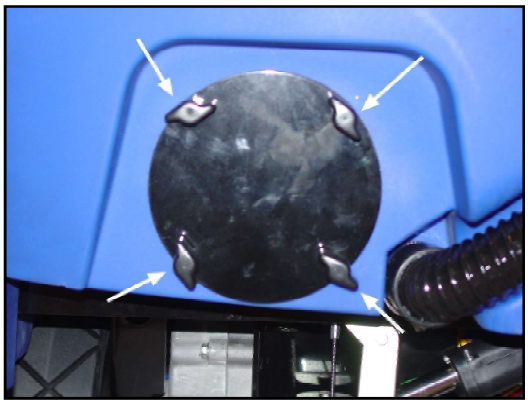
1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στη θέση “OFF”.

2. Για να επιθεωρήσετε τις μπαταρίες, περιστρέψτε το στήριγμα του καθίσματος προς τα εμπρός. Σηκώστε το και περιστρέψτε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή ακάθαρτου νερού είναι άδεια πριν τη σηκώσετε.

3. Αποσυνδέστε τις μπαταρίες. Χρησιμοποιήστε ένα πανί και διάλυμα αμμωνίας ή διττανθρακικού νατρίου για να σκουπίσετε το πάνω μέρος των μπαταριών. Καθαρίστε τους ακροδέκτες των μπαταριών. Επανασυνδέστε τις μπαταρίες. Δείτε τις οδηγίες στην ενότητα αυτού του βιβλίου με τον τίτλο “Συντήρηση Μπαταριών”.

4. Αφού ελέγξετε τις μπαταρίες, κλείστε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Περιστρέψτε το στήριγμα του καθίσματος ώστε να πάει πίσω στη θέση λειτουργίας.

Εικόνα 36



Εικόνα 37

Καθαρισμός της Δεξαμενής Ακάθαρτου Διαλύματος και του Φίλτρου

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι στη θέση “OFF”.

2. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος με την ευέλικτη μάνικα εκκένωσης ξεβιδώνοντας τη λαβή και βγάζοντας το πώμα (δείτε εικόνα 36).

3. Εάν το μηχάνημα διαθέτει την προαιρετική θύρα καθαρισμού, ανοίξτε το κάλυμμα της κάτω θύρας καθαρισμού ξεβιδώνοντας τις τέσσεις λαβές (δείτε εικόνα 37). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε πρώτα ότι η δεξαμενή είναι άδεια.**

4. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή και καθαρίστε το πώμα εκκένωσης.

Συντήρηση

5. Καθαρίστε το εξάρτημα στερέωσης μάνικας στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος και ψεκάστε με νερό τη μάνικα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών για να την καθαρίσετε από τυχόν υπολείμματα.

6. Επανασυνδέστε τη μάνικα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών.

Καθαρισμός της Δεξαμενής Διαλύματος και του Φίλτρου

1. Μετακινήστε το μηχάνημα έτσι ώστε το σύστημα φίλτρου της δεξαμενής διαλύματος να βρίσκεται ακριβώς πάνω από μια αποχέτευση δαπέδου.

2. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση “OFF”.

3. Με πίδακα νερού καθαρίστε το εσωτερικό της δεξαμενής του διαλύματος.

7. Κλείστε τη βαλβίδα ροής του διαλύματος.

8. Καθαρίστε το φίλτρο μέσα στο περίβλημα και τοποθετήστε το πάλι πάνω στο μηχάνημα.

Χειροκίνητη Εκκένωση της Δεξαμενής Διαλύματος

1. Απομακρύνετε τη μάνικα του μετρητή ορατής στάθμης νερού από τον επάνω σύνδεσμο (δείτε εικόνα 38).

2. Περιστρέψτε το κάτω εξάρτημα ώστε να ακουμπήσει η μάνικα εκκένωσης πάνω στην αποχέτευση.

3. Αδειάστε τη δεξαμενή διαλύματος (δείτε εικόνα 39).

Εικόνα 38

Εικόνα 39

Εκκένωση της Δεξαμενής Διαλύματος με τη Βοήθεια του Συστήματος Αναρρόφησης

1. Βγάλτε τη μάνικα του αναρροφητήρα από την πλάκα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών.

2. Ανάψτε τον αναρροφητήρα.

3. Βγάλτε και τοποθετήστε τη μάνικα διαλύματος μέσα στη μάνικα του αναρροφητήρα μέχρι που να ακουμπήσει η ροδέλα στην άκρη της μάνικας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με τη βοήθεια του αναρροφητήρα θα μπορέσετε να ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Αυτό θα βοηθήσει στη μείωση του χρόνου που απαιτείται για καθάρισμα και συντήρηση.

Συντήρηση του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών
Καθαρίστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών με πίδακα νερού και ένα βρεγμένο πανί. Ελέγξτε αν έχουν φθαρεί το μπροστινό και το πίσω πτερύγιο του καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.

Αντικατάσταση του Μπροστινού Πτερύγιου του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών
Για να αντικαταστήσετε το μπροστινό πτερύγιο του καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Βγάλτε το σύστημα του καθαριστήρα από το μηχάνημα.

2. Απομακρύνετε τον σφικτήρα και το μπροστινό πτερύγιο του καθαριστήρα.

3. Εγκαταστήστε το νέο μπροστινό πτερύγιο καθαριστήρα και τοποθετήστε πάλι τον σφικτήρα.

4. Τοποθετήστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω στο μηχάνημα πάλι.

Συντήρηση

Αντικατάσταση του Πίσω Πτερύγιου του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών

Εάν το πίσω πτερύγιο του καθαριστήρα υγρών επιφανειών έχει φθαρεί και δεν στεγνώνει καλά το δάπεδο, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Βγάλτε το σύστημα του καθαριστήρα από το μηχάνημα.
2. Απομακρύνετε το πτερύγιο του καθαριστήρα και επιθεωρήστε το.
3. Περιστρέψτε το πτερύγιο ώστε να έχετε καινούργια άκρη για το καθάρισμα. Αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται.
4. Εγκαταστήστε πάλι το πτερύγιο του καθαριστήρα.
5. Εγκαταστήστε πάλι το σύστημα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω στο μηχάνημα.
6. Ρυθμίστε πάλι τον καθαριστήρα σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας (δείτε “Πώς να Ρυθμίσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών”).

Συντήρηση του Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών

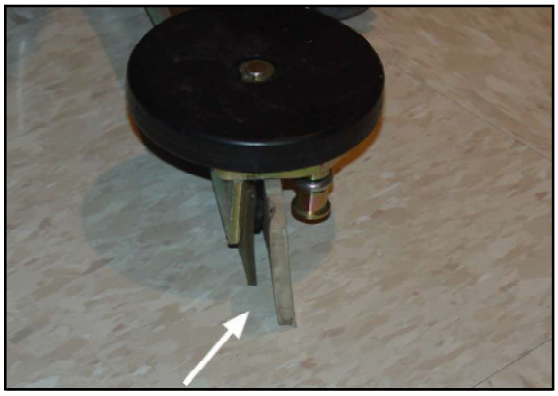
Είναι δυνατή η περιστροφή του πτερυγίου για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής. Να βάζετε την αιχμηρή γωνία πάνω στο δάπεδο για καλύτερα αποτελέσματα στο καθάρισμα. Δείτε εικόνα 40. Για να περιστρέψετε το πτερύγιο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Απομακρύνετε τον Σφικτήρα.
2. Βγάλτε το πτερύγιο και στρίψτε το στην καινούργια πλευρά.
3. Επανατοποθετήστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
4. Επανατοποθετήστε τον σφικτήρα.

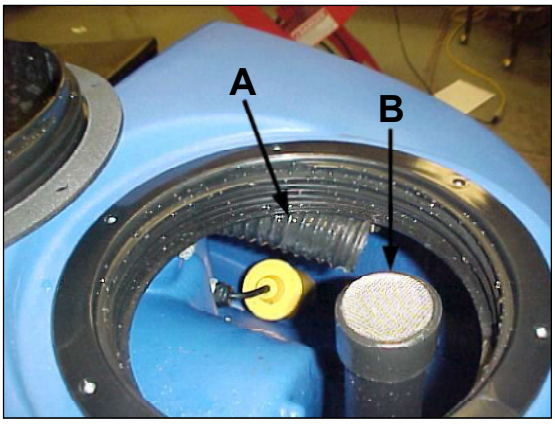
Καθαρισμός των Μάνικων του Αναρροφητήρα

Βεβαιωθείτε ότι ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι πάνω σε μια κατάλληλη αποχέτευση.

1. Χρησιμοποιήστε μια μάνικα κήπου για να ξεπλύνετε καλά τις μάνικες ακάθαρτου διαλύματος.
2. Πλευρά Καθαριστήρα - Τοποθετήστε τη μάνικα κήπου στην πλευρά καθαριστήρα της μάνικας και ξεπλύνετε διεξοδικά.
3. Σωλήνας ανάκτησης – Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εντός του δοχείου ανάκτησης. Ο σωλήνας ανάκτησης βρίσκεται πίσω από το σπειροειδές χείλος (βλ. σχήμα 41, A). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην τοποθετείτε το σωλήνα στην εισαγωγή αναρρόφησης (βλ. σχήμα 41, B), καθώς ενδέχεται να προκύψει βλάβη.**



Εικόνα 40



Εικόνα 41

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΡΑΣΗ
Ανεπαρκής ποσότητα νερού πάνω στις βούρτσες	Δεν έχει οριστεί η ροή διαλύματος	Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει τη ροή διαλύματος.
	Η δεξαμενή διαλύματος δεν έχει νερό.	Γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος.
	Το φίλτρο διαλύματος είναι βρώμικο.	Καθαρίστε το φίλτρο διαλύματος.
	Έχει πέσει κάποιος διακόπτης κυκλώματος.	Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος.
	Ανεπαρκής ροή.	Αυξήστε τη ροή με τον διακόπτη διαλύματος.
Το μηχάνημα δεν καθαρίζει. ικανοποιητικά	Οι βούρτσες είναι φθαρμένες.	Ελέγξτε τις βούρτσες και αντικαταστήστε εάν χρειάζεται. (οι βούρτσες πρέπει να αντικατασταθούν όταν το ύψος των τριχών φτάσει τα 1,49 cm περίπου)
	Πρέπει να χρησιμοποιήσετε διαφορετικό είδος βούρτσας ή πέλματος	Χρησιμοποιήστε διαφορετικό είδος βούρτσας. Για τον καθαρισμό δαπέδων τα οποία δεν καθαρίζουν εύκολα, συνιστούμε τη χρήση ειδικών βουρτσών. Δείτε τη σελίδα Εξαρτήματα.
Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών δεν στεγνώνει το δάπεδο	Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι βρώμικος.	Καθαρίστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
	Η μάνικα εκκένωσης της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος δεν έχει κλείσει.	Κλείστε το πώμα εκκένωσης.
	Πρέπει να καθαρίσετε τις μάνικες αναρρόφησης.	Καθαρίστε τις μάνικες του αναρροφητήρα. Δείτε την ενότητα “Συντήρηση Ρουτίνας”.
	Τα πτερύγια του καθαριστήρα είναι φθαρμένα.	Αντικαταστήστε ή γυρίστε το πτερύγιο του καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Δείτε την ενότητα “Συντήρηση Ρουτίνας”.
	Η δεξαμενή αναρρόφησης είναι γεμάτη.	Εκκενώστε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.
Ο κινητήρας αναρρόφησης δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω/κάτω δεν είναι στην κάτω ή την μεσαία θέση.	Βάλτε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών στην κάτω ή τη μεσαία θέση ή προγραμματίστε πάλι τη λειτουργία “ενός αγγίγματος”.
Το μηχάνημα δεν ξεκινά	Ο χειριστής δεν κάθεται σωστά.	Ο χειριστής πρέπει να κάθεται σωστά στη θέση οδηγού.
	Το κλειδί δεν είναι στη θέση “ON”.	Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση “ON”.
	Ο φορτιστής είναι ακόμα συνδεδεμένος.	Απομακρύνετε το καλώδιο Ε.Ρ. από τον τοίχο.
	Οι μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες ή δεν είναι συνδεδεμένες σωστά.	Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι σωστά συνδεδεμένες και φορτίστε τις εάν χρειάζεται.
	Έχει πέσει ο διακόπτης κυκλώματος.	Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος.
Οι κινητήρες των βουρτσών δεν λειτουργούν ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε ζημιές στο δάπεδο, ο κινητήρας ξεκινά μόνο όταν το μηχάνημα κινείται.	Η κεφαλή βούρτσας δεν είναι κάτω.	Βάλτε την κεφαλή της βούρτσας κάτω.
	Οι μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες ή δεν είναι συνδεδεμένες σωστά.	Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι σωστά συνδεδεμένες και φορτίστε τις εάν χρειάζεται.
	Κακή ηλεκτρική σύνδεση στη μονάδα κεφαλής βούρτσας.	Συνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση στη μονάδα κεφαλής βούτρσας.

Scrubtec R
Συχνοί Κωδικοί Σφάλματος

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΑΙΤΙΑ	ΔΡΑΣΗ
1500 1501 1507	Ελέγξτε το φρένο και την καλωδίωση για τυχόν βραχυκύκλωμα.	Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ενεργοποιημένη η χειροκίνητη λειτουργία.
1600	Υψηλή τάση μπαταρίας.	Κακή ή διαβρωμένη σύνδεση με τη μπαταρία.
3100 3101 3102 3103 3104 3105	Πιθανό βραχυκύκλωμα της συσκευής εξόδου.	Ελέγξτε τις συνδέσεις κινητήρα έλξης, βούρτσας και αναρρόφησης στον ελεγκτή του κινητήρα και ελέγξτε την καλωδίωση από αυτά τα σημεία σύνδεσης έως κάτω στους κινητήρες έλξης, βούρτσας και αναρρόφησης.
7600	Ανοιχτό κύκλωμα στους κινητήρες των βουρτσών ή στην καλωδίωση του κινητήρα βούρτσας.	Ελέγξτε την σύνδεση του κινητήρα βούρτσας πάνω στον ελεγκτή του κινητήρα και ελέγξτε την καλωδίωση από αυτό τον σύνδεσμο έως τον κινητήρα βούρτσας.
7602	Υπερφόρτωση κινητήρα βούρτσας.	Καθαρίστε χρησιμοποιώντας την μικρότερη πίεση.
7603	Πιθανό βραχυκύκλωμα στους κινητήρες βουρτσών ή την καλωδίωση.	Ελέγξτε την σύνδεση του κινητήρα βούρτσας πάνω στον ελεγκτή του κινητήρα και ελέγξτε την καλωδίωση από αυτό τον σύνδεσμο έως τον κινητήρα βούρτσας.
7700	Ανοιχτό κύκλωμα στον κινητήρα αναρρόφησης	Ελέγξτε τον σύνδεσμο στον ελεγκτή κινητήρα και τον κινητήρα αναρρόφησης
7800	Ανοιχτό κύκλωμα στον κινητήρα έλξης.	Ελέγξτε την σύνδεση του κινητήρα έλξης πάνω στον ελεγκτή του κινητήρα και την σύνδεση έως τον κινητήρα.
7802	Το ρεύμα του κινητήρα έλξης έχει υπερβεί το τρέχον όριο για τον χρόνο ανάκλισης.	Υπερβολική οδήγηση επί επικλινούς επιφάνειας ή το μηχάνημα συγκρούστηκε με εμπόδιο ή σκαλοπάτι.
9000	Δεν έχουν τοποθετηθεί οι βούρτσες.	Τοποθετήστε τις βούρτσες ή τα πέλματα στο μηχάνημα.
2F01	Το σύστημα οδήγησης ενεργοποιήθηκε πριν να γυρίσετε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση “ON”.	Απελευθερώστε τον διακόπτη κίνησης και ενεργοποιήστε πάλι.

ΒΟΥΡΤΣΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΟΙ ΠΕΛΜΑΤΩΝ

Μοντέλο Δίσκου Scrubtec R 571	
ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
17521C	Σύστημα Οδηγού Πέλματος (απαιτούνται 2)
10383A	Βούρτσα με Δίσκο Lite Grit (μαλακές - απαιτούνται 2)
11431B	Clean Grit Abrasive (λειαντικές - απαιτούνται 2)
11426B	Supergrit (απαιτούνται 2)
11427B	Πολυπροπυλένιο (απαιτούνται 2)
10874A	Νάιλον (απαιτούνται 2)
Μοντέλο Δίσκου Scrubtec R 586	
ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
17520C	Σύστημα Οδηγού Πέλματος (απαιτούνται 2)
10384A	Βούρτσα με Δίσκο Lite Grit (μαλακές - απαιτούνται 2)
11430B	Clean Grit Abrasive (λειαντικές - απαιτούνται 2)
11425B	Supergrit (απαιτούνται 2)
11424B	Πολυπροπυλένιο (απαιτούνται 2)
10875A	Νάιλον (απαιτούνται 2)
Κυλινδρικό Μοντέλο Scrubtec R 571 C	
ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
30614A	Πολυπροπυλένιο (απαιτούνται 2)
30615A	Νάιλον (απαιτούνται 2)
30616A	Clean Grit Abrasive (λειαντικές - απαιτούνται 2)
30617A	Supergrit (απαιτούνται 2)
30619A	Λεπτό λειαντικό (απαιτούνται 2)
Κυλινδρικό Μοντέλο Scrubtec Boost R	
ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
997004	Δίσκοι, Κόκκινο 14 x 32 (Πακέτο των 5)
997003	Δίσκοι, Μαύρο 14 x 32 (Πακέτο των 5)
997005	Δίσκοι, Λευκό 14 x 32 (Πακέτο των 5)
997007	Δίσκοι, Μπλε 14 x 32 (Πακέτο των 5)

ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΑ ΥΓΡΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Μοντέλο Δίσκου Scrubtec R 571	
ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
30556A	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο από Καουτσούκ
30067L	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο Linatex
30066A	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Μπροστινό Πτερύγιο από Ραβδωτό Ουραιθάνιο
30540A	Πλαϊνός Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο από Καουτσούκ
30540L	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο Linatex
30541A	Πλαϊνός Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Μπροστινό Πτερύγιο από Ραβδωτό Ουραιθάνιο
Scrubtec 586 R Μοντέλο Δίσκου & 571 C Κυλινδρικό Μοντέλο	
ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
30557A	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο από Καουτσούκ
30069L	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο Linatex
30091A	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Μπροστινό Πτερύγιο από Ραβδωτό Ουραιθάνιο
30540A	Πλαϊνός Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο από Καουτσούκ
30540L	Πίσω Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Πίσω Πτερύγιο Linatex
30541A	Πλαϊνός Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών, Μπροστινό Πτερύγιο από Ραβδωτό Ουραιθάνιο
Scrubtec Boost R Μοντέλο	
ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
30773L2	Εσωτερική λεπίδα, Linatex 3/16
38727A	Εσωτερική λεπίδα, με ραβδώσεις ουρεθάνης
30774A	Εξωτερική λεπίδα, Εξάρτημα αφαίρεσης μαστιχών
30773L2	Εξωτερική λεπίδα, Linatex 3/16

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΚΙΤ

ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
10880A	ESP - Υψηλή Αποδοτικότητα Καθαρίσματος, Ανακυκλώσιμο
10881A	Εργαλείο Ψεκασμού Εκτός Διαδρόμου και Βέργα Αναρροφητήρα (περιλαμβάνεται αντλία)
10876A	Ενδεικτικές Λυχνίες Στάθμης Δεξαμενής Διαλύματος και Ακάθαρτου Διαλύματος
10877A	Στροβοσκοπικό Φως Προειδοποίησης (Πορτοκαλί)
10878A	Κάθισμα Ντελούξ
10879A	Προβολέας
53390A	CBMS - Σύστημα Συντήρησης Μπαταριών Clarke

Nilfisk ALTO

Floor Care Warranty Conditions

Your Nilfisk ALTO Floor Care product is guaranteed for 12 months from date of purchase (purchase receipt must be presented), to the original purchaser only, on the following conditions:

- That defects are attributable to missing parts defects in materials or workmanship. (Usual wear and tear as well as misuse is not covered by the guarantee).
- That repair have not been carried out or attempted by other than Nilfisk ALTO-trained service staff.
- That only original accessory has been applied.
- That the product has not been exposed to abuse.
- That the instructions in the operators' manual have been carefully observed.

In addition to the terms above Nilfisk ALTO guarantee, to the original purchaser only, to repair or replace the main frame, debris hopper, solution tank and the recovery tank for eight (8) years against failure caused by defects in workmanship or total rust through.
For purposes of this coverage, cosmetic deterioration or surface rust does not constitute a failure.

Engines (Internal combustion engines) (if applicable):

Manufacturers warranty applies to Engines

All questions about engines must be forwarded to Nilfisk ALTO

Batteries (if applicable):

Manufacturers warranty applies to batteries.

All questions about batteries must be forwarded to Nilfisk ALTO or the Nilfisk ALTO Dealer that supplied the product.

Chargers (if applicable):

Manufacturers warranty applies to chargers.

All questions about chargers must be forwarded to Nilfisk ALTO or the Nilfisk ALTO Dealer that supplied the product.

Nilfisk ALTO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OF CONSEQUENTIAL DAMAGES
WHICH MAY RESULT FROM A PRODUCT OR PART DEFECT OR FAILURE.

This warranty does not affect your statutory rights.

Nilfisk ALTO
Why Compromise

CE

Overenstemmelseserklaering
Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti
Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse
Samsvarserklaering
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát súladu

Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: **Floor Treatment Machines**
Type/ Tyyppi/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Typ/ Típus/ Тип/ Tip: SCRUBTEC R 571, SCRUBTEC R 586 , SCRUBTEC 571C

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.
GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.
DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.
N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert I overensstemmelse med följende direktiv og standarder.
E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.
I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.
EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.
LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.
CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.
SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.
NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.
FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.
S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.
GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.
LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.
PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami I normami.
H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.
SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

EC Machinery Directive 98/37/EC
EC Low Voltage Directive 73/23/EEC, 93/68/EEC, 06/95/EEC
EC EMC Directive 89/336/EEC

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 294, EN 349
EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000, EN 50366, EN 55012

10.22.2009 **Year of Affixing the CE marking 2009**

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk-Advance, Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447 USA

Nilfisk-Alto
Industrivej 1
9560 Hadsund, Denmark

©Nilfisk-Advance Incorporated, 2009
.pas

Nilfisk
ALTO
Why Compromise
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk